



## **BLUETOOTH®-KAPSELGEHÖRSCHUTZ/ BLUETOOTH® EAR DEFENDERS/ CASQUE ANTIBRUIT BLUETOOTH® PKB 5 A1**

(DE) (AT) (CH)

### **BLUETOOTH®-KAPSELGEHÖRSCHUTZ**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### **BLUETOOTH® EAR DEFENDERS**

Operation and Safety Notes

(FR) (BE)

### **CASQUE ANTIBRUIT BLUETOOTH®**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### **BLUETOOTH®-OORKAPPEN**

Gebruik en veiligheidsrichtlijnen

(PL)

### **NAUSZNIKI BLUETOOTH®**

Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

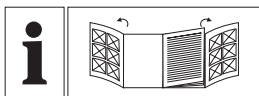
### **CHRÁNIČE SLUCHU S BLUETOOTH®**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

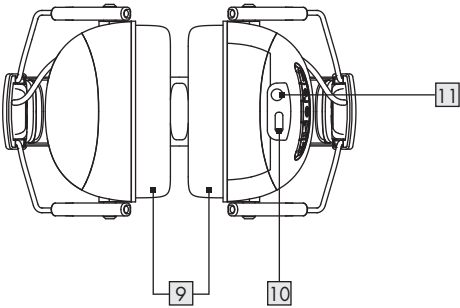
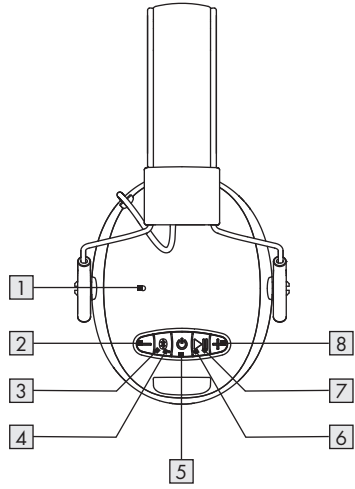
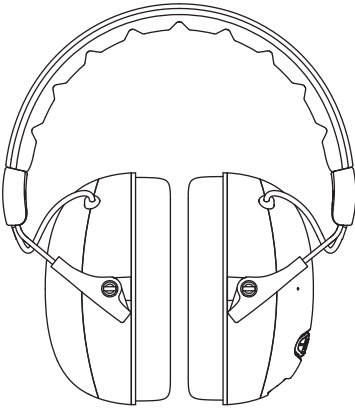
(SK)

### **CHRÁNIČE SLUCHU S BLUETOOTH®**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny














DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	21
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	36
NL/BE	Gebruik en veiligheidsrichtlijnen	Pagina	53
PL	Uwagi dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	68
CZ	Návod k použití a bezpečnostní pokyny	Strana	84
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	98



<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	6
<b>Einleitung</b> .....	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	7
Hinweise zu Warenzeichen .....	Seite	7
Lieferumfang .....	Seite	8
Teilebeschreibung .....	Seite	8
Technische Daten .....	Seite	8
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	Seite	10
Sicherheitshinweise für eingebaute Akkus .....	Seite	12
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite	12
Akku aufladen .....	Seite	12
<b>Schutzbetrieb Abschaltmodus</b> .....	Seite	13
Anleitung zum Aufsetzen .....	Seite	13
<b>Einschaltmodus mit Kapselgehörschutz mit Bluetooth® oder</b>		
<b>AUX-Eingang</b> .....	Seite	13
Kapselgehörschutz mit einem zweiten Bluetooth®-Gerät verbinden .....	Seite	14
Gekoppelte Geräte löschen .....	Seite	14
Kapselgehörschutz tragen .....	Seite	14
Gesprächsfunktion (pegelabhängige Dämpfung) .....	Seite	15
Funktionen der Taste des Kapselgehörschutzes bei der Musikwiedergabe .....	Seite	15
Funktionen der Taste des Kapselgehörschutzes bei Verwendung		
als Headset für Telefonanrufe .....	Seite	16
Kapselgehörschutz über das AUX-Kabel anschließen .....	Seite	17
<b>Reinigung</b> .....	Seite	17
<b>Lagerung bei Nichtbenutzung</b> .....	Seite	17
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	17
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	18
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	19
<b>Garantie und Service</b> .....	Seite	19
Garantie .....	Seite	19
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	19
Service .....	Seite	20

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ auf eine lebensbedrohliche Situation hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, tödliche Verletzungen verursachen kann.
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ auf eine gefährliche Situation hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, schwere Verletzungen verursachen kann.
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ auf eine Gefährdung mit geringem Risikograd hin, welche, wenn der Gefahrenhinweis nicht beachtet wird, leichte oder mittlere Verletzungen verursachen kann.
	<b>ACHTUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt an, dass eine Sachbeschädigung möglich ist.
	<b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
	<b>WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!</b> Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden.
	Dieses Gebotszeichen weist darauf hin, geeignete Schutzhandschuhe zu tragen! Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden.
	Eine Warnung mit diesem Symbol weist auf mögliche Hörschäden hin. Vermeiden Sie zu hohe Lautstärke über einen längeren Zeitraum.
	Gleichstrom/-spannung
	Musikwiedergabe
	Headset für Telefonanrufe

# BLUETOOTH®-KAPSELGEHÖRSCHUTZ

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Bluetooth®-Kapselgehörschutz (im Folgenden als Produkt bezeichnet), aus dem Bereich der Unterhaltungselektronik, ist dafür vorgesehen, Audiomaterial wiederzugeben, welches über eine Bluetooth-Verbindung von Smartphone, Computer oder ähnlich geeigneten Abspielgeräten übermittelt wurde. Das Produkt eignet sich auch als Headset für Mobiltelefone; das Telefon bzw. der Computer muss hierzu den Bluetooth®-Standard 5.0 unterstützen. Und dieses Produkt bietet elektrische Audioeingabe über den 3,5-mm-AUX-Kabeleingang.

Dieses Produkt ist auch darauf ausgelegt, die Exposition gefährlicher Geräuschpegel und lauter Geräusche zu reduzieren.

Dieses Produkt ist von der neuen europäischen Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen als persönliche Schutzausrüstung (PSA) klassifiziert und stimmt gemäß den harmonisierten europäischen Standards EN 352-1:2002, EN 352-4:2001, EN 352-6:2002 und EN 352-8:2008 zu Gehörschützern mit dieser Verordnung überein.

Test und Zertifizierung sowie Produktüberwachung wurden von der PZT GmbH (NB: 1974), Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland, durchgeführt.

Das Produkt ist zur privaten Verwendung konzipiert. Es darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Reklamationen jeglicher Art, welche aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultieren oder aus verbotenen Modifikationen des Produkts resultieren, werden als unbegründet betrachtet. Eine solche Verwendung geschieht auf eigenes Risiko.

## ● Hinweise zu Warenzeichen





- USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Bluetooth® Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG Inc., jegliche Verwendung der Warenzeichen durch die OWIM GmbH erfolgt im Rahmen einer Lizenz.
- Das Warenzeichen und der Markenname Parkside sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.
- Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

## ● Lieferumfang


**i HINWEIS:** Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial und prüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit. Wenden Sie sich bei fehlenden oder beschädigten Teilen an den Verkäufer.

- |                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1 Bluetooth®-Kapselgehörschutz      | 1 Ladekabel           |
| 1 AUX-Kabel (3,5 mm-Klinkenstecker) | 1 Bedienungsanleitung |
| 1 Kurzanleitung                     |                       |

## ● Teilebeschreibung

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 Mikrophon  | 9 Lautsprecher mit Ohrschutzpolstern |
| 2 — -Taste   | 10 USB-Type-C-Ladeanschluss          |
| 3  -Taste        | 11 AUX-Eingang                       |
| 4 LED-Anzeige  | 12 USB-Typ-A-Stecker                 |
| 5  Ein-/Austaste | 13 USB-Typ-C-Stecker                 |
| 6 LED-Anzeige (Ladezustand)  | 14 AUX-Kabel                         |
| 7  -Taste        | 15 Kurzanleitung                     |
| 8  -Taste        | 16 Bedienungsanleitung               |

## ● Technische Daten

Betriebsspannung:	5 V  Gleichspannung über die USB-Ladebuchse
Eingebauter Akku:	3,7 V Lithium-Polymer-Akku, 500 mAh, 1,85 Wh
Ladezeit:	ca. 4 Stunden
Betriebsdauer (Musik & Telefon):	ca. 25 Stunden (bei mittlerer Lautstärke)
Standby-Dauer:	ca. 380 Stunden
Funktandard:	Bluetooth® 5.0
Profilunterstützung:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Funkreichweite:	ca. 10 m
Abmessungen (B x H x T):	(Zusammengeklappt) ca. 145 x 124 x 98 mm (Auseinandergeklappt) ca. 133 x 206 x 98 mm
Gewicht:	ca. 302 g
Betriebstemperatur:	5 °C–35 °C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation):	10–70 %
Lagertemperatur:	0 °C–40 °C
Bluetooth®-Frequenzband:	2402 MHz–2480 MHz
Max. abgestrahlte Sendeleistung:	< 20 mW
Breitbandkennungsspannung (WBCV) (kabelgebundener Betrieb):	580 mV +/-10%
Kapselgehörschützer und Polster:	Nicht austauschbar (Ablauf August 2023)
Dämmwert des Gehörschutzes:	SNR ca. 28 dB (H = 30 dB, M = 24 dB, L = 20 dB)
Dämpft störende externe Geräusche:	Max. 82 dB (+/- 5 %)
Tonausgabeneiveau:	72 dB +/- 10%
Material des Kopfbügels:	Stahl, PU
Polstermaterial:	PU

**⚠️ WARNUNG!** Diese Ohrschützer haben die Größe M. Ohrschützer, die mit EN 352-1 übereinstimmen, haben Größe M, Größe S oder Größe L. Ohrschützer in Größe M passen den meisten Menschen. Ohrschützer der Größe S oder L sind für Menschen vorgesehen, denen Ohrschützer in Größe M nicht passen.

#### **DATEN ZUR SCHALLDÄMMUNG:**

<b>Frequenz (Hz)</b>	<b>Schalldämmung <math>M_f</math> [dB]</b>	<b>Standardabweichung <math>s_f</math> [dB]</b>	<b>APV <math>M_f - s_f</math> [dB]</b>
63	20,1	6,4	13,7
125	17,5	4,0	13,5
250	21,1	2,3	18,8
500	27,4	2,5	24,9
1000	23,9	2,4	21,5
2000	34,3	3,6	30,7
4000	45,6	3,4	42,2
8000	38,7	1,9	36,8

#### **Pegelabhängigkeit**

Kriteriumspegel (H) = 115 dB(A)

Kriteriumspegel (M) = 100 dB(A)

Kriteriumspegel (L) = 87 dB(A)

CE1974 bedeutet, dass der Test und die Bewertung von PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, durchgeführt wurden, ebenso wurde die Produktüberwachung von PZT vorgenommen.



#### **Sicherheitshinweise**

**VOR VERWENDUNG BITTE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN! BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN!**

- Prüfen Sie vor jedem Tragen die Polster der Ohrmuschel, die Armverbindungspunkte und die Gehörschutzkapsel. Wenn die Polster der Ohrmuschel steif, angerissen oder beschädigt sind oder die Ohrmuschel bzw. die Armverbindungspunkte beschädigt oder abgenutzt sind, müssen Sie die Ohrmuscheln entsorgen und ein neues Paar kaufen.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen an diesem Produkt vor.
- Die jeweiligen Polster, die in das Produkt installiert sind, könnten mit der Zeit verschleifen und sollten regelmäßig auf Risse und Löcher überprüft werden. Die Beständigkeit lässt nach dem Ablaufdatum nach. Wenn funktionale oder andere Defekte auftreten, wenden Sie sich bitte an die Serviceabteilung.
- Tragen Sie das Produkt zu jeder Zeit in geräuschbelasteten Umgebungen.



- Wenn die hier aufgeführten Empfehlungen nicht beachtet werden, ist die Schutzwirkung der Ohrmuscheln erheblich beeinträchtigt.
- Beim Tragen dämpft das Produkt Umgebungsgeräusche, was sich negativ auf Warnsignale und lebenswichtige Kommunikationen auswirken könnte.
- Eine angemessene Abgrenzung, Schulung, Nutzung und Wartung ist wichtig, damit das Produkt den Träger vor Gefährdungen durch Lärm schützen kann.
- Das Produkt kann von bestimmten chemischen Stoffen in Mitleidenschaft gezogen werden. Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne der Hersteller.
- Werden die Polster mit hygienischen Bezügen versehen, kann sich dies nachteilig auf die akustische Leistung des Produkts auswirken.

**⚠ ACHTUNG!** Die Ohrmuscheln müssen gut angepasst werden, um Lärm wirksam zu dämmen. Lesen und beachten Sie alle Anweisungen zum Aufsetzen und zur Verwendung. Werden die Anweisungen zum Aufsetzen nicht beachtet, kann dies zur Gehörschädigung führen. Sie dürfen Ihre Ohrmuscheln nicht modifizieren. Gegebenenfalls lässt die Schutzwirkung nach und Sie schädigen Ihr Gehör, wenn Sie einen Teil des Kopfbügels, die Muscheln, Einsatzteile oder die Polster der Ohrmuschel verbiegen, ändern oder modifizieren. Werden die Polster mit hygienischen Bezügen versehen, kann sich dies nachteilig auf die akustische Schutzleistung der Ohrmuscheln auswirken.

**⚠ WARNUNG!** Wenn die hier aufgeführten Empfehlungen nicht beachtet werden, ist die Schutzwirkung der Ohrmuscheln erheblich beeinträchtigt.




## Allgemeine Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!

### ⚠ GEFAHR!

- **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

### ⚠ GEFAHR!

- **Erstickungsgefahr!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch das Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  Gefahr aufgrund von verminderter Wahrnehmung. Verwenden Sie den Kapselgehörschutz nicht beim Fahren eines Autos oder Fahrrads, beim Bedienen von Maschinen oder in anderen Situationen, in denen eine verminderte Wahrnehmung durch Umgebungsgeräusche Gefahren für Sie oder andere bergen kann. Beachten Sie auch die Gesetze und Vorschriften des Landes, in dem Sie den Kapselgehörschutz verwenden.

## GEFAHR VON SACHSCHÄDEN

- Dieses Produkt enthält keine Teile, welche vom Verbraucher gewartet werden können. Der Akku kann nicht ausgetauscht werden.
- Halten Sie das Produkt von Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser fern!
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder andere offene Flammen auf oder neben das Produkt.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung! Wenn Sie irgendwelche Beschädigungen am Produkt oder am Ladekabel entdecken, verwenden Sie das Produkt nicht mehr!
- Wenn Sie Rauch oder ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie das Produkt sofort aus und entfernen Sie das USB-Kabel.
- Nach plötzlichen Temperaturänderungen kann sich Kondenswasser im Produkt bilden. Lassen Sie dem Produkt in solchen Fällen einige Stunden Zeit, sich zu akklimatisieren, bevor Sie es wieder verwenden, um Kurzschlüsse zu vermeiden!
- Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von Hitzequellen wie beispielsweise Heizkörper oder anderen Geräten, welche Hitze abgeben!
- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.

### **WARNUNG!**

- Öffnen Sie niemals das Produkt! Es enthält keine inneren Teile, welche einer Wartung bedürfen.

### **WARNUNG! – Funkschnittstelle**

Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Betriebsräumen oder in der Umgebung von medizinischen elektronischen Systemen aus. Die übermittelten Funksignale können die Funktionsfähigkeit von empfindlichen elektronischen Geräten beeinflussen. Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Herzschrittmachern oder implantierten Kardioverter-Defibrillatoren fern, weil die Funktionstüchtigkeit von Herzschrittmachern durch elektromagnetische Strahlung beeinflusst werden kann. Die ausgesandten Funkwellen können bei Hörgeräten Interferenzen verursachen. Platzieren Sie das Produkt nicht in der Umgebung von entflammbaren Gasen oder in potentiell explosionsgefährdeten Räumen (z. B. Lackierereien), wenn die Funkkomponenten eingeschaltet sind, weil die ausgestrahlten Funkwellen Explosionen oder Feuer verursachen können. Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von den Umgebungsbedingungen. Im Falle einer schnurlosen Datenübermittlung kann der Empfang der Daten durch nicht autorisierte dritte Parteien nicht ausgeschlossen werden. Die OWIM GmbH & Co KG ist nicht verantwortlich für Interferenzen mit Radio- oder Fernsehgeräten, welche durch unautorisierten Eingriff in das Produkt verursacht werden. Darüber hinaus übernimmt die OWIM GmbH & Co KG keine Verantwortung für den Ersatz oder den Austausch von Kabel und Produkten, welche nicht von OWIM vertrieben werden. Ausschließlich der Nutzer des Produkts ist verantwortlich für die Beseitigung von Interferenzen, welche durch solche unautorisierten Änderungen des Produkts verursacht werden, ebenso wie für den Ersatz solcher Produkte.



**Vorsicht! Hoher Schalldruck!** Seien Sie bei Verwendung des Kapselgehörschutzes vorsichtig. Eine lange Verwendung des Kapselgehörschutzes sowie eine Verwendung bei hoher Lautstärke können das Gehör des Nutzers schädigen. Stellen Sie die Lautstärke immer zunächst auf einen niedrigen Pegel ein und passen Sie sie auf ein angenehmes

Niveau an. Verwenden Sie den Kapselgehörschutz immer so, dass Umgebungsgeräusche wahrgenommen werden können.

Der Gehörschutz wird mit pegelabhängiger Dämpfung bereitgestellt. Der Träger sollte vor Benutzung den richtigen Betrieb prüfen. Bei Erkennung von Störungen oder Fehlern sollte sich der Träger an diese Bedienungsanleitung zur Wartung halten und den Akku aufladen.

Dieser Gehörschutz verfügt über einen elektrischen Audioeingang. Der Träger sollte vor Verwendung den sachgemäßen Betrieb prüfen. Bei Fehlern oder Störungen sollte der Träger den Rat des Herstellers einholen.

**⚠️ WARNUNG!** Die Leistung kann mit zunehmendem Alter des Akkus nachlassen. Die übliche kontinuierliche Nutzungsdauer, die man vom Akku des Gehörschutzes erwarten kann, beträgt 25 Stunden (bei mittlerem Pegel).

**⚠️ WARNUNG!** Die Ausgabe des pegelabhängigen Schaltkreises dieses Gehörschutzes könnte den externen Schallpegel überschreiten.

**⚠️ WARNUNG!** Die Ausgabe des elektrischen Audiostromkreises dieses Gehörschutzes könnte den täglichen maximalen Schallpegel übersteigen.




## Sicherheitshinweise für eingebaute Akkus

■ Öffnen Sie niemals das Produkt, Reparaturen dürfen nur durch fachkundiges Personal ausgeführt werden.

**⚠️ VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer.

■ Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

■  Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!

■ Decken Sie das Produkt während des Betriebs oder des Ladevorgangs nicht ab. Andernfalls kann das Produkt überhitzt werden.

■ Dieses Produkt enthält einen Akku. Dieser kann bei falscher Anwendung zu Feuer, Explosion oder Auslaufen gefährlicher Stoffe führen.

## ● Vor der Inbetriebnahme

■ Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Vollständigkeit und Unversehrtheit des Verpackungsinhalts!

## ● Akku aufladen

■ Vor der ersten Verwendung muss der Akku aufgeladen werden.

■ Wenn die Batterie des Kapselgehörschutzes erschöpft ist, wird alle 15 Sekunden ein akustisches Signal ausgegeben und die LED-Anzeige **6** blinkt weiß und blau. Der Akku sollte dann so schnell wie möglich geladen werden.

■ Stecken Sie den USB-Typ-C-Stecker **13** am Ladekabel in den USB-Typ-C-Ladeanschluss **10** am Kopfhörer. Schließen Sie den USB-Typ-A-Stecker **12** am Ladekabel am USB-Anschluss eines Computers oder USB-Netzteils (nicht im Lieferumfang enthalten) an.

**i HINWEIS:** Die LED-Anzeige **6** leuchtet während des Ladevorgangs dauerhaft weiß. Sobald der Akku vollständig geladen ist, erlischt die LED-Anzeige **6**.

■ Trennen Sie bei Abschluss der Aufladung den USB-Typ-C-Stecker **13** vom Kapselgehörschutz.

## ● Schutzbetrieb Abschaltmodus

### ● Anleitung zum Aufsetzen

**⚠ ACHTUNG! BÜRSTEN SIE ÜBERSCHÜSSIGES HAAR ZUR SEITE UND ENTFERNEN SIE JEDLICHEN OHRSCHMUCK SOWIE BRILLEN, DIE SICH AUF DIE AKUSTISCHE ABDÄMMUNG AUSWIRKEN KÖNNTEN, BEVOR SIE VERSUCHEN, DEN KAPSELGEHÖRSCHUTZ AUFZUSETZEN.**


- Ziehen Sie den Kapselgehörschutz auseinander und setzen Sie ihn so auf die Ohren, dass die Lautsprecher mit den Ohrpolstern **9** die Ohren vollständig abdichten.
- Zur optimalen Lärmreduzierung sollten der Kapselgehörschutz eng um den Kopf anliegen.
- Schieben Sie den Kapselgehörschutz nach unten oder oben, um die Position zu finden, an der er Ihre Ohren vollständig bedeckt. Sachgemäß aufgesetzter und angepasster Kapselgehörschutz sollte nicht mit einer harten Kopfbedeckung oder einer Visiereinfassung in Berührung stehen.
- Prüfen Sie beim Tragen einer Brille die Dichtigkeit der Polster des Kapselgehörschutzes rings um Ihre Schläfen. Lässt sich aufgrund Ihrer Brille keine gute Dichtigkeit erzielen, kann auch kein guter Gehörschutz erzielt werden.
- Prüfen Sie den Sitz durch lautes Sprechen. Ihre Stimme sollte hohl klingen, als ob Sie in einem Fass sprechen. Die Geräusche um Sie herum sollten leiser sein, als sie vor dem Aufsetzen des Kapselgehörschutzes geklungen haben.

### **Der Gehörschutzträger sollte Folgendes sicherstellen:**

- Der Kapselgehörschutz ist gemäß den Anweisungen des Herstellers aufgesetzt, angepasst und gepflegt.
- Der Kapselgehörschutz wird in geräuschbelasteten Umgebungen zu jeder Zeit getragen.
- Der Kapselgehörschutz wird regelmäßig auf Funktionstüchtigkeit untersucht.



## ● Einschaltmodus mit Kapselgehörschutz mit Bluetooth® oder AUX-Eingang

- Verbinden Sie den Kapselgehörschutz mit einem Kommunikationsgerät.
- Platzieren Sie den Kapselgehörschutz in der Nähe eines eingeschalteten Kommunikationsgerätes (z. B. Mobilgerät oder Computer).
- Mit einem neuen Bluetooth®-Gerät koppeln: Halten Sie die **Ein-/Austaste 5** zum Einschalten des Produktes circa 3 Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige **4** blau blinkt und ein akustisches Signal ertönt. Dies zeigt an, dass sich der Kapselgehörschutz nun im Kopplungsmodus befindet, der 5 Minuten aktiv bleibt. Der Kapselgehörschutz schaltet sich aus, wenn er kein Bluetooth®-Gerät zur Herstellung einer Verbindung erkennt, und das akustische Signal ertönt.
- Verbinden Sie nun Ihr Kommunikationsgerät (Mobiltelefon oder Computer) per Bluetooth® mit dem Kapselgehörschutz. Bitte beachten Sie die Hinweise in den Anweisungen für Ihr Kommunikationsgerät. Wählen Sie den Eintrag „PKB 5 A1“ aus der Liste der von Ihrem Computer oder Mobilgerät erkannten Geräte.
- Sobald die Verbindung aufgebaut wurde, blinkt die LED-Anzeige **4** alle 5 Sekunden zweimal kurz blau.



- Bitte beachten Sie, dass Ihr Kommunikationsgerät zur Nutzung aller Optionen Bluetooth®-Standard 5.0 unterstützen muss.
- Wenn Sie mit eingeschaltetem Kapselgehörschutz in Reichweite des gekoppelten Gerätes kommen, wird automatisch eine Bluetooth®-Verbindung hergestellt.
- Möglicherweise müssen Sie die Verbindung am Kommunikationsgerät genehmigen.
- Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisungen des Kommunikationsgerätes zu diesem Thema!
- Wenn Sie die Reichweite Ihres Kommunikationsgerätes mit Ihrem Kapselgehörschutz verlassen, blinkt die LED-Anzeige **4** blau und weiß. Falls die Verbindung nicht innerhalb von 5 Minuten wiederhergestellt wird, schaltet sich der Bluetooth® -Kopplungsmodus aus.
- Der Kapselgehörschutz kann manuell ausgeschaltet werden, indem Sie die  Ein-/Austaste **5** 3 Sekunden drücken, bis das akustische Signal ertönt und die LED-Anzeige **4** erlischt.

## ● Kapselgehörschutz mit einem zweiten Bluetooth®-Gerät verbinden

Der Kapselgehörschutz kann mit zwei Bluetooth®-Kommunikationsgeräten gleichzeitig verbunden werden. Falls der Kapselgehörschutz bereits mit einem Gerät verbunden ist, verbinden Sie ihn anhand der nachstehenden Schritte mit einem zweiten Gerät:

- Aktivieren Sie den Mehrpunktmodus, indem Sie die -Taste **3** circa 3 Sekunden gedrückt halten. Das akustische Signal ertönt. Das erste Kommunikationsgerät (Mobiltelefon oder Computer) wird dann getrennt.
- Stellen Sie nun per Bluetooth® des Kapselgehörschutzes eine Verbindung zum zweiten Kommunikationsgerät her. Bitte beachten Sie die Hinweise in den Anweisungen für Ihr Kommunikationsgerät. Wählen Sie den Eintrag „PKB 5 A1“ aus der Liste der von Ihrem Computer oder Mobilgerät erkannten Geräte. Das zweite Kommunikationsgerät wird anschließend verbunden.
- Drücken Sie kurz die -Taste **3** und das akustische Signal ertönt. Das erste Kommunikationsgerät wird anschließend erneut verbunden. Nun sind beide Kommunikationsgeräte gleichzeitig mit dem Kapselgehörschutz verbunden.

## ● Gekoppelte Geräte löschen

- Halten Sie im Kopplungsmodus (die LED-Anzeige **4** blinkt alle 5 Sekunden zweimal kurz blau) die -Taste **3** 3 Sekunden gedrückt, das akustische Signal ertönt.
- Das Kapselgehörschutz befindet sich nun im Kopplungsmodus. Die LED-Anzeige **4** blinkt blau und weiß.
- Halten Sie die -Taste **3** circa 3 Sekunden gedrückt und es werden zwei Signaltöne ausgegeben.
- Nun wird der Speicher im Kapselgehörschutz geleert. Nach Leerung des gekoppelten Speichers verbindet sich der Kapselgehörschutz nicht länger automatisch mit dem Gerät, das Sie zuvor genutzt haben, und Sie müssen das Gerät erneut manuell koppeln.

## ● Kapselgehörschutz tragen

Der Kapselgehörschutz kann an Ihre Kopfgröße angepasst werden und die Lautsprecher mit Ohrpolstern **9** werden zu diesem Zweck mit einer Schiene am Bügel gesichert. Passen Sie diese zur Gewährleistung von optimalem Komfort an.






Bitte beachten Sie die Kennzeichnungen „L“ (= links) und „R“ (= rechts) an der Innenseite des Bügels unmittelbar über den Lautsprechern mit Ohrpolstern **9**. Tragen Sie den Kapselgehörschutz so, dass sich die Regler rechts befinden.

## ● **Gesprächsfunktion (pegelabhängige Dämpfung)**

- Nach dem Einschalten schaltet der Kapselgehörschutz die Gesprächsfunktion automatisch ein, um Umgebungsgeräusche zu hören. Falls die Umgebungsgeräusche zu laut bzw. gefährlich laut sind, verstummt der Kapselgehörschutz zum Schutz der Nutzer, bis sie wieder leiser sind.
- Nach Beginn der Wiedergabe über Bluetooth® oder AUX-Eingang schaltet sich die Gesprächsfunktion automatisch ab.
- Gesprächsfunktion hat 5 Pegel zum Hören von Umgebungsgeräuschen. Die Konversationsfunktion hat 5 Stufen zum Hören von Umgebungsgeräuschen. Bei jedem Einschalten ist das Produkt standardmäßig auf den mittleren Pegel eingestellt. Drücken Sie zum Erhöhen des Pegels die **+**-Taste **8** und zum Verringern die **-**-Taste **2**.

## ● **Funktionen der Taste des Kapselgehörschutzes bei der Musikwiedergabe**

- Starten Sie eine Wiedergabeliste auf Ihrem Wiedergabegerät. Stellen Sie die Lautstärke Ihres Wiedergabegeräts zunächst auf das Minimum ein, setzen Sie dann den Kapselgehörschutz auf. Sie können die Lautstärke des Kapselgehörschutzes über die Regler anpassen. Musik wird über die Lautsprecher mit Ohrpolstern **9** wiedergegeben.
- Es gibt 5 Regler. Diese steuern die folgenden Funktionen:

<b>Taste</b>	<b>Funktion</b>
	- Einmaliges Drücken, um die Musik wiederzugeben / anzuhalten.
	- Einmaliges Drücken, um je eine Lautstärkenstufe zu erhöhen. Bei Erreichen der maximalen Lautstärke ertönt ein Signalton. - Drücken und halten für ca. 2 Sekunden, um zum nächsten Titel zu wechseln.
	- Einmaliges Drücken, um je eine Lautstärkenstufe zu verringern. - Ein Signalton ertönt, wenn die Mindestlautstärke erreicht ist. - Drücken und für ca. 2 Sekunden halten, um zum vorherigen Titel zu springen.
	- Drücken und halten Sie im verbundenen Modus (LED-Anzeige <b>4</b> blinkt zweimal alle 5 Sekunden blau) für ca. 3 Sekunden bis ein Signalton ertönt und wechseln Sie in den Pairing-Modus, um ein anderes Kommunikationsgerät für die Verbindung zuzulassen. - Drücken Sie im Pairing-Modus (LED-Anzeige <b>4</b> blinkt blau und weiß) kurz bis ein Signalton ertönt, um mit dem zuvor verbundenen Kommunikationsgerät zu verbinden.
	- Zum Ein-/Ausschalten des Produktes gedrückt halten.

## ● Funktionen der Taste des Kapselgehörschutzes bei Verwendung als Headset für Telefonanrufe

- Sie können den Kapselgehörschutz auch für Telefonanrufe verwenden, sofern Sie ihn mit einem Kommunikationsgerät verwenden, das diese Funktion unterstützt. Falls Ihr Kommunikationsgerät den Bluetooth®-Standard 5.0 unterstützt, können Sie folgende Funktionen nutzen:



Funktion	Aktion
Anruf entgegennehmen / beenden	▶▶ - Taste <b>7</b> kurz drücken
Anruf abweisen	▶▶ - Taste <b>7</b> ca. 2 Sekunden drücken, bis zwei Signaltöne erklingen
Wahlwiederholung	▶▶ - Taste <b>7</b> zweimal kurz hintereinander drücken
Lautstärke erhöhen	Drücken Sie kurz die <b>+</b> - Taste <b>8</b> (ein Signalton erklingt, wenn die maximale Lautstärke erreicht ist)
Lautstärke verringern	Drücken Sie kurz die <b>-</b> - Taste <b>2</b> (ein Signalton erklingt, wenn die Mindestlautstärke erreicht ist)
Einen Anruf vom Kapselgehörschutz an ein Mobilgerät senden	▶▶ - Taste <b>7</b> zweimal kurz hintereinander drücken
Einen Anruf von einem Mobilgerät an den Kapselgehörschutz senden	▶▶ - Taste <b>7</b> zweimal kurz hintereinander drücken
Den aktuellen Anruf beenden und einen anklopfenden Anruf übernehmen*	▶▶ - Taste <b>7</b> kurz drücken
Zwischen zwei Anrufen wechseln (makeln)*	▶▶ - Taste <b>7</b> ca. 2 Sekunden lang drücken, bis ein Signalton ertönt

\*Diese Funktionen müssen von Ihrem Telefonnetzanbieter unterstützt werden.

- Die LED-Anzeige **4** blinkt zweimal pro Sekunde blau, wenn ein Anruf eingeht.
- Rufton und Stimme des Anrufers werden über die Lautsprecher mit Ohrpolstern **9** ausgegeben.
- Die Musikwiedergabe wird beim Eingehen eines Anrufs automatisch unterbrochen.
- Das Mikrofon **1** nimmt Ihre Stimme auf.
- Die Musikwiedergabe wird fortgeführt, wenn der Anruf beendet wird.

**i HINWEIS:** Bei Verwendung des AUX-Kabels **14** steht die Headset-Funktion nicht zur Verfügung.

## ● **Kapselgehörschutz über das AUX-Kabel anschließen**

- Stecken Sie das AUX-Kabel (3,5 mm) [14] in den AUX-Eingang [11] und den anderen 3,5-mm-Klinkenstecker in die 3,5-mm-Klinkenanschlussbuchse Ihres Wiedergabegeräts.
- Halten Sie die  Ein-/Austaste [5] zum Einschalten des Produktes circa 3 Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige [4] weiß leuchtet und ein akustisches Signal ertönt.
- Starten Sie eine Playlist auf Ihrem Wiedergabegerät. Sie können die Musiklautstärke nur auf dem Wiedergabegerät einstellen.  
 **HINWEIS:** Die Musikwiedergabe über ein AUX-Kabel hat Priorität vor der Musikwiedergabe über Bluetooth®. Die Musikwiedergabe von einer Bluetooth®-Quelle wird daher unterbrochen, sobald das AUX-Kabel [14] in den AUX-Eingang [11] gesteckt wird.

## ● **Reinigung**

### **ACHTUNG! Möglicher Produktschaden!**

- Schalten Sie das Produkt aus, entfernen Sie alle Stecker, bevor Sie es reinigen!
- Stellen Sie sicher, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit eindringt, um eine Beschädigung des Produkts und eine deswegen erforderliche Reparatur zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch und einem milden Spülmittel!

## ● **Lagerung bei Nichtbenutzung**

- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung, so dass es keinem Staub und keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Um einer Akkuschädigung bei längerer Lagerung vorzubeugen, muss der Akku regelmäßig geladen werden.

## ● **Fehlerbehebung**


### ● = Fehler

 = Mögliche Ursache

 = Maßnahme


### ● = Keine Funktion

 = Akku ist leer

 = Akku aufladen, wie unter „Akku aufladen“ beschrieben


### ● **Keine Bluetooth®-Verbindung**

 Betriebsfehler des Kapselgehörschutzes

 Kapselgehörschutz aus- und wieder einschalten.

 Fehler am Kommunikationsgerät

 Verbindung zum Kapselgehörschutz trennen und wiederherstellen.

 Überprüfen, ob andere Geräte, welche mit dem Bluetooth®-Standard 5.0 arbeiten, mit Kommunikationsgeräten arbeiten können.

 Bluetooth®-Verbindung ist gestört

 Verringern Sie den Abstand der an der Bluetooth®-Verbindung beteiligten Geräte.

 AUX-Kabel [14] vom Kapselgehörschutz entfernen.



## ● **Keine Tonübertragung**

- Lautstärke des Kapselgehörschutzes ist auf ein Minimum eingestellt.
- Durch Drücken der **+**-Taste 8 die Lautstärke erhöhen.
- Fehler bei der Bedienung des Kommunikationsgeräts
- Die Lautstärke am Abspielgerät erhöhen.
- Bluetooth®-Verbindung ist gestört.
- Verringern Sie den Abstand der an der Bluetooth®-Verbindung beteiligten Geräte.
- Trennen Sie die Bluetooth®-Verbindung und starten Sie sie erneut.

## ● **Nicht alle Funktionen sind verfügbar**

- Fehler beim Kommunikationsgerät
- Überprüfen Sie, ob Ihr Kommunikationsgerät alle Funktionen unterstützen kann.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.  
Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, dass das Produkt (Bluetooth®-Kapselgehörschutz PKB 5 A1/ HG06608A, HG06608B) der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.owim.com](http://www.owim.com)

Bitte Artikel-nummer (346570\_2001 - auf dem Produkt) eingeben.

## ● Garantie und Service

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153












E-Mail: owim@lidl.ch

CE 1974

<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	22
<b>Introduction</b> .....	Page	23
Intended use .....	Page	23
Trademark notices .....	Page	23
Scope of delivery .....	Page	23
Parts description .....	Page	24
Technical data .....	Page	24
<b>Safety notes</b> .....	Page	25
General safety instructions .....	Page	26
Safety instructions for built-in rechargeable batteries .....	Page	27
<b>Before use</b> .....	Page	28
Charging the battery .....	Page	28
<b>Power off mode Protective operation</b> .....	Page	28
Fitting instructions .....	Page	28
<b>Power On mode using the Earmuffs with Bluetooth® or Aux in</b> .....	Page	29
Connecting the Ear Muffs to a second Bluetooth® device .....	Page	29
Clearing paired devices .....	Page	29
Putting on the Ear Muffs .....	Page	30
Conversations function (level-dependent attenuation) .....	Page	30
Ear Muffs button functions for music playback .....	Page	30
Ear Muffs button functions as a headset for telephone calls .....	Page	31
Connecting the Ear Muffs through the AUX cable .....	Page	32
<b>Cleaning</b> .....	Page	32
<b>Storage when not in use</b> .....	Page	32
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	32
<b>Disposal</b> .....	Page	33
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> .....	Page	34
<b>Warranty and service</b> .....	Page	34
Warranty .....	Page	34
Warranty claim procedure .....	Page	34
Service .....	Page	35

## Warnings and symbols used

These instructions for use contain the following symbols and warnings:

	<b>DANGER!</b> This symbol with the signal word "DANGER" indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.
	<b>WARNING!</b> This symbol with the signal word "WARNING" indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury.
	<b>CAUTION!</b> This symbol with the signal word "CAUTION" indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
	<b>ATTENTION!</b> This symbol with the signal word "ATTENTION" indicates possible property damage.
	<b>NOTE:</b> This symbol with the signal word "NOTE" provides additional useful information.
	<b>WARNING! EXPLOSION HAZARD!</b> A warning with this symbol and the words "WARNING! EXPLOSION HAZARD!" indicates a possible risk of explosion. Failure to follow such a warning can result in serious injuries or death and possible property damage. Follow the instructions in this warning to avoid danger to life, serious injury or property damage.
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.
	A warning with this sign indicates to prevent possible hearing damage, do not listen at high volume level for long period.
	Direct current / voltage
	Music Playback
	Headset for telephone calls

# BLUETOOTH® EAR DEFENDERS

## ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This Bluetooth® Ear Defenders (hereinafter referred to as “product”) a consumer electronic, is intended to render audio transmitted from a smartphone, computer, or similar playback devices via Bluetooth connection. The product is also suitable as a headset for mobiles; the mobile or the computer must support Bluetooth® 5.0 standard to do so. And this product provides electrical audio input by the 3.5mm AUX cable input.

This product is also designed to help reduce exposure to hazardous noise levels and loud sounds. This product is classed as Personal Protective Equipment (PPE) by the European PPE new regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this regulation through the harmonized European Standard EN352-1:2002, EN352-4:2001, EN352-6:2002 and EN352-8:2008. Tested & certified and product surveillance by PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Germany.

This product was designed for personal use. It must not be used for commercial purposes. Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

## ● Trademark notices

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc. and any use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
- The Parkside trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

## ● Scope of delivery

**i NOTE:** Remove all packaging material and check the contents of the packaging for completeness. Please contact the dealer if parts are missing or damaged.

- |                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| 1 Bluetooth® Ear Defenders     | 1 Charging cable       |
| 1 AUX cable (3.5 mm jack plug) | 1 Instructions for use |
| 1 Quick start guide            |                        |

## ● Parts description

1	Microphone	9	Speakers with earpads
2	— Button	10	USB Type C charging socket
3	📶 Button	11	AUX IN
4	LED indicator	12	USB type A plug
5	🔌 On/Off button	13	USB Type C plug
6	LED indicator (charging state)	14	AUX cable
7	▶   Button	15	Quick start guide
8	+ Button	16	Set of instructions for use

## ● Technical data

Operating voltage:	5 V $\overline{=}$
Built-in rechargeable battery:	Direct current via USB charging socket 3.7 V rechargeable lithium polymer battery, 500 mAh, 1.85 Wh
Charging time:	approx. 4 hours
Operating time (music & phone):	approx. 25 hours (at medium volume)
Standby time:	approx. 380 hours
Wireless standard:	Bluetooth® 5.0
Supported profile:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Range:	approx. 10 m
Dimensions (w x h x d):	(Folded) approx. 145 x 124 x 98 mm (Extended) approx. 133 x 206 x 98 mm
Weight:	approx. 302 g
Operating temperature:	5 °C–35 °C
Humidity (no condensation):	10 –70 %
Storage temperature:	0 °C–40 °C
Bluetooth® Frequency band:	2402 MHz–2480 MHz
Max. transmitted power:	< 20 mW
Wideband characteristic voltage (WBCV) (wired):	580 mV +/-10%
Earmuffs and cushions:	Not exchangeable (Expiry 08/2023)
Noise Reduction Rating:	SNR approx. 28 dB (H = 30 dB, M = 24 dB, L = 20 dB)
Attenuates disturbing external noise:	Max. 82dB (+/- 5%)
Sound output level:	72 dB +/- 10%
Material of headband:	Steel, PU
Material of cushion:	PU

**⚠ WARNING!** These earmuffs are of « medium size range ». Earmuffs complying with EN 352-1 are of « medium size range » or « small size range » or « large size range ». « Medium size range » earmuffs will fit the majority of wearers. « Small size range » or « large size range » earmuffs are designed to fit wearers for whom « medium size range » earmuffs are not suitable.

## SOUND ATTENUATION DATA:

Frequency (Hz)	Sound attenuation $M_f$ [dB]	Standard deviation $s_f$ [dB]	APV $M_f - s_f$ [dB]
63	20.1	6.4	13.7
125	17.5	4.0	13.5
250	21.1	2.3	18.8
500	27.4	2.5	24.9
1000	23.9	2.4	21.5
2000	34.3	3.6	30.7
4000	45.6	3.4	42.2
8000	38.7	1.9	36.8

### Level Dependence:

Criterion level (H) = 115 dB(A)

Criterion level (M) = 100 dB(A)

Criterion level (L) = 87 dB(A)

CE1974 means the testing & assessment done by PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, also the product surveillance would be done by PZT.



### Safety notes

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS PRIOR TO USE! PLEASE KEEP THE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE!

- Check the earmuff cushions, arm connection points and the hard plastic earmuff before each use. If the earmuff cushions are stiff, torn, or damaged, or if the earmuff or arm connection points are damaged or worn in any way, discard the earmuffs and select a new pair.
- Do not modify or repair this product.
- The particular cushions installed in the product may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage. The durability after expiry date will be aging. If functional or other defects occur, please contact the service department.
- Wear the product at all times in noisy surroundings.
- If the recommendations given are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired
- When worn, the product reduce ambient sounds which may affect warning signals and vital communication.
- Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from noise hazards.



- The product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer
  - The fitting of hygiene covers to the cushion may affect the acoustic performance of the product.
- ⚠ CAUTION!** Earmuffs must be worn properly to reduce noise effectively. Read and follow all fitting and use instructions. Failure to follow fitting instructions may result in hearing loss. Do not modify your earmuffs. You may get much less protection and may develop a hearing loss if you bend, alter, or modify any part of the headband, earmuffs, inserts or earmuff cushions. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- ⚠ WARNING!** If the recommendations given are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.




## General safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety instructions and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

### ⚠ DANGER!

- **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

### ⚠ DANGER!

- **Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. The packaging material is not a toy.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision. The product is not a toy.
-  Danger due to diminished perception. Do not use the Ear Muffs while driving a vehicle or riding a bicycle, operating machinery, or in other situations, where diminished perception caused by ambient noise could endanger you or others. Also observe the laws and regulations of the country in which you use the Ear Muffs.

### RISK OF PROPERTY DAMAGE

- This product does not contain any parts which can be serviced by the user. The rechargeable battery cannot be replaced.
- Keep the product away from moisture, dripping and splash water!
- Do not place burning candles or other open fire on or next to the product.
- Check the product before every use! Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice smoke or unusual noise or odour, switch the product off immediately and remove the USB cable.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimate for some time before using it again to prevent short circuits!
- Do not operate the product near heat sources, e.g. radiators or other devices emitting heat!
- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.

## **WARNING!**

- Do not try to open the product! It has no internal parts requiring maintenance.

## **WARNING! – Radio interference**


Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics. Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids. Do not place the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire. The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded. The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product. The OWIM GmbH & Co KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM. The user of the product is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the product, as well as replacement of such products.





**Caution! High sound pressure!** Be careful when using the Ear Muffs. Using the Ear Muffs for a long period of time and at high volume can lead to hearing damage to the user. Always set the volume to a low level first and adjust it to a comfortable level. Always use Ear Muffs so that the perception of the surrounding noise is guaranteed.

This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to this instruction manual for maintenance and recharge of the battery.

This ear muff is provided with electrical audio input. the wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advise.

 **WARNING!** Performance may deteriorate with battery use. The typical period of continuous use that can be expected from the ear-muff battery is 25hours (at medium level).

 **WARNING!** The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.

 **WARNING!** The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.




## **Safety instructions for built-in rechargeable batteries**

- Never open the product, repairs may only be carried out by qualified personnel.

 **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Do not throw the product into fire.

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.

-  If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

- Do not cover the product during operation or charging. Otherwise the product can overheat.
- This product contains a rechargeable battery, which can lead to fire, explosion or leakage of hazardous substances in case of incorrect application.

## ● **Before use**

- Before use, verify the package contents are complete and undamaged!

## ● **Charging the battery**

- The battery must be charged prior to first use.
- When the battery is drained the Ear Muffs will sound an acoustic signal every 15 seconds and the LED indicator [6] will flash white and blue. The battery should then be charged as soon as possible.
- Plug the USB Type C plug [13] on the charging cable into the USB Type C charging socket [10] on the headphones. Plug the USB type A plug [12] on the charging cable into a USB port on a PC or a USB adapter (not included).
  - ⓘ **NOTE:** The LED indicator [6] will remain white whilst charging. Once the battery is fully charged, the LED indicator [6] will turn off.
- Once charging is complete, remove the micro-USB plug [13] from the Ear Muffs.

## ● **Power off mode Protective operation**

### ● **Fitting instructions**



#### **⚠ ATTENTION! BRUSH EXCESS HAIR ASIDE AND REMOVE ANY EAR JEWELLERY OR SPECTACLES THAT MAY AFFECT ACOUSTIC SEAL BEFORE ATTEMPTING TO FIT THE EAR MUFFS.**

- Pull the Ear Muffs apart and place over the ears so that the speakers with ear pads [9] completely seal around the ears.
- For optimum noise reduction the Ear Muffs should form a snug fit around the head.
- Slide the Ear Muffs up or down to find the position where they completely cover your ears. When properly installed and adjusted, the Ear Muffs should not touch any headgear shell or visor surround.
- Check the seal of the Ear Muff cushions around the temples of your eyeglasses. If you don't get a good seal around your glasses, you may get less protection from noise.
- Check the fit by talking out loud. Your voice should sound hollow, like you are talking in a barrel. The noises around you should not sound as loud as they did before you put the Ear Muffs on.

#### **The wearer should ensure:**



- The Ear Muffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- The Ear Muffs are worn at all times in noisy surroundings.
- The Ear Muffs are regularly inspected for serviceability.

## ● Power On mode using the Ear Muffs with Bluetooth® or Aux in



- Connect the Ear Muffs with a communication device.
- Place the Ear Muffs near a switched on communication device (e.g. mobile or computer).
- Pairing with a new Bluetooth® device: Hold the  On/Off button **5** for approx. 3 seconds to turn on the product until the LED indicator **4** flashes blue and white and the acoustic signal sounds. This indicates that the Ear Muffs are now in pairing mode, which remains active for 5 minutes. The Ear Muffs will switch off if they do not detect a Bluetooth® device to connect to and the acoustic signal will sound.
- Now connect your communication device (mobile phone or computer) via Bluetooth® with the Ear Muffs. Please refer to the notes in the instructions for your communication device. Select the entry "PKB 5 A1" from the list of devices detected by your computer or mobile.
- Once the connection has been established, the LED indicator **4** will briefly flash blue twice every 5 seconds.
- Please note, your communication device must support Bluetooth® Standard 5.0 to use all options.
- If you come into range of the paired device with the Ear Muffs switched on, a Bluetooth® connection will automatically be established.
- You may need to approve the connection on the communication device.
- Please refer to the instructions for use of the communication device on this topic!
- If you leave the range of your communication device with your Ear Muffs, the LED indicator **4** will flash blue and white. If the connection is not restored within 5 minutes, the Bluetooth® pairing mode will switch off.
- The Ear Muffs may be manually switched off by holding the  On/Off button **5** for 3 seconds until the acoustic signal sounds and the LED indicator **4** goes out.

## ● Connecting the Ear Muffs to a second Bluetooth® device

The Ear Muffs may be connected to two Bluetooth® communication devices at the same time. If the Ear Muffs are already connected to a device, follow the steps below to connect to the second device:


- Activate multipoint mode by pressing and holding the  button **3** for approx. 3 seconds. The acoustic signal will then sound. The first communication device (mobile phone or computer) is then disconnected.
- Now connect to the second communication device via Bluetooth® with the Ear Muffs. Please refer to the notes in the instructions for your communication device. Select the entry "PKB 5 A1" from the list of devices detected by your computer or mobile. The second communication device is then connected.
- Briefly press the  button **3** and the acoustic signal will sound. The first communication device is then reconnected again. Now, both communication devices are connected to the Ear Muffs simultaneously.


## ● Clearing paired devices

- In paired mode (the LED indicator **4** will briefly flash blue twice every 5 seconds), press and hold the  button **3** for 3 seconds and the acoustic signal will sound.
- The Ear Muffs are now in pairing mode. The LED indicator **4** will flash blue and white.
- Press and hold  button **3** for approx. 3 seconds and two beeps sound.





- The memory in the Ear Muffs is now cleared. After clearing the paired memory, the Ear Muffs will no longer automatically connect to the device you used before and you will need to manually pair to the device again.

## ● Putting on the Ear Muffs


The Ear Muffs can be adjusted to your head size and the speakers with earpads  are secured to the headband with a rail for this purpose. Adjust these to ensure optimal comfort.




Please note the marking "L" (= left) and "R" (= right) on the inside of the headband immediately above the speakers with earpads . Put on the Ear Muffs so that the control buttons are on the right.



## ● Conversations function (level-dependent attenuation)

- After power on, the Ear Muffs will automatically turn on the conversations function to listen to the surrounding sound. If the surrounding sound is too loud and up to hazardous levels the Ear Muffs will mute for the users protection until all has quietened down.
- After starting Bluetooth® or Aux in playback, the conversations function will automatically turn off.
- Conversations function has 5 levels for listening to the surrounding sound. Each time you power on the default is medium level, press the  button  to increase or the  button  to reduce the level.

## ● Ear Muffs button functions for music playback

- Start a playlist on your playback device. First turn the volume of the playback device to the minimum level, then put on the Ear Muffs. You can adjust the Ear Muffs volume with the control buttons. Music is played back through the speakers with earpads .
- There are 5 control buttons. These control the following functions:

Button	Function
	- Press once to play / stop music playback.
	- Press once to increase the volume by one level. One signal tones will sound when the maximum volume has been reached. - Press and hold approx. 2 seconds to skip to the next track.
	- Press once to reduce the volume by one level. - One signal tone will sound when the minimum volume has been reached. - Press and hold approx. 2 seconds to jump to the previous track.

Button	Function
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- In paired mode (LED indicator <b>[4]</b> flash blue twice every 5 seconds), press and hold for approx. 3 seconds and acoustic signal sounds to change to pairing mode to allow another communication device for connection.</li> <li>- In pairing mode (LED indicator <b>[4]</b> flash blue and white), briefly press and acoustic signal sounds to connect to the previous paired communication device again.</li> </ul>
	- Press and hold to switch the product on / off.

## ● Ear Muffs button functions as a headset for telephone calls


- You may also use the Ear Muffs for telephone calls when used with a communication device which supports this function. If your communication device supports the Bluetooth® standard 5.0, you will be able to use the following functions:

Function	Action
Answer / end call	Briefly press the <b>▶  </b> button <b>[7]</b> .
Ignore call	Hold the <b>▶  </b> button <b>[7]</b> for approx. 2 seconds until two beeps sound.
Redial	Briefly press the <b>▶  </b> button <b>[7]</b> twice.
Increase volume	Briefly press the <b>+</b> <b>[8]</b> (one signal tone will sound when the maximum volume has been reached).
Reduce volume	Briefly press the <b>-</b> button <b>[2]</b> (one signal tone will sound when the minimum volume has been reached)
Send a call from the Ear Muffs to a mobile	Briefly press the <b>▶  </b> button <b>[7]</b> twice.
Send a call from a mobile to the Ear Muffs	Briefly press the <b>▶  </b> button <b>[7]</b> twice.
End the current call and answer call waiting*	Briefly press the <b>▶  </b> button <b>[7]</b> .
Switch between two calls (toggle)*	Hold the <b>▶  </b> button <b>[7]</b> for approx. 2 seconds until it beeps.

\*These functions must be supported by your mobile service provider.

- When there is incoming call, the LED indicator [4] will briefly flash blue two times per second.
  - The ringer and the caller's voice are rendered through the speakers with ear pads [9].
  - Music playback is automatically paused when a call is received.
  - The microphone [1] records your voice.
  - Music continues after the call has been ended.
- i NOTE:** No headset function while using an AUX cable [14].

## ● Connecting the Ear Muffs through the AUX cable

- Insert the AUX cable (3.5 mm) [14] into the AUX IN [11] and other 3.5 mm jack plug in to the 3.5 mm jack connection socket of your playback device.
  - Hold the  On/Off button [5] for approx. 3 seconds to turn on the product until the LED indicator [4] lights up white and the acoustic signal sounds.
  - Start a playlist on your playback device. You can only adjust the music volume on the playback device.
- i NOTE:** Music playback via AUX cable takes priority over music playback via Bluetooth®. Music playback from a Bluetooth® source is therefore interrupted once the AUX cable [14] is plugged into the AUX IN [11].

## ● Cleaning

### **ATTENTION! Potential damage to the product!**

- Switch the product off and remove all plugs before cleaning!
- Be sure moisture does not enter the product during cleaning to prevent damage to the product and related repairs.
- Only clean the product with a slightly dampened cloth and a mild spray!

## ● Storage when not in use

- Store the product in a dry environment, protected from dust and direct sunlight.
- To prevent battery deterioration, at longer storage the rechargeable battery has to be charged regularly.

## ● Troubleshooting

### ● = Fault

 = Possible cause

 = Action

### ● = No functions

 = Battery drained


 = Recharge the battery as described in "Charging the battery"

### ● **No Bluetooth® connection**

 Error operating the Ear Muffs

 Switch the Ear Muffs off and on again.

 Communication device error

 Separate the connection to the Ear Muffs and connect again.

- Check if other devices using Bluetooth® standard 5.0 work with the communication devices.
- Bluetooth® connection error
- Move closer to the devices connected via Bluetooth®.
- Remove the AUX cable 14 from the Ear Muffs.

### ● **No sound**

- The Ear Muffs volume is set to minimum.
- Press the **+** button 8 to increase the volume.
- Error operating the communication device
- Increase the volume on the playback device.
- Bluetooth® connection error
- Move closer to the devices connected via Bluetooth®.
- Disconnect Bluetooth® and reconnect.

### ● **Unable to use all functions**

- Communication device error
- Verify your communication device supports all functions.

### ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1 - 7: plastics / 20 - 22: paper and fibreboard / 80 - 98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**



Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY declares that the product (Bluetooth® Ear Defenders PKB 5 A1/ HG06608A, HG06608B) is in compliance with Directives 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.owim.com](http://www.owim.com)

Please key in the article-number (346570\_2001 - shown on product).

## ● **Warranty and service**

### ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736












E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

CE 1974

<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	37
<b>Introduction</b> .....	Page	38
Utilisation prévue .....	Page	38
Avis relatifs aux marques .....	Page	38
Contenu de la livraison .....	Page	39
Description des pièces .....	Page	39
Données techniques .....	Page	39
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	40
Instructions générales relatives à la sécurité .....	Page	41
Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées .....	Page	43
<b>Avant utilisation</b> .....	Page	43
Chargement de la batterie .....	Page	43
<b>Mode éteint Fonctionnement de protection</b> .....	Page	44
Instructions d'installation .....	Page	44
<b>Mode allumé Utilisation du protège-oreilles</b>		
<b>avec Bluetooth® ou Aux In</b> .....	Page	44
Connexion du repose-oreilles à un deuxième appareil Bluetooth® .....	Page	45
Effacement d'appareils appairés .....	Page	45
Installation du protège-oreilles .....	Page	45
Fonction de conversation (atténuation en fonction du niveau) .....	Page	46
Fonctions du bouton du protège-oreilles pour la lecture de la musique .....	Page	46
Fonctions du bouton du protège-oreilles comme un casque		
pour les appels téléphoniques .....	Page	47
Branchement du protège-oreilles avec le câble AUX .....	Page	48
<b>Nettoyage</b> .....	Page	48
<b>Stockage en l'absence d'utilisation</b> .....	Page	48
<b>Dépannage</b> .....	Page	48
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	49
<b>Déclaration UE de conformité simplifiée</b> .....	Page	50
<b>Garantie et service</b> .....	Page	50
Garantie .....	Page	50
Faire valoir sa garantie .....	Page	51
Service après-vente .....	Page	52

## Avertissements et symboles utilisés

Ces instructions d'utilisation contiennent les symboles et les avertissements suivants :

	<b>DANGER !</b> Ce symbole avec le terme « DANGER » indique un danger avec un niveau élevé de risque qui, s'il n'est pas évité, entraîne des blessures graves ou la mort.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Ce symbole avec le terme « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau modéré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.
	<b>ATTENTION !</b> Ce symbole avec le terme « ATTENTION » indique un danger avec un niveau faible de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures à modérées.
	<b>PRUDENCE !</b> Ce symbole avec le terme « PRUDENCE » indique la possibilité de dégâts matériels.
	<b>REMARQUE :</b> Ce symbole avec le terme « REMARQUE » fournit des informations utiles supplémentaires.
	<b>AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !</b> Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort et d'éventuels dommages matériels. Suivez les instructions de ces avertissements afin d'éviter tout danger pour la vie, des blessures graves ou des dommages matériels.
	Ce signe obligatoire indique qu'il faut porter des gants de protection appropriés ! Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures aux mains causées par des objets ou par le contact avec des surfaces chaudes ou des produits chimiques.
	Un avertissement avec ce signe indique des dommages potentiels au niveau de l'audition. N'écoutez à fort volume pendant des périodes prolongées.
	Courant / Tension continu
	Lecture de la musique
	Casque pour les appels téléphoniques

# CASQUE ANTIBRUIT BLUETOOTH®

## ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation prévue**

Ce casque antibruit Bluetooth® (ci-après dénommé « produit ») est un appareil électronique grand public qui est conçu pour diffuser le son transmis par un smartphone, un ordinateur ou un appareil de lecture similaire via une connexion Bluetooth. Le produit convient également comme casque d'écoute pour les téléphones portables ; le téléphone portable ou l'ordinateur doivent être compatibles avec la norme Bluetooth® 5.0. Ce produit fournit une entrée audio électrique via une entrée de câble AUX de 3,5 mm.

Ce produit est également conçu pour aider à réduire l'exposition à des niveaux de bruit dangereux et à des sons forts.

Ce produit est classé comme équipement de protection individuelle (EPI) par le nouveau règlement européen (UE) 2016/425 sur les EPI et il a été démontré qu'il est conforme à ce règlement par le biais des normes européennes harmonisées EN352-1:2002, EN352-4:2001, EN352-6:2002 et EN352-8:2008.

Testé et certifié et surveillance du produit par PZT GmbH (NB : 1974) Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Allemagne.

Ce produit a été conçu pour un usage personnel. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte. Toute réclamation résultant d'une utilisation incorrecte ou d'une modification non autorisée du produit sera considérée comme hors garantie. Toute utilisation de la sorte est à vos risques et périls.

## ● **Avis relatifs aux marques**






- USB® est une marque déposée de USB Implementers Forum, Inc.
- Le terme, la marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées propriétés de Bluetooth® SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par OWIM GmbH & Co. KG se fait sous licence.
- La marque et le nom commercial Parkside sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Tous les autres noms et produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

## ● Contenu de la livraison

**i** **REMARQUE :** Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que le contenu de l'emballage est complet. Veuillez contacter le revendeur si des pièces sont manquantes ou endommagées.

- 1 Casque antibruit Bluetooth®
- 1 Câble AUX (fiche jack de 3,5 mm)
- 1 Guide de démarrage rapide
- 1 Câble de chargement
- 1 Manuel d'instructions

## ● Description des pièces

- 1 Microphone
- 2  Bouton
- 3  Bouton
- 4 Voyant LED
- 5  Bouton On/Off
- 6 Voyant LED (état de chargement)
- 7  Bouton
- 8  Bouton
- 9 Haut-parleurs avec écouteurs
- 10 Prise de chargement USB type C
- 11 AUX IN
- 12 Prise USB type A
- 13 Prise USB type C
- 14 Câble AUX
- 15 Guide de démarrage rapide
- 16 Set d'instructions d'utilisation

## ● Données techniques

Tension de fonctionnement :

5 V 

Batterie rechargeable intégrée :

Courant continu via une prise de chargement USB  
Batterie rechargeable au lithium-polymère de 3,7 V  
500 mAh, 1,85 Wh

Durée de recharge :

environ 4 heures

Autonomie (musique et téléphone) :

environ 25 heures (à volume moyen)

Temps de veille :

environ 380 heures

Norme sans fil :

Bluetooth® 5.0

Profil pris en charge :

A2DP, AVRCP, HSP, HFP

Plage :

environ 10 m

Dimensions (L x H x D) :

(Plié) environ 145 x 124 x 98 mm

Poids :

(ouvert) environ 133 x 206 x 98 mm

Température de fonctionnement :

environ 302 g

Humidité (sans condensation) :

5 °C-35 °C

Température de stockage :

10 -70 %

Bande de fréquence Bluetooth® :

0 °C-40 °C

Puissance maxi transmise :

2402 MHz-2480 MHz

Tension caractéristique de large bande

< 20 mW

(WBCV) (câblé) :

580 mV +/-10%

Casque et coussinets :

Non échangeable (Expiration 08/2023)

Indice de réduction du bruit :

SNR environ 28 dB (H = 30 dB, M = 24 dB, L = 20 dB)

Atténue les bruits extérieurs

dérangeants :

Max. 82dB (+/- 5%)

Niveau de sortie sonore :	72 dB +/- 10%
Matière de l'arceau :	Acier, PU
Matière des coussinets :	PU

**⚠ AVERTISSEMENT !** Les protège-oreilles appartiennent à la « gamme de taille moyenne ». Les protège-oreilles conformes à EN 352-1 appartiennent à la « gamme de taille moyenne » ou la « gamme de petite taille » ou la « gamme de grande taille ». Les protège-oreilles de la « gamme de taille moyenne » conviennent à la majorité des porteurs. Les protège-oreilles de la « gamme de petite taille » ou de la « gamme de grande taille » sont conçus pour convenir aux porteurs pour lesquels les protège-oreilles de la « gamme de taille moyenne » ne sont pas adaptés.

### DONNÉES RELATIVES À L'ATTÉNUATION SONORE :

Fréquence (Hz)	Atténuation sonore $M_f$ [dB]	Déviati on standard $s_f$ [dB]	APV $M_f - s_f$ [dB]
63	20,1	6,4	13,7
125	17,5	4,0	13,5
250	21,1	2,3	18,8
500	27,4	2,5	24,9
1000	23,9	2,4	21,5
2000	34,3	3,6	30,7
4000	45,6	3,4	42,2
8000	38,7	1,9	36,8

### Dépendance de niveau :

Niveau critère (H) = 115 dB(A)

Niveau de critère (M) = 100 dB(A)

Niveau de critère (L) = 87 dB(A)

CE1974 signifie que les tests et évaluations sont effectués par PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, et que la surveillance des produits est également assurée par PZT.



### Consignes de sécurité

VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION ! VEUILLEZ CONSERVER LES INSTRUCTIONS EN LIEU SÛR !

- Avant chaque utilisation, vérifiez les coussinets du protège-oreilles, les points de connexion du bras et les coussinets en plastique dur du protège-oreilles. Si les coussinets sont durs, déchirés ou endommagés, ou si les points de connexion du bras ou du protège-oreilles sont endommagés ou usés, jetez les coussinets et utilisez une nouvelle paire.
- Ne modifiez pas et ne réparez pas ce produit.

- Les coussinets en particulier utilisés dans ce produit peuvent se détériorer avec le temps et doivent être examinés fréquemment pour vérifier la présence de fissures ou de dommages. La durabilité après la date d'expiration sera usée. Si des défauts de fonctionnement ou autres se produisent, veuillez contacter le service après-vente.
- Portez le produit tout le temps dans des environnements bruyants.
- Si les recommandations fournies ne sont pas respectées, la protection offerte par le protège-oreilles sera gravement compromise.
- Lorsqu'il est porté correctement, ce produit réduit les bruits ambiants qui peuvent affecter les signaux d'alerte et les communications vitales.
- Une sélection, une formation, une utilisation et un entretien appropriés sont tous essentiels pour que le produit puissent protéger correctement l'utilisateur contre les risques liés au bruit.
- Le produit peut être affecté par certaines substances chimiques. De plus amples informations doivent être sollicitées auprès du fabricant
- L'installation de housses d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances antibruit du produit.

**⚠ ATTENTION !** Le protège-oreilles doit être porté correctement pour réduire efficacement le bruit. Lisez et respectez toutes les instructions d'installation et d'utilisation. Ne pas respecter les instructions d'installation peut entraîner une perte auditive. Ne modifiez pas votre protège-oreilles. Vous risquez d'être beaucoup moins protégé et de développer une perte auditive si vous pliez, altérez ou modifiez une partie quelconque du serre-tête, du protège-oreilles, des inserts ou des coussinets. L'installation de housses d'hygiène sur les coussinets peut affecter les performances antibruit du protège-oreilles.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si les recommandations fournies ne sont pas respectées, la protection offerte par le protège-oreilles sera gravement compromise.



## Instructions générales relatives à la sécurité

Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité et toutes les instructions d'utilisation ! Lorsque vous passez ce produit à d'autres, veuillez également inclure tous les documents !


### **⚠ DANGER !**

- **DANGER POUR LA VIE ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES BÉBÉS ET LES ENFANTS !**

### **⚠ DANGER !**

- **Risque de suffocation !** Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage présente un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Le matériel d'emballage n'est pas un jouet.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et / ou de connaissances, pour autant qu'elles soient surveillées ou guidées dans l'utilisation du produit en toute sécuritaire et dans la compréhension des risques associés. Ne pas laisser les enfants jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Le produit n'est pas un jouet.



-  Danger dû à une diminution de la perception. N'utilisez pas le protège-oreilles lorsque vous conduisez un véhicule ou faites du vélo, lorsque vous utilisez des machines ou dans d'autres situations où une diminution de la perception due au bruit ambiant pourrait vous mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes. Respectez également les lois et les règlements du pays dans lequel vous utilisez le protège-oreilles.

## RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS


- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. La batterie rechargeable ne peut pas être remplacée.
- Conservez ce produit à l'écart de l'humidité, du ruissellement et des éclaboussures d'eau !
- Ne placez pas de bougies allumées ni d'autre flamme nue sur le produit ou à proximité.
- Vérifiez le produit avant chaque utilisation ! Cessez de l'utiliser en cas de dégâts détectés au niveau du produit ou du câble de recharge !
- Si vous remarquez une fumée, ou une odeur ou un bruit inhabituel, éteignez immédiatement le produit et retirez le câble USB.
- Les modifications soudaines de température peuvent entraîner de la condensation à l'intérieur du produit. Le cas échéant, laissez le produit s'acclimater pendant un certain temps avant de l'utiliser à nouveau afin d'éviter les courts-circuits !
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, par exemple des radiateurs ou d'autres appareils émettant de la chaleur !
- Ne jetez pas le produit au feu et ne l'exposez pas à des températures élevées.

### **AVERTISSEMENT !**

- N'essayez pas d'ouvrir le produit ! Aucune pièce interne ne nécessite de maintenance.

### **AVERTISSEMENT ! – Interférences radio**

Éteignez le produit en avion, dans les hôpitaux, les salles de service ou à proximité des systèmes électroniques médicaux. Les signaux sans fil transmis peuvent avoir un impact sur la fonctionnalité d'une électronique sensible. Maintenez le produit à au moins 20 cm des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs cardioversants implantables, car le rayonnement électromagnétique peut nuire à la fonctionnalité des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio transmises peuvent causer des interférences dans les prothèses auditives. Ne placez pas le produit près de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par ex des ateliers de peinture) avec les composants sans fil allumés, car les ondes radio émises peuvent provoquer des explosions et des incendies. La gamme des ondes radio varie selon les conditions environnementales. Dans le cas de transmission de données sans fil, les tiers non autorisés recevant les données ne peuvent pas être exclus. OWIM GmbH & Co KG ne peut être tenu responsable des interférences avec les radios ou les téléviseurs en raison d'une modification non autorisée du produit. OWIM GmbH & Co KG n'assume par ailleurs aucune responsabilité pour l'utilisation ou le remplacement de câbles et de produits non distribués par OWIM. L'utilisateur du produit est entièrement responsable de la correction des interférences causées par une telle modification non autorisée du produit, ainsi que du remplacement de tels produits.

 **Attention ! Pression sonore élevée !** Faites attention lorsque vous utilisez le protège-oreilles. L'utilisation du protège-oreilles pendant une période prolongée et à fort volume peut entraîner des lésions auditives chez les utilisateurs. Commencez toujours par régler le volume à un niveau faible et ajustez-le ensuite à un niveau confortable. Utilisez toujours le protège-oreilles de façon à garantir la perception des bruits ambiants.

Ce protège-oreilles est doté d'une atténuation en fonction du niveau sonore. L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement avant de l'utiliser. Si une distorsion ou une défaillance est détectée, l'utilisateur doit se référer à ce manuel d'instructions pour l'entretien et la recharge de la batterie.

Ce protège-oreilles est fourni avec une entrée audio électrique. L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement avant de l'utiliser. Si une distorsion ou une défaillance est détectée, l'utilisateur doit se référer au manuel du fabricant.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Les performances peuvent se détériorer avec l'utilisation de la batterie. La durée d'utilisation continue typique prévisible de la batterie du protège-oreilles est de 25 heures (à un niveau moyen).

**⚠ AVERTISSEMENT !** La sortie du circuit dépendant du niveau de cette protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.

**⚠ AVERTISSEMENT !** La sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau sonore limite quotidien.




## Instructions de sécurité pour les batteries rechargeables intégrées

- N'ouvrez jamais le produit, les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

**⚠ ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne jetez pas le produit dans le feu.

- Évitez les conditions environnementales et les températures extrêmes, qui pourraient affecter les batteries rechargeables, telles que les radiateurs/la lumière directe du soleil.

-  Si les batteries rechargeables ont fuies, évitez tout contact des produits chimiques avec la peau, les yeux et les muqueuses ! Rincez immédiatement les régions affectées avec de l'eau douce et consultez un médecin !

- Ne recouvrez pas le produit pendant le fonctionnement ou le chargement. Le produit peut surchauffer.
- Ce produit contient une batterie rechargeable, qui peut provoquer un incendie, une explosion ou une fuite de substances toxiques s'il est utilisé incorrectement.

## ● Avant utilisation

- Avant utilisation, vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et intact !

## ● Chargement de la batterie

- La batterie doit être rechargée avant la première utilisation.
- Lorsque la batterie est déchargée, le protège-oreilles émet un signal sonore toutes les 15 secondes et le voyant LED **6** clignotera en blanc et bleu. La batterie doit être rechargée dès que possible.
- Branchez la fiche USB type C **13** du câble de chargement dans la prise de chargement USB type C **10** des écouteurs. Branchez la fiche USB type A **12** du câble de chargement dans un port USB d'un PC ou dans un adaptateur USB (non inclus).


**i REMARQUE :** Le voyant LED **6** reste blanc pendant le chargement. Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant LED **6** s'éteint.

- Lorsque le chargement est terminé, débranchez la fiche micro-USB **13** du protège-oreilles.

## ● Mode éteint Fonctionnement de protection

### ● Instructions d'installation





#### ▲ **PRUDENCE ! ÉCARTEZ LES CHEVEUX EN EXCÈS ET ENLEVEZ LES BOUCLES D'OREILLES OU LES LUNETTES QUI PEUVENT AFFECTER L'ISOLATION ACOUSTIQUE AVANT D'ESSAYER D'INSTALLER LE PROTÈGE-OREILLES.**


- Écartez le protège-oreilles et placez-les sur les oreilles de manière à ce que les haut-parleurs avec les coussinets  recouvrent complètement les oreilles.
- Pour une réduction du bruit optimale, les coussinets du protège-oreilles doivent être bien ajustés autour de la tête.
- Faites coulisser le protège-oreilles vers le haut ou le bas pour trouver la position dans laquelle les coussinets recouvrent complètement vos oreilles. Si elles sont correctement installées et ajustées, le protège-oreilles ne doit pas toucher la coque du casque ou l'entourage de la visière.
- Vérifiez que les coussinets du protège-oreilles isolent autour des branches de vos lunettes. Si vous n'obtenez pas une bonne isolation autour de vos lunettes, vous risquez d'obtenir une protection inférieure contre le bruit.
- Vérifiez l'efficacité en parlant à haute voix. Votre voix doit sembler creuse, comme si vous parliez dans un tonneau. Les bruits autour de vous ne doivent pas sembler aussi forts qu'avant de mettre le protège-oreilles.

#### **Le porteur doit s'assurer des points suivants :**

- Le protège-oreilles est installé, ajusté et maintenu conformément aux instructions du fabricant
- Le protège-oreilles est porté en permanence dans les environnements bruyants
- Le protège-oreilles est inspecté régulièrement pour s'assurer de leur bon fonctionnement



## ● Mode allumé Utilisation du protège-oreilles avec Bluetooth® ou Aux In

- Connectez le protège-oreilles à un appareil de communication.
- Placez le protège-oreilles près d'un appareil de communication allumé (par exemple, un téléphone portable ou un ordinateur).
- Appairage avec un nouvel appareil Bluetooth® : Maintenez le bouton  On/Off  pendant environ 3 secondes pour allumer le produit jusqu'à ce que le voyant LED  clignote en bleu et blanc avec un signal sonore. Cela indique que le protège-oreilles est maintenant en mode d'appairage, qui restera actif pendant 5 minutes. Le protège-oreilles s'éteint s'il ne détecte pas un appareil Bluetooth® auquel il peut se connecter et un signal sonore retentira.
- Connectez maintenant votre appareil de communication (téléphone portable ou ordinateur) via Bluetooth® au protège-oreilles. Veuillez vous référer aux notes dans les instructions d'utilisation de votre appareil de communication. Sélectionnez l'entrée « PKB 5 A1 » depuis la liste des périphériques détectés par votre ordinateur ou votre mobile.
- Une fois la connexion établie, le voyant LED  clignotera brièvement en bleu deux fois toutes les 5 secondes.
- Veuillez noter que l'appareil de communication doit prendre en charge la norme Bluetooth® 5.0 pour pouvoir utiliser toutes les fonctionnalités.



- Si vous entrez dans la plage d'un appareil appairé avec le repose-oreilles allumé, une connexion Bluetooth® sera automatiquement établie.
- Vous aurez peut-être besoin d'approuver la connexion à l'appareil de communication.
- Veuillez consulter le manuel d'utilisation de l'appareil de communication pour plus d'informations !
- Si vous sortez de la plage de l'appareil de communication avec le repose-oreilles, le voyant LED [4] clignotera en bleu et blanc. Si la connexion n'est pas rétablie dans les 5 minutes, le mode d'appairage Bluetooth® sera désactivé.
- Le repose-oreilles peut être éteint manuellement en maintenant le  bouton On/Off [5] enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que le voyant LED [4] s'éteigne.

## ● Connexion du repose-oreilles à un deuxième appareil Bluetooth®

Le repose-oreilles peut être connecté à deux appareils de communication Bluetooth® en même temps. Si le repose-oreilles est déjà connecté à un appareil, suivez les étapes ci-dessous pour vous connecter à un deuxième appareil :

- Activez le mode multipoint en appuyant et maintenant le  bouton [3] pendant environ 3 secondes. Un signal sonore retentira. Le premier appareil de communication (téléphone mobile ou ordinateur) sera alors déconnecté.
- Connectez maintenant le deuxième appareil de communication via Bluetooth® au protège-oreilles. Veuillez vous référer aux notes dans les instructions d'utilisation de votre appareil de communication. Sélectionnez l'entrée « PKB 5 A1 » depuis la liste des périphériques détectés par votre ordinateur ou votre mobile. Le deuxième appareil de communication est alors connecté.
- Appuyez brièvement sur le  bouton [3] et un signal sonore retentira. Le premier appareil de communication est alors reconnecté. Maintenant, les deux appareils de communication sont connectés en même temps au protège-oreilles.

## ● Effacement d'appareils appairés

- En mode appairé (le voyant LED [4] clignotera brièvement en bleu deux fois toutes les 5 secondes), appuyez et maintenez le  bouton [3] pendant 3 secondes et un signal sonore retentira.
- Le protège-oreilles est maintenant en mode d'appairage. Le voyant LED [4] clignotera en bleu et blanc.
- Appuyez et maintenez le  bouton [3] pendant environ 3 secondes et deux bips sonores retentiront.
- La mémoire du protège-oreilles a maintenant été effacée. Après avoir effacé la mémoire d'appairage, le protège-oreilles ne se connectera plus automatiquement à un appareil que vous avez utilisé auparavant ; vous devrez à nouveau les appairer manuellement.

## ● Installation du protège-oreilles

Le protège-oreilles peut être ajusté à la taille de votre tête et les coussinets avec les haut-parleurs [9] sont fixés au serre-tête avec un rail ajustable. Ajustez-les pour assurer un confort optimal.

Veuillez noter les symboles "L" (= gauche) et "R" (= droite) à l'intérieur du serre-tête, juste au-dessus






des coussinets avec les haut-parleurs [9]. Installez le protège-oreilles de façon à ce que les boutons de commande se trouvent à droite.

## ● Fonction de conversation (atténuation en fonction du niveau)

- Lorsqu'il est allumé, la fonction de conversation du protège-oreilles sera automatiquement activée pour écouter le son environnant. Si le bruit ambiant est trop fort et atteint des niveaux dangereux, le protège-oreilles se met automatiquement en sourdine pour protéger l'utilisateur jusqu'à ce que le bruit diminue.
- Après le démarrage d'une lecture via Bluetooth® ou l'entrée Aux In, la fonction de conversation est automatiquement désactivée.
- La fonction de conversation contient 5 niveaux pour l'écoute du bruit ambiant. Chaque fois que vous l'allumez, le niveau par défaut est moyen, appuyez sur le + bouton [8] pour augmenter le niveau ou sur le - bouton [2] pour réduire le niveau.

## ● Fonctions du bouton du protège-oreilles pour la lecture de la musique

- Lancez une liste de lecture sur votre appareil de lecture. Réglez d'abord le volume de l'appareil de lecture au niveau minimum, puis installez le protège-oreilles. Vous pouvez régler le volume du protège-oreilles avec les boutons de contrôle. La musique est diffusée par les haut-parleurs des coussinets [9].
- Il y a 5 boutons de contrôle. Ceux-ci contrôlent les fonctions suivantes :

Bouton	Fonction
	- Appuyez une fois sur ce bouton pour lire/arrêter la lecture de la musique.
	- Appuyez une fois pour augmenter le volume d'un niveau. Un signal sonore retentit lorsque le volume maximum est atteint. - Appuyez et maintenez pendant environ 2 secondes pour aller à la piste suivante.
	- Appuyez une fois sur ce bouton pour réduire le volume d'un niveau. - Un signal sonore retentit lorsque le volume minimum est atteint. - Appuyez et maintenez pendant environ 2 secondes pour aller à la piste précédente.
	- En mode appairé (le voyant LED [4] clignote en bleu deux fois toutes les 5 secondes), appuyez et maintenez ce bouton enfoncé pendant environ 3 secondes, un signal sonore retentira pour indiquer le passage en mode d'appairage pour permettre de connecter à un autre appareil de communication. - En mode d'appairage (le voyant LED [4] clignote en bleu et blanc), appuyez brièvement dessus, un signal sonore retentira lorsque vous reconnectez un appareil de communication appairé précédemment.
	- Appuyez et maintenez enfoncé pour allumer/éteindre le produit.

## ● Fonctions du bouton du protège-oreilles comme un casque pour les appels téléphoniques

- Vous pouvez également utiliser le protège-oreilles pour effectuer des appels téléphoniques lorsqu'il est utilisé avec un appareil de communication compatible avec cette fonction. Si votre appareil de communication prend en charge la norme Bluetooth® 5.0, vous pourrez utiliser les fonctions suivantes :


Fonction	Action
Répondre/arrêter un appel	Appuyez brièvement sur le ►► bouton [7].
Ignorer un appel	Maintenez le ►► bouton [7] enfoncé pendant environ 2 secondes jusqu'à ce que deux bips retentissent.
Rappeler	Appuyez brièvement sur le ►► bouton [7] deux fois.
Augmenter le volume	Appuyez brièvement sur + [8] (un signal sonore retentira lorsque le volume maximum est atteint).
Réduire le volume	Appuyez brièvement sur le — bouton [2] (un signal sonore retentira lorsque le volume minimum est atteint)
Envoyer un appel du protège-oreilles sur un portable	Appuyez brièvement sur le ►► bouton [7] deux fois.
Envoyer un appel d'un portable sur le protège-oreilles	Appuyez brièvement sur le ►► bouton [7] deux fois.
Arrêter l'appel en cours et répondre à un appel en attente*	Appuyez brièvement sur le ►► bouton [7].
Basculer entre deux appels (basculement)*	Maintenez le ►► bouton [7] enfoncé pendant environ 2 secondes jusqu'à ce qu'il bipes.

\*Ces fonctions doivent être prises en charge par votre fournisseur de services portables.

- Lorsque vous recevez un appel entrant, le voyant LED [4] clignotera brièvement en bleu deux fois par seconde.
- La sonnerie et la voix de l'appelant sont restituées par les haut-parleurs des coussinets [9].
- La lecture de la musique est automatiquement mise en pause lorsqu'un appel est reçu.
- Le microphone [1] enregistre votre voix.
- La musique continuera après la fin de l'appel.

**i REMARQUE :** Aucune fonction de casque lorsque vous utilisez un câble AUX [14].

## ● **Branchement du protège-oreilles avec le câble AUX**

- Insérez le câble AUX (3,5 mm) [14] dans la prise AUX IN [11] et les autres fiches jack de 3,5 mm dans la prise jack de 3,5 mm de votre appareil de lecture.
- Maintenez le bouton  On/Off [5] pendant environ 3 secondes pour allumer le produit jusqu'à ce que le voyant LED [4] s'allume en blanc avec un signal sonore.
- Lancez une liste de lecture sur votre appareil de lecture. Vous pouvez uniquement régler le volume de la musique sur l'appareil de lecture.
  - **REMARQUE :** La lecture de la musique via le câble AUX est prioritaire par rapport à la lecture de la musique via Bluetooth®. La lecture de la musique à partir d'une source Bluetooth® est donc interrompue lorsque le câble AUX [14] est branché sur la prise AUX IN [11].

## ● **Nettoyage**

### ⚠ **PRUDENCE ! Risque de dommages au produit !**

- Éteignez le produit et débranchez toutes les fiches avant de le nettoyer.
- Assurez-vous que l'humidité ne pénètre pas dans le produit pendant le nettoyage pour éviter de l'endommager et d'effectuer des réparations.
- Le produit doit être nettoyé avec un chiffon légèrement humide et un spray doux uniquement !

## ● **Stockage en l'absence d'utilisation**

- Stockez le produit dans un environnement sec, protégé contre la poussière et les rayons directs du soleil.
- Pour éviter la détérioration de la batterie lors d'un stockage prolongé, veuillez recharger la batterie rechargeable régulièrement.

## ● **Dépannage**

### ● = **Problème**

● = Cause probable

○ = Action

### ● = **Aucune fonction**

● = Batterie déchargée.

○ = Rechargez la batterie comme décrit dans la section « Chargement de la batterie ».

### ● **Aucune connexion Bluetooth®**

● Erreur de fonctionnement du protège-oreilles

○ Éteignez et rallumez le protège-oreilles.

● Erreur de communication avec l'appareil

○ Arrêtez la connexion au protège-oreilles et reconnectez-le à nouveau.

○ Vérifiez si d'autres appareils utilisant la norme Bluetooth® 5.0 fonctionnent avec les appareils de communication.

● Erreur de connexion Bluetooth®

○ Rapprochez-vous des appareils connectés via Bluetooth®.

○ Retirez le câble AUX [14] du protège-oreilles.

## ● **Aucun son**

- Le volume du protège-oreilles est réglé au minimum.
- Appuyez sur le bouton **+** **8** pour augmenter le volume.
- Erreur de fonctionnement de l'appareil de communication
- Augmentez le volume de l'appareil de lecture.
- Erreur de connexion Bluetooth®
- Rapprochez-vous des appareils connectés via Bluetooth®.
- Déconnectez Bluetooth® et reconnectez-le.

## ● **Impossible d'utiliser toutes les fonctions**

- Erreur de communication avec l'appareil
- Vérifiez que votre appareil de communication prend en charge toutes les fonctions.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.



## ● **Déclaration UE de conformité simplifiée**

Le soussigné, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne, déclare que le produit (Casque antibruit Bluetooth® PKB 5 A1/ HG06608A, HG06608B) est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.owim.com](http://www.owim.com)

Veuillez saisir le numéro (346570\_2001 - montré sur le produit).

## ● **Garantie et service**

### ● **Garantie**

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## **● Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)












E-Mail: owim@lidl.be

CE 1974

<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	54
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	55
Beoogd gebruik .....	Pagina	55
Verklaring met betrekking tot handelsmerken .....	Pagina	55
Inhoud verpakking .....	Pagina	56
Beschrijving onderdeel .....	Pagina	56
Technische gegevens .....	Pagina	56
<b>Veiligheidsopmerkingen</b> .....	Pagina	57
Algemene veiligheidsinstructies .....	Pagina	58
Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen .....	Pagina	60
<b>Voorafgaand aan gebruik</b> .....	Pagina	60
De batterij opladen .....	Pagina	60
<b>Uitschakelmodus beschermende werking</b> .....	Pagina	61
Plaatsingsinstructies .....	Pagina	61
<b>Inschakelmodus met gebruik van de gehoorbeschermers met Bluetooth® of Aux in</b> .....	Pagina	61
De gehoorbeschermers verbinden met een tweede Bluetooth®-apparaat .....	Pagina	62
Gekoppelde apparaten wissen .....	Pagina	62
De gehoorbeschermers opzetten .....	Pagina	62
Gespreksfunctie (niveau-afhankelijke demping) .....	Pagina	63
Knopfuncties gehoorbeschermers voor afspelen van muziek .....	Pagina	63
Knopfuncties gehoorbeschermers als headset voor telefoongesprekken .....	Pagina	63
De gehoorbeschermers verbinden via de AUX-kabel .....	Pagina	64
<b>Reinigen</b> .....	Pagina	65
<b>Opbergen indien niet in gebruik</b> .....	Pagina	65
<b>Problemen oplossen</b> .....	Pagina	65
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	66
<b>Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	66
<b>Garantie en service</b> .....	Pagina	67
Garantie .....	Pagina	67
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	67
Service .....	Pagina	67

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

Deze gebruiksaanwijzing bevat de volgende symbolen en waarschuwingen:

	<b>GEVAAR!</b> Dit symbool met het signaalwoord "GEVAAR" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Dit symbool met het signaalwoord "WAARSCHUWING" geeft een gevaar met een middelmatig risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, ernstig letsel ten gevolge kan hebben.
	<b>OPGELET!</b> Dit symbool met het signaalwoord "OPGELET" geeft een gevaar met een laag risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, enig of matig letsel ten gevolge kan hebben.
	<b>LET OP!</b> Dit symbool met het signaalwoord "LET OP" wijst op mogelijke schade aan eigendommen.
	<b>OPMERKING:</b> Dit symbool met het signaalwoord "OPMERKING" biedt aanvullende nuttige informatie.
	<b>WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!</b> Een waarschuwing met dit symbool en de woorden "WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR ONTPLOFFING!" duidt op een mogelijk risico op ontploffing. Het niet opvolgen van een dergelijke waarschuwing kan leiden tot ernstig letsel of de dood en mogelijk schade aan eigendommen. Volg de instructies in deze waarschuwing voor het vermijden van levensgevaar, ernstig letsel of schade aan eigendommen.
	Dit actieteken geeft aan dat geschikte beschermende handschoenen gedragen moeten worden! Volg de instructies van deze waarschuwing om handletsel te voorkomen door voorwerpen of contact met hete of chemische materialen.
	Een waarschuwing met dit teken geeft aan dat niet gedurende een lange periode moet worden geluisterd op hoog volume om mogelijke gehoorschade te voorkomen.
	Gelijkstroom / spanning
	Afspelen van muziek
	Headset voor telefoongesprekken

# BLUETOOTH®-OORKAPPEN

## ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

Deze Bluetooth®-oorkappen (hierna "product" genoemd), consumentenelektronica, zijn bedoeld voor het afspelen van audio verzonden van een smartphone, computer of vergelijkbare afspelapparaten via Bluetooth-verbinding. Het product is tevens geschikt als headset voor mobiele telefoons; de mobiele telefoon of de computer moet daarvoor Bluetooth® 5.0 standard ondersteunen. En dit product biedt elektrische audio-ingang met de 3,5 mm AUX-kabelingang.

Dit product is tevens ontworpen om te helpen bij het reduceren van blootstelling aan gevaarlijke geluidsniveaus en harde geluiden.

Dit product is geclassificeerd als persoonlijk beschermingsmiddel (Personal Protective Equipment, PPE) door de nieuwe Europese PPE-richtlijn (EU) 2016/425 en heeft aangetoond te voldoen aan deze regels door de geharmoniseerde Europese norm EN352-1:2002, EN352-4:2001, EN352-6:2002 en EN352-8:2008.

Getest en gecertificeerd, productbewaking door PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Duitsland.

Dit product werd ontworpen voor persoonlijke gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden. Alle andere gebruik wordt als onjuist beschouwd. Alle claims als gevolg van onjuist gebruik of als gevolg van niet-geautoriseerde modificaties aan het product vallen buiten de garantie. Dergelijk gebruik is op uw eigen risico.

## ● **Verklaring met betrekking tot handelsmerken**





- USB® is een gedeponeed handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- Het Bluetooth®-woordmerk en -logo's zijn gedeponeede handelsmerken in bezit van Bluetooth® SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door OWIM GmbH & Co. KG vindt plaats onder licentie.
- Het handelsmerk en de handelsnaam Parkside zijn het eigendom van hun respectieve eigenaren.
- Overige productnamen en producten zijn handelsmerken of gedeponeede handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

## ● Inhoud verpakking


**i** **OPMERKING:** Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of de inhoud van de verpakking compleet is. Neem contact op met de dealer als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

- |                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1 Bluetooth®-oorkappen               | 1 laadkabel            |
| 1 AUX-kabel (aansluiting van 3,5 mm) | 1 gebruiksaanwijzingen |
| 1 Snelgids                           |                        |

## ● Beschrijving onderdeel

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1 Microfoon   | 9 Luidsprekers met oorkussens   |
| 2 —knop   | 10 USB Type-C-oplaadpoort       |
| 3  -knop        | 11 AUX IN                       |
| 4 LED-indicatielampje   | 12 USB type A-stekker           |
| 5  Aan/uit-knop | 13 USB Type C-stekker           |
| 6 LED-indicatielampje (oplaadstatus)  | 14 AUX-kabel                    |
| 7  -knop        | 15 Snelstartgids                |
| 8  -knop        | 16 Set van gebruiksaanwijzingen |

## ● Technische gegevens

Voedingsspanning:	5 V 
Ingebouwde oplaadbare batterij:	Gelijkstroom via USB-oplaadpoort 3,7 V oplaadbare lithium polymeer batterij, 500 mAh, 1,85 Wh Ongeveer 4 uur ca. 25 uur (op medium volume) Ongeveer 380 uur Bluetooth® 5.0 A2DP, AVRCP, HSP, HFP ca. 10 m
Laadtijd:	(Opgevouwen) ca. 145 x 124 x 98 mm (Uitgestoken) ca. 133 x 206 x 98 mm ongeveer 302 g
Werktijd (muziek & telefoon):	5 °C -35 °C
Standby tijd:	10 -70 %
Standaard voor draadloos:	0 °C -40 °C
Ondersteunde profielen:	2402 MHz-2480 MHz
Bereik:	< 20 mW
Afmetingen (b x h x d):	580 mV +/-10%
Gewicht:	Niet verwisselbaar (verloopt 08/2023)
Bedrijfstemperatuur:	SNR ca. 28 dB (H = 30 dB, M = 24 dB, L = 20 dB)
Vochtigheid (geen condens):	Max. 82dB (+/- 5%)
Opslagtemperatuur:	72 dB +/- 10%
Bluetooth®-frequentieband:	Staal, PU
Max. zendvermogen:	PU
Kenmerkende breedbandspanning (WBCV) (bekabeld):	
Gehoordeschermers en kussens:	
Geluidsonderdrukking:	
Dempt verstoring extern geluid:	
Geluidswaarniveauniveau:	
Materiaal hoofdband:	
Materiaal kussentjes:	

**⚠ WAARSCHUWING!** Dit is een gehoorbeschermer uit de "reeks middelgroot formaat". Gehoorbeschermers die voldoen aan EN 352-1 zijn van "gemiddeld formaat" of "klein formaat" of "groot formaat". Gehoorbeschermers "gemiddeld formaat" passen de meeste gebruikers. Gehoorbeschermers "klein formaat" of "groot formaat" zijn ontworpen voor dragers voor wie een gehoorbeschermer "gemiddeld formaat" niet geschikt is.

## GEGEVENS GELUIDSDEMPING:

Frequentie (Hz)	Geluidsdemping $M_f$ [dB]	Standaardafwijking $s_f$ [dB]	APV $M_f - s_f$ [dB]
63	20,1	6,4	13,7
125	17,5	4,0	13,5
250	21,1	2,3	18,8
500	27,4	2,5	24,9
1000	23,9	2,4	21,5
2000	34,3	3,6	30,7
4000	45,6	3,4	42,2
8000	38,7	1,9	36,8

## Niveau-afhankelijkheid

Criteriumniveau (H) = 115 dB(A)

Criteriumniveau (M) = 100 dB(A)

Criteriumniveau (L) = 87 dB(A)

CE1974 betekent het testen en beoordelen uitgevoerd door PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, en ook de productbewaking zal worden uitgevoerd door PZT.



## Veiligheidsopmerkingen

LEES DE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK! BEWAAR DE INSTRUCTIES OP EEN VEILIGE PLAATS!

- Controleer voor elk gebruik de kussentjes van de gehoorbeschermers, de verbindingpunten van de arm en de hardplastic gehoorbeschermer. Als de kussentjes hard aanvoelen, gescheurd of anderszins beschadigd zijn, of als de aansluitpunten beschadigd of versleten zijn, moet u de gehoorbeschermers weggooien en een nieuw stel kopen.
- Pas dit product niet aan en repareer het niet.
- De specifieke kussentjes die in het product zijn geïnstalleerd, kunnen door het gebruik slijten en moeten regelmatig worden onderzocht op scheuren en lekkage. De duurzaamheid na de vervaldatum zal verouderen. Als functionele of andere defecten optreden, neem dan contact op met de service-afdeling.
- Draag het product altijd in rumoerige omgevingen.



- Het niet opvolgen van de aanbevelingen kan de bescherming die door de gehoorbeschermers wordt geboden, ernstig beïnvloeden
- Bij het dragen vermindert het product omgevingsgeluiden die waarschuwingssignalen en belangrijke communicatie kunnen beïnvloeden.
- Een juiste keuze, training, gebruik en passend onderhoud zijn essentieel om het product de gebruiker te helpen bij het beschermen tegen gevaar door geluid.
- Sommige chemische stoffen kunnen een nadelige inwerking op dit product hebben. Meer informatie hierover kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Het gebruik van hygiënische overtrekken over het kussentje kan de akoestische prestaties van de oorbeschermers beïnvloeden.

**⚠️ OPGELET!** Gehoorbeschermers moeten op de juiste wijze worden gedragen om het geluid goed af te weren. Lees en volg alle aanwijzingen voor montage en gebruik. Het niet opvolgen van de aanwijzingen kan gehoorverlies veroorzaken. Pas uw gehoorbeschermers niet aan. U krijgt minder bescherming en kunt gehoorschade oplopen als u een onderdeel van de hoofdband, gehoorbeschermers, inzetstukken of kussentjes buigt, verandert of aanpast. Het gebruik van hygiënische overtrekken over de kussentjes kan de akoestische prestaties van de gehoorbeschermers beïnvloeden.

**⚠️ WAARSCHUWING!** Het niet opvolgen van de aanbevelingen kan de bescherming die door de gehoorbeschermers wordt geboden, ernstig beïnvloeden.



## Algemene veiligheidsinstructies

Lees voor het gebruik van het product alle veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen! Als u dit product aan anderen geeft, geef dan ook alle documenten mee!

### ⚠️ GEVAAR!

- **LEVENSGEVAAR EN RISICO VOOR ONGELUKKEN VOOR KINDEREN!**

### ⚠️ GEVAAR!

- **Verstikkingsgevaar!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsrisico. Kinderen onderschatten deze gevaren. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.
- Dit product mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte fysieke of geestelijke capaciteiten of zonder ervaring en/of kennis, zolang ze onder toezicht staan of instructie krijgen in het veilige gebruik van het product en de bijbehorende risico's begrijpen. Laat kinderen niet spelen met het product. Onderhoud en reiniging mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht. Het product is geen speelgoed.
-  Gevaar als gevolg van verminderde waarneming. Gebruik geen gehoorbeschermers tijdens het besturen van een voertuig of fiets, het bedienen van machines of in andere situaties waar een verminderde waarneming veroorzaakt door omgevingsgeluid u of anderen in gevaar zou kunnen brengen. Leef tevens de wet- en regelgeving na van het land waar u de gehoorbeschermers gebruikt.

### GEVAAR VAN SCHADE AAN EIGENDOMMEN

- Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. De oplaadbare batterij kan niet worden vervangen.
- Houd het product weg van vocht, lekkend en opspattend water.

- Plaats geen brandende kaarsen of ander open vuur op of bij het product.
- Controleer het product voor elk gebruik. Gebruik het niet meer als schade aan het product of de laadkabel is vastgesteld.
- Schakel het product direct uit en verwijder de USB-kabel bij rook of ongebruikelijke geluiden of geuren.
- Plotselinge temperatuurwijzigingen kunnen condensatie binnen het product veroorzaken. Laat het product in dat geval enige tijd acclimatiseren voordat u het weer gebruikt om kortsluiting te voorkomen.
- Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen, zoals radiatoren of andere apparaten die warmte afgeven.
- Werp het product niet in het vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.

### **WAARSCHUWING!**

- Probeer nooit het product te openen. Het bevat geen interne onderdelen die onderhoud behoeven.

### **WAARSCHUWING! – Radio-interferentie**

Schakel het product uit in vliegtuigen, ziekenhuizen, onderhoudsruimtes, of in de nabijheid van medische elektronische systemen. De overgebrachte draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden. Houd het product ten minste 20 cm uit de buurt van pacemakers of implanteerbare cardioverter-defibrillatoren, omdat de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan beïnvloeden. De afgegeven radiogolven kunnen interferentie veroorzaken in gehoorapparaten. Plaats het product niet in de buurt van brandbare gassen of mogelijk explosieve gebieden (zoals schilderwerkplaatsen) met de draadloze componenten ingeschakeld, omdat de afgegeven radiogolven explosies en brand kunnen veroorzaken. Het bereik van de radiogolven is afhankelijk van de omgeving. In het geval van draadloze gegevensoverdracht kan niet worden uitgesloten dat ongeautoriseerde derden de gegevens ontvangen. OWIM GmbH & Co KG is niet verantwoordelijk voor interferentie met radio's en tv's als gevolg van ongeautoriseerde modificatie van het product. OWIM GmbH & Co KG accepteert geen verantwoordelijkheid voor het gebruiken van of vervangen door kabels en producten die niet door OWIM worden gedistribueerd. De gebruiker van het product is volledig verantwoordelijk voor het corrigeren van interferentie veroorzaakt door dergelijke ongeautoriseerde modificaties van het product, evenals door vervanging van dergelijke producten.



### **Opgelet! Hoge geluidsdruk!** Wees voorzichtig bij het gebruik van de

gehoorbeschermers. Het gedurende een lange tijdperiode en op hoog volume gebruiken van de gehoorbeschermers kan leiden tot gehoorbeschadiging voor de gebruiker. Stel het volume altijd eerst in op een laag niveau en pas het aan op een comfortabel niveau. Gebruik de gehoorbeschermers altijd zo dat de perceptie van omgevingsgeluid is gegarandeerd.

Deze gehoorbeschermer wordt geleverd met niveau-afhankelijke demping. De drager moet de juiste werking controleren voorafgaand aan gebruik. Als vervorming of storing wordt gedetecteerd, moet de drager deze instructiehandleiding raadplegen voor onderhoud en opladen van de batterij. Deze gehoorbeschermer is voorzien van elektrische audio-ingang. De drager moet de juiste werking controleren voorafgaand aan gebruik. Als vervorming of een fout wordt gedetecteerd, moet de drager het advies van de fabrikant raadplegen.

- ⚠️ **WAARSCHUWING!** De prestatie kan afnemen met het gebruik van de batterij. De typische periode van ononderbroken gebruik die kan worden verwacht van de batterij van de gehoorbeschermer is 25 uur (bij gematigd niveau).
- ⚠️ **WAARSCHUWING!** De output van het niveau-afhankelijke circuit van deze gehoorbescherming kan hoger zijn dan het externe geluidsniveau.
- ⚠️ **WAARSCHUWING!** De output van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbescherming kan hoger zijn dan de dagelijkse limiet voor geluidsniveau.



## Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare batterijen:

- Open het product nooit, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
  - ⚠️ **OPGELET! ONTPLOFFINGSGEVAAR!** Gooi het product niet in vuur.
  - Voorkom extreme omstandigheden in de omgeving en temperaturen die invloed kunnen hebben op oplaadbaar batterijen, zoals radiatoren en rechtstreeks zonlicht.
  -  Als oplaadbaar batterijen hebben gelekt, vermijd dan dat de chemicaliën in contact komen met huid, ogen en slijmvliezen! Spoel de aangetaste gebieden direct met schoon water en roep medische hulp in!
  - Dek het product niet af tijdens werking of opladen. Anders kan het product oververhit raken.
  - Dit product bevat een oplaadbare batterij, wat kan leiden tot vuur, explosie of lekkage van gevaarlijke stoffen in geval van onjuiste toepassing.
- **Voorafgaand aan gebruik**
- Controleer voor het gebruik of de inhoud van de verpakking volledig en onbeschadigd is.


## ● De batterij opladen

- De batterij moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.
- Wanneer de batterij leeg is, geven de gehoorbeschermers om de 15 seconden een akoestisch signaal af en het LED-indicatielampje **6** knippert wit en blauw. De batterij moet dan zo snel mogelijk worden opgeladen.
- Steek de USB Type C-stekker **13** op de laadkabel in de USB Type C-oplaadpoort **10** op de koptelefoon. Steek de USB type A-stekker **12** op de laadkabel in een USB-poort op een PC of een USB-adapter (niet meegeleverd).
- ⓘ **OPMERKING:** Het LED-indicatielampje **6** blijft wit tijdens opladen. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, gaat het LED-indicatielampje **6** uit.
- Zodra het opladen is voltooid, verwijdert u de micro-USB-stekker **13** van de gehoorbeschermers.

## ● Uitschakelmodus beschermende werking

### ● Plaatsingsinstructies





**⚠ LET OP! BORSTEL TEVEEL AAN HAAR OPZIJ EN VERWIJDER JUWELEN OF EEN BRIL DIE DE AKOESTISCHE AFDICHTING KAN BENADELEN VOORDAT U PROBEERT OM DE GEHOORBESCHERMERS OP TE ZETTEN.**

- Trek de gehoorbeschermers uit elkaar en plaats over de oren zodat de luidsprekers met oorkussentjes  een volledige afdichting bieden rond de oren.
- Voor een optimale ruisonderdrukking moeten de gehoorbeschermers strak op het hoofd aansluiten.
- Schuif de gehoorbeschermers omhoog of omlaag om de positie te bepalen waarin de schelpen uw oren volledig bedekken. Als ze goed zijn geplaatst en afgesteld, mogen de gehoorbeschermers de helm of de rand van het vizier niet raken.
- Controleer de afsluiting van de kussens van de gehoorbeschermers rondom de pootjes van uw bril. Als er geen goede afsluiting rond de bril is, wordt u minder goed tegen lawaai beschermd.
- Controleer de pasvorm door hardop te praten. Uw stem moet hol klinken, alsof u in een ton praat. De geluiden rondom u mogen niet zo luid klinken als voordat u de gehoorbeschermers opdeed.

#### **De drager moet ervoor zorgen dat:**

- De gehoorbeschermers zijn geplaatst, afgesteld en onderhouden overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- De gehoorbeschermers altijd worden gedragen in rumoerige omgevingen.
- De gehoorbeschermers regelmatig worden geïnspecteerd op bruikbaarheid.

## ● Inschakelmodus met gebruik van de gehoorbeschermers met Bluetooth® of Aux in

- Verbind de gehoorbeschermers met een communicatie-apparaat.
- Plaats de gehoorbeschermers in de buurt van een ingeschakeld communicatie-apparaat (bijv. mobiele telefoon of computer).
- Koppelen met een nieuw Bluetooth®-apparaat: Houd de  Aan/uit-knop  ongeveer 3 seconden ingedrukt om het product in te schakelen totdat het LED-indicatielampje  blauw en wit knippert en het akoestische signaal klinkt. Dit geeft aan dat de gehoorbeschermers nu in de koppelmodus staan, die 5 minuten actief blijft. De gehoorbeschermers worden uitgeschakeld als ze geen Bluetooth®-apparaat detecteren om verbinding mee te maken en het akoestische signaal zal klinken.
- Verbind nu uw communicatie-apparaat (mobiele telefoon of computer) via Bluetooth® met de gehoorbeschermers. Raadpleeg de opmerkingen in de instructies voor uw communicatie-apparaat. Selecteer de ingang "PKB 5 A1" in de lijst met apparaten die door uw computer of mobieltoestel zijn gevonden.
- Wanneer de verbinding is gemaakt, zal het LED-indicatielampje  tweemaal elke 5 seconden kort blauw knipperen.
- Denk eraan dat uw communicatie-apparaat Bluetooth® Standard 5.0 moet ondersteunen voor het gebruik van alle opties.



- Als u binnen bereik komt van het gekoppelde apparaat met de gehoorbeschermers ingeschakeld, wordt automatisch een Bluetooth®-verbinding gemaakt.
- Het kan nodig zijn om de verbinding goed te keuren op het communicatie-apparaat.
- Raadpleeg de instructies voor gebruik van het communicatie-apparaat over dit onderwerp!
- Als u het bereik van uw communicatie-apparaat met uw gehoorbeschermers verlaat, zal het LED-indicatielampje **4** blauw en wit knipperen. Als de verbinding niet binnen 5 minuten wordt hersteld, wordt de Bluetooth®-koppelmodus uitgeschakeld.
- De gehoorbeschermers kunnen handmatig worden uitgeschakeld door de  Aan/uit-knop **5** 3 seconden ingedrukt te houden totdat het akoestische signaal klinkt en het LED-indicatielampje **4** uit gaat.

## ● De gehoorbeschermers verbinden met een tweede Bluetooth®-apparaat

De gehoorbeschermers kunnen worden verbonden met twee Bluetooth®-communicatie-apparaten tegelijkertijd. Als de gehoorbeschermers reeds zijn verbonden met een apparaat, volgt u de stappen hieronder om verbinding te maken met het tweede apparaat:

- Activeer de modus van meerdere punten door de knop  **3** ongeveer 3 seconden ingedrukt te houden. Het akoestische signaal wordt dan gehoord. De verbinding met het eerste communicatie-apparaat (mobiele telefoon of computer) wordt dan verbroken.
- Verbind nu het tweede communicatie-apparaat via Bluetooth® met de gehoorbeschermers. Raadpleeg de opmerkingen in de instructies voor uw communicatie-apparaat. Selecteer de ingang "PKB 5 A1" in de lijst met apparaten die door uw computer of mobielte zijn gevonden. Het tweede communicatie-apparaat wordt dan verbonden.
- Druk kort op de knop  **3** en het akoestische signaal zal klinken. Het eerste communicatie-apparaat wordt dan weer verbonden. Nu zijn beide communicatie-apparaten tegelijk verbonden met de gehoorbeschermers.

## ● Gekoppelde apparaten wissen

- In de gekoppelde modus (het LED-indicatielampje **4** knippert om de 5 seconden kort tweemaal blauw), houd de knop  **3** 3 seconden ingedrukt en het akoestische signaal zal klinken.
- De gehoorbeschermers staan nu in de koppelmodus. Het LED-indicatielampje **4** knippert blauw en wit.
- Houd de knop  **3** ongeveer 3 seconden ingedrukt en twee pieptonen klinken.
- Het geheugen in de gehoorbeschermers is nu gewist. Na het wissen van het gekoppelde geheugen, zullen de gehoorbeschermers niet meer automatisch verbinding maken met het apparaat dat u eerder hebt gebruikt, en u moet opnieuw handmatig koppelen met het apparaat.

## ● De gehoorbeschermers opzetten

De gehoorbeschermers kunnen worden afgesteld op de grootte van uw hoofd en de luidsprekers met oorkussentjes **9** worden voor dit doeleinde vastgezet op de hoofdband met een rail. Stel deze af om te zorgen voor optimaal comfort.




Let op de markering "L" (= links) en "R" (= rechts) aan de binnenkant van de hoofdband direct boven de luidsprekers met oorkussentjes **9**. Zet de gehoorbeschermers zo op dat de bedieningsknoppen rechts zitten.

## ● Gespreksfunctie (niveau-afhankelijke demping)

- Na inschakelen zullen de gehoorbeschermers automatisch de gespreksfunctie inschakelen om te luisteren naar het omgevingsgeluid. Als het omgevingsgeluid te hard is en gevaarlijke niveaus bereikt, worden de gehoorbeschermers gedempt ter bescherming van de gebruiker totdat alles wat stiller is geworden.
- Na het starten van afspelen via Bluetooth® of Aux in, wordt de gespreksfunctie automatisch uitgeschakeld.
- De gespreksfunctie heeft 5 niveaus voor luisteren naar het omgevingsgeluid. Bij elke keer dat u inschakelt, is het standaardniveau gemiddeld. Druk op de knop **+** 8 om het niveau te verhogen, of op de knop **-** 2 om het niveau te verlagen.










## ● Knopfuncties gehoorbeschermer voor afspelen van muziek

- Start een afspeellijst op uw afspelapparaat. Draai eerst het volume van het afspelapparaat naar het minimum niveau, en zet dan de gehoorbeschermers op. U kunt het volume van de gehoorbeschermers afstellen met de bedieningsknoppen. Muziek wordt afgespeeld via de luidsprekers met oorkussentjes 9.
- Er zijn 5 bedieningsknoppen. Hiermee worden de volgende functies bediend:

Knop	Functie
	- Druk eenmaal voor afspelen / stoppen van afspelen van muziek.
<b>+</b>	- Druk eenmaal om het volume één niveau te verhogen. Eén signaaltoon zal klinken wanneer het maximum volume is bereikt. - Houd ongeveer 2 seconden ingedrukt om naar de volgende track te gaan.
<b>-</b>	- Druk eenmaal om het volume één niveau te verlagen. - Eén signaaltoon zal klinken wanneer het minimum volume is bereikt. - Houd ongeveer 2 seconden ingedrukt om naar de vorige track te gaan.
	- In de gekoppelde modus (LED-indicatielampje <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">4</span> knippert elke 5 seconden tweemaal blauw), houd u ongeveer 3 seconden ingedrukt en het akoestische signaal klinkt om te wijzigen naar koppelmodus om de verbinding vaneen ander communicatie-apparaat toe te staan. - In de koppelmodus (LED-indicatielampje <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">4</span> knippert blauw en wit), drukt u kort en het akoestische signaal klinkt om weer verbinding te maken met het eerder gekoppelde communicatie-apparaat.
	- Houd ingedrukt om het product in of uit te schakelen.


## ● Knopfuncties gehoorbeschermer als headset voor telefoongesprekken

- U kunt de gehoorbeschermers ook gebruiken voor telefoongesprekken indien gebruikt met een communicatie-apparaat dat deze functie ondersteunt. Als uw communicatie-apparaat Bluetooth® standard 5.0 ondersteunt, dan kunt u de volgende functies gebruiken:


Funcie	Actie
Oproep beantwoorden / beëindigen	Druk kort op de knop  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">7</span> .
Oproep negeren	Houd de knop  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">7</span> ongeveer 2 seconden ingedrukt totdat twee pieptonen klinken.
Opnieuw kiezen	Druk kort tweemaal op de knop  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">7</span> .
Volume harder zetten	Druk kort op  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> (één signaaltoon zal klinken wanneer het maximum volume is bereikt).
Volume verlagen	Druk kort op de knop  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span> (één signaaltoon zal klinken wanneer het minimum volume is bereikt)
Een oproep versturen van de gehoorbeschermers naar een mobiele telefoon	Druk kort tweemaal op de knop  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">7</span> .
Een oproep versturen van een mobiele telefoon naar de gehoorbeschermers	Druk kort tweemaal op de knop  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">7</span> .
De huidige oproep beëindigen en oproep in de wacht beantwoorden *	Druk kort op de knop  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">7</span> .
Overschakelen tussen twee oproepen (schakelen)*	Houd de knop  <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">7</span> ongeveer 2 seconden ingedrukt totdat het een pieptoon geeft.

\*Deze functies moeten worden ondersteund door uw mobiele serviceprovider.

- Bij een binnenkomende oproep knippert het LED-indicatielampje 4 kort twee keer per seconde.
- De beltoon en de stem van de beller wordt afgespeeld via de luidsprekers met oorkussentjes 9.
- Afspelen van muziek wordt automatisch gepauzeerd wanneer een oproep wordt ontvangen.
- De microfoon 1 neemt uw stem op.
- De muziek gaat door wanneer de oproep is beëindigd.

 **OPMERKING:** Geen headsetfunctie bij gebruik van een AUX-kabel 14.

## ● De gehoorbeschermers verbinden via de AUX-kabel

- Steek de AUX-kabel (3,5 mm) 14 in de AUX IN 11 en de andere connector van 3,5 mm in de aansluiting van 3,5 mm van uw afspeelapparaat.
- Houd de  Aan/uit-knop 5 ongeveer 3 seconden ingedrukt om het product in te schakelen totdat het LED-indicatielampje 4 wit gaat branden en het akoestische signaal klinkt.
- Start een afspeellijst op uw afspeelapparaat. U kunt het muziekvolume alleen aanpassen op het afspeelapparaat.

**i OPMERKING:** Muziek afspelen via AUX-kabel heeft prioriteit boven muziek afspelen via Bluetooth®. Afspelen van muziek van een Bluetooth®-bron wordt daarom onderbroken wanneer de AUX-kabel **14** wordt aangesloten op de AUX IN **11**.

## ● Reinigen

### **⚠ LET OP! Potentiële schade aan het product!**

- Schakel het product uit en trek alle stekkers los voordat u gaat reinigen!
- Zorg er voor dat tijdens het reinigen geen vocht in het product dringt om schade aan het product en reparaties te vermijden.
- Reinig het product alleen met een iets vochtige doek en een milde spray!

## ● Opbergen indien niet in gebruik

- Berg het product op een droge plek op, beschermd tegen stof en rechtstreeks zonlicht.
- Om verslechtering van de batterij te voorkomen, moet de oplaadbare batterij bij langere opslag regelmatig worden opgeladen.

## ● Problemen oplossen

### ● = Fout

⊙ = Mogelijke oorzaak

○ = Actie

### ● = Geen functies

⊙ = Batterij leeg

○ = Laad de batterij op zoals beschreven in "De batterij opladen"

### ● Geen Bluetooth® verbinding

- ⊙ Fout bij bedienen van de gehoorbeschermers
- Schakel de gehoorbeschermers uit en weer in.
- ⊙ Fout bij communicatie-apparaat
- Verbreek de verbinding met de gehoorbeschermers en maak weer verbinding.
- Controleer of andere apparaten die Bluetooth® standard 5.0 gebruiken, werken met de communicatie-apparaten.
- ⊙ Bluetooth®-verbindingsfout
- Beweeg u dichterbij de apparaten die zijn verbonden via Bluetooth®.
- Verwijder de AUX-kabel **14** uit de gehoorbeschermers.

### ● Geen geluid

- ⊙ Het volume van de gehoorbeschermers is ingesteld op minimum.
- Druk op de knop **+** **8** om het volume te verhogen.
- ⊙ Fout bij bedienen van het communicatie-apparaat
- Verhoog het volume op het afspelaapparaat.
- ⊙ Bluetooth®-verbindingsfout



- Beweeg u dichterbij de apparaten die zijn verbonden via Bluetooth®.
- Verbreek de verbinding met Bluetooth® en maak opnieuw verbinding.

### ● **Kan niet alle functies gebruiken**

- Fout bij communicatie-apparaat
- Verifieer dat uw communicatie-apparaat alle functies ondersteunt.

### ● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de af scheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

### ● **Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring**

Hierbij verklaart OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND dat het product (Bluetooth®-oorkappens PKB 5 A1/ HG06608A, HG06608B) voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.owim.com](http://www.owim.com)

Voer het nummer in (346570\_2001 - weergegeven op het product).

## ● **Garantie en service**

### ● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

### ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

### ● **Service**

#### **NL** Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

#### **BE** Service België

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

CE 1974

<b>Ostrzeżenia i zastosowane symbole</b> .....	Strona	69
<b>Wstęp</b> .....	Strona	70
Przeznaczenie .....	Strona	70
Informacje na temat znaków towarowych .....	Strona	70
Zakres dostawy .....	Strona	70
Opis części .....	Strona	71
Dane techniczne .....	Strona	71
<b>Informacje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	Strona	72
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa .....	Strona	73
Instrukcje bezpiecznego dla wbudowanych ładowalnych baterii .....	Strona	75
<b>Przed użyciem</b> .....	Strona	75
Ładowanie baterii .....	Strona	75
<b>Działania zabezpieczające w trybie wyłączenia zasilania</b> .....	Strona	76
Instrukcje dopasowania .....	Strona	76
<b>Tryb włączenia zasilania z użyciem naszników przeciwhałasowych z obsługą Bluetooth® lub wejścia Aux</b> .....	Strona	76
Podłączenie naszników przeciwhałasowych do drugiego urządzenia Bluetooth® .....	Strona	77
Usuwanie z pamięci sparowanych urządzeń .....	Strona	77
Zakładanie naszników przeciwhałasowych .....	Strona	78
Funkcja rozmowy (tłumienie zależne od poziomu) .....	Strona	78
Funkcje przycisku naszników przeciwhałasowych do odtwarzania muzyki .....	Strona	78
Funkcje przycisku naszników przeciwhałasowych, jako zestawu słuchawkowego do rozmów telefonicznych .....	Strona	79
Podłączenie naszników przeciwhałasowych kablem AUX .....	Strona	80
<b>Czyszczenie</b> .....	Strona	80
<b>Przechowywanie po zakończeniu używania</b> .....	Strona	80
<b>Rozwiązywanie problemów</b> .....	Strona	81
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	81
<b>Uproszczoną deklaracją zgodności UE</b> .....	Strona	82
<b>Gwarancja i serwis</b> .....	Strona	82
Gwarancja .....	Strona	82
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	83
Serwis .....	Strona	83

## Ostrzeżenia i zastosowane symbole

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole i ostrzeżenia:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol ze słowem „ZAGROŻENIE” oznacza wysokie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia będzie skutkowało poważnymi obrażeniami lub śmiercią.



**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol ze słowem „OSTRZEŻENIE” oznacza średnie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować poważnymi obrażeniami.



**PRZESTROGA!** Ten symbol ze słowem „PRZESTROGA” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.



**UWAGA!** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza możliwość uszkodzenia mienia.



**UWAGA:** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe przydatne informacje.



**OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!** Ostrzeżenie z tym symbolem i słowami „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCHEM!”, wskazuje potencjalne zagrożenie wybuchem. Niezastosowanie się do takiego ostrzeżenia, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć i możliwe uszkodzenie własności. Wykonaj instrukcje w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć zagrożenia utraty życia, poważnych obrażeń lub uszkodzenia mienia.



Ten symbol obowiązku wykonania, oznacza konieczność założenia odpowiednich rękawic ochronnych! Wykonaj instrukcje tego ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń rąk spowodowanych obiektami lub kontaktem z gorącymi materiałami lub chemikaliami.



Ostrzeżenie z tym znakiem przestrzega przed możliwym uszkodzeniem słuchu. Nie należy słuchać przez długi czas przy wysokim poziomie głośności.



Prąd stały/napięcie



Odtwarzanie muzyki



Zestaw słuchawkowy do rozmów telefonicznych

# NAUSZNIKI BLUETOOTH®

## ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Przeznaczenie**

Ten nauszniki Bluetooth® (określane tu jako "produkt") to elektronika użytkowa, przeznaczona do renderowania audio przesyłanego ze smartfona, komputera lub podobnych urządzeń odtwarzania przez połączenie Bluetooth. Produkt jest także odpowiedni do używania, jako zestaw słuchawkowy dla telefonów komórkowych; aby to zrobić, telefon komórkowy lub komputer muszą obsługiwać standard Bluetooth® 5.0. Ten produkt udostępnia także elektryczne wejście audio, poprzez wejście kablowe AUX 3,5mm.

Ten produkt jest także tak skonstruowany, aby zmniejszać ekspozycję na niebezpieczne poziomy hałasu i głośne dźwięki.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej PPE (ang. Personal Protective Equipment) zgodnie z nowym europejskim rozporządzeniem w sprawie PPE (UE) 2016/425 i spełnia wymogi tego rozporządzenia na podstawie europejskiej normy zharmonizowanej EN352-1:2002, EN352-4:2001, EN352-6:2002 i EN352-8:2008.

Testy, certyfikaty i nadzór nad produktem zapewnia PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Niemcy.

Ten produkt jest przeznaczony do użytku osobistego. Nie należy go używać do celów komercyjnych. Wszelkie inne warunki użytkowania są uznawane za niewłaściwe. Wszelkie roszczenia wynikające z nieodpowiedniego użytkowania lub nieuprawnionych modyfikacji produktu będą rozpatrywane jako bezpodstawne. Tego typu działania użytkownik podejmuje na własne ryzyko.

## ● **Informacje na temat znaków towarowych**

- USB® to zastrzeżony znak towarowy USB Implementers Forum, Inc.
- Znak słowny i logo Bluetooth Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe Bluetooth® SIG, Inc., a korzystanie z nich przez firmę OWIM GmbH & Co. KG jest objęte licencją.
- Znak towarowy i nazwa handlowa Parkside, są własnością ich odpowiednich właścicieli.
- Pozostałe nazwy i produkty są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi odpowiednich właścicieli.

## ● **Zakres dostawy**

**i UWAGA:** Usunąć z opakowania wszelkie materiały zabezpieczające i sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna. Skontaktuj się z dostawcą, jeśli części brakuje lub są uszkodzone.

1 Nauszniki Bluetooth®


1 Kabel ładowania

- 1 Kabel AUX (wtyka 3,5 mm typu jack) 1 Instrukcja obsługi  
1 Skrócona instrukcja obsługi

## ● Opis części

- |   |                                 |    |  |
|---|---------------------------------|----|--|
| 1 | Mikrofon                        | 9  | Głośniki z wkładkami dousznymi         |
| 2 | — Przycisk                      | 10 | Gniazdo ładowania USB typu C           |
| 3 | 📶 Przycisk                      | 11 | AUX IN (WEJŚCIE AUX)                   |
| 4 | Wskaźnik LED                    | 12 | Wtyczka USB typu A                     |
| 5 | 🔌 Przycisk Włączenia/Wyłączenia | 13 | Wtyczka USB typu C                     |
| 6 | Wskaźnik LED (stan ładowania)   | 14 | Kabel AUX                              |
| 7 | ▶   Przycisk                    | 15 | Skrócona instrukcja obsługi            |
| 8 | + Przycisk                      | 16 | Zestaw instrukcji dotyczących używania |

## ● Dane techniczne

Napięcie robocze:	5 V 
Wbudowany akumulator:	Prąd stały przez gniazdo ładowania USB ładowalna bateria litowo-polimerowa 3,7 V, 500 mAh, 1,85 Wh około 4 godzin
Czas ładowania:	około 25 godzin (przy średnim poziomie głośności)
Czas działania (muzyka i telefon)	około 380 godzin
Czas oczekiwania	Bluetooth® 5.0
Standard komunikacji bezprzewodowej:	A2DP, AVRCP, HSP, HFP
Obsługiwany profil	około 10 m
Zasięg:	(Złożone) około 145 x 124 x 98 mm
Wymiary (s x w x g):	(Rozłożone) około 133 x 206 x 98 mm
Waga:	ok. 302 g
Temperatura robocza:	5 °C–35 °C
Wilgotność (bez kondensacji):	10–70 %
Temperatura przechowywania:	0 °C–40 °C
Pasma częstotliwości Bluetooth®:	2402 MHz–2480 MHz
Maks. moc nadawania:	< 20 mW
Napięcie charakterystyki szerokopasmowej (WBCV) (przewodowe):	580 mV +/-10%
Nauszniki i poduszki:	Nie podlegają wymianie (data ważności 08/2023)
Stopień redukcji szumów:	SNR około 28 dB (H = 30 dB, M = 24 dB, L = 20 dB)
Tłumienie przeszkadzającego hałasu zewnętrznego:	Maks. 82dB (+/- 5%)
Poziom wyjścia dźwięku:	72 dB +/- 10%
Pałąk wykonano z:	Stal, PU
Poduszkę wykonano z:	PU

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Te nauszniki przeciwhałasowe są « średniego rozmiaru ». Nauszniki przeciwhałasowe zgodne z normą EN 352-1 są « średniego rozmiaru » lub « małego rozmiaru »

» lub « dużego rozmiaru ». Nauszniki przeciwhałasowe « średniego rozmiaru » są odpowiednie dla większości użytkowników. Nauszniki przeciwhałasowe « małego rozmiaru » lub « dużego rozmiaru » są przeznaczone dla użytkowników, dla których nauszniki przeciwhałasowe « średniego rozmiaru » są nieodpowiednie.

#### DANE DOTYCZĄCE TŁUMIENIA DŹWIĘKU:

Częstotliwość (Hz)	Tłumienie dźwięku $M_f$ [dB]	Odchylenie standardowe $s_f$ [dB]	APV $M_f - s_f$ [dB]
63	20,1	6,4	13,7
125	17,5	4,0	13,5
250	21,1	2,3	18,8
500	27,4	2,5	24,9
1000	23,9	2,4	21,5
2000	34,3	3,6	30,7
4000	45,6	3,4	42,2
8000	38,7	1,9	36,8

#### Zależność poziomów:

Poziom kryteriów (H) = 115 dB(A)

Poziom kryteriów (M) = 100 dB(A)

Poziom kryteriów (L) = 87 dB(A)

CE1974 oznacza, że testy i ocena zostały wykonane przez PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, nadzór nad produktem powinien być realizowany przez PZT.



#### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W BEZPIECZNYM MIEJSCU!

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić poduszki nauszników przeciwhałasowych, miejsca łączenia z ramieniem oraz nauszniki z twardego tworzywa sztucznego. Jeśli poduszki nauszników przeciwhałasowych będą sztywne, rozdarte lub uszkodzone albo jeśli nauszniki lub miejsca łączenia z ramieniem będą uszkodzone bądź w jakikolwiek sposób zużyte, należy wyrzucić nauszniki przeciwhałasowe i nabyć nową parę.
- Produktu nie wolno modyfikować ani naprawiać.
- Określone poduszki zainstalowane w produkcie mogą się podczas używania zużywać i należy je często sprawdzać pod kątem pęknięć lub nieszczelności. Wytrzymałość po dacie ważności będzie niższa. Jeśli wystąpią defekty funkcjonalne lub inne, należy się skontaktować z działem serwisowym.
- Produkt należy nosić przez cały czas przebywania w głośnym otoczeniu.

- W przypadku niestosowania się do zaleceń, ochrona zapewniana przez nauszniki przeciwhałasowe będzie znacznie słabsza
- Po założeniu produkt ogranicza słyszalność dźwięków otoczenia, co może obejmować sygnały ostrzegawcze i istotną komunikację.
- Odpowiedni dobór, przeszkolenie oraz właściwe użytkowanie i konserwacja są niezbędne do tego, aby produkt chronił użytkownika przed szkodliwym hałasem.
- Niektóre substancje chemiczne mogą mieć szkodliwy wpływ na produkt. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z producentem.
- Zamocowanie osłon higienicznych na poduszkach może mieć wpływ na wydajność akustyczną produktu.

**⚠ PRZESTROGA!** W celu zapewnienia skutecznej redukcji hałasu nauszniki należy zakładać w prawidłowy sposób. Należy przeczytać i stosować się do wszystkich instrukcji dotyczących zakładania i użytkowania. Niezastosowanie się do instrukcji dotyczących zakładania grozi utratą słuchu. Nauszników przeciwhałasowych nie wolno modyfikować. W razie wygięcia, zmiany lub modyfikacji dowolnej części patyka, nauszników, wkładek lub poduszek może dojść do znacznego osłabienia ochrony, a nawet do utraty słuchu. Zamocowanie osłon higienicznych na poduszkach może mieć wpływ na wydajność akustyczną nauszników przeciwhałasowych.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** W przypadku niestosowania się do zaleceń ochrona zapewniana przez nauszniki przeciwhałasowe będzie znacznie słabsza




## Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy poznać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje użytkowania! W przypadku przekazywania tego produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą dokumentację!

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA I RYZYKO WYPADKU DOTYCZĄCE NIEMOWLĄT I DZIECI!**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- **Ryzyko uduszenia!** Nie należy nigdy pozostawiać dzieci bez nadzoru, gdy w pobliżu znajdują się materiały opakowania. Ich obecność wiąże się z ryzykiem uduszenia. Dzieci nie zdają sobie często sprawy z zagrożeń. Materiały opakowania to nie zabawka.
- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi produktu oraz zrozumieją związane z tym zagrożenia. Nie wolno pozwalać dzieciom na bawienie się produktem. Dzieci nie mogą czyścić produktu ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru. Produkt ten nie jest zabawką.
-  Zagrożenie wynikające z ograniczonej percepcji Nauszników przeciwhałasowych nie wolno używać w czasie kierowania pojazdem lub rowerem, obsługi maszyny lub w innych sytuacjach, gdzie ograniczona percepcja spowodowana hałasem otoczenia, może zagrażać użytkownikowi lub innym osobom. Należy także przestrzegać prawa i przepisów kraju w którym są używane nauszniki przeciwhałasowe.



## RYZYKO USZKODZENIA MIENIA

- Produkt ten nie zawiera żadnych części, które mogłyby być serwisowane przez użytkownika. Akumulatora nie można wymienić.
- Produkt należy trzymać z dala od wilgoci oraz kapiącej i rozpryskiwanej wody!
- Na produkcie ani obok niego nie wolno umieszczać zapalonych świeczek ani innych źródeł otwartego ognia.
- Przed każdym użyciem produkt należy sprawdzić! W razie wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń produktu lub kabla ładującego należy przestać korzystać z urządzenia!
- W przypadku zauważenia dymu, nietypowego dźwięku lub zapachu produkt należy niezwłocznie wyłączyć i odłączyć od niego kabel USB.
- Nagłe zmiany temperatury mogą być przyczyną kondensacji wewnątrz produktu. W takim przypadku produkt należy odłożyć na pewien czas, aby zapewnić jego dostosowanie do panujących warunków, co umożliwi uniknięcie zwarcia!
- Produktu nie wolno używać w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery i inne urządzenia generujące ciepło!
- Produktu nie wolno wrzucać do ognia ani wystawiać na działanie wysokich temperatur.

### **OSTRZEŻENIE!**

- Nie wolno podejmować prób otwarcia produktu! Wewnątrz nie ma żadnych części wymagających konserwacji.

### **OSTRZEŻENIE! – Zakłócenia radiowe**

Produkt należy wyłączać w samolotach, szpitalach, pomieszczeniach technicznych i w pobliżu medycznych systemów elektronicznych. Emitowane sygnały bezprzewodowe mogą wpływać na działanie czułych układów elektronicznych. Produkt powinien znajdować się w odległości co najmniej 20 cm od rozruszników serca lub wszczepialnych kardiowerterów-defibrylatorów, ponieważ promieniowanie elektromagnetyczne może wpływać na działanie tych urządzeń. Rozchodzące się fale radiowe mogą zakłócać działanie aparatów słuchowych. Produktu z aktywnymi komponentami bezprzewodowymi nie wolno umieszczać w pobliżu miejsc, w których występują gazy łatwopalne lub które są zagrożone wybuchem (np. sklepy z farbami), ponieważ rozchodzące się fale radiowe mogą być przyczyną wybuchu lub pożaru. Zasięg fal radiowych zależy od warunków środowiskowych. W przypadku bezprzewodowej transmisji danych nie można wykluczyć ich odbierania przez nieupoważnione strony trzecie. Firma OWIM GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia odbiorników radiowych i telewizyjnych spowodowane nieuprawnionymi modyfikacjami produktu. Firma OWIM GmbH & Co KG nie ponosi także odpowiedzialności za używanie lub wymienianie kabli i produktów niedystrybuowanych przez firmę OWIM. Użytkownik produktu jest w pełni odpowiedzialny za skorygowanie zakłóceń spowodowanych nieuprawnionymi modyfikacjami produktu, a także za wymianę tego typu urządzeń.



**Przeostroga! Wysokie ciśnienie akustyczne!** Podczas używania naszników przeciwhałasowych należy zachować ostrożność. Długotrwałe używanie naszników przeciwhałasowych przy wysokim poziomie głośności, może doprowadzić do uszkodzenia słuchu użytkownika. Należy zawsze najpierw ustawić niski poziom

głośności, a następnie zmienić go do wymaganego poziomu. Nauszniki przeciwhałasowe należy zawsze używać w taki sposób, aby był słyszalny dźwięk otoczenia.

Te nauszniki przeciwhałasowe są dostarczane z funkcją poziomów tłumienia. Użytkownik przed użyciem powinien sprawdzić ich prawidłowe działanie. Po wykryciu zniekształcenia lub awarii, użytkownik powinien sprawdzić w tej instrukcji obsługi informacje o konserwacji i ładowaniu baterii. Te nauszniki przeciwhałasowe są dostarczane użytkownikowi z elektrycznym wejściem audio, a przed użyciem użytkownik powinien sprawdzić prawidłowość działania. Po wykryciu zniekształcenia lub awarii, użytkownik powinien sprawdzić zalecenia producenta.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Rozładowanie baterii wpływa na jakość działania. Typowy, okres ciągłego używania spodziewany od baterii nauszników przeciwhałasowych wynosi 25 godzin (na poziomie średnim).

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Wyjście obwodu poziomów tłumienia tego urządzenia ochrony słuchu, może przekroczyć zewnętrzny poziom dźwięku.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Wyjście elektrycznego obwodu audio tego urządzenia ochrony słuchu, może przekroczyć dzienne ograniczenie poziomu dźwięku.




## Instrukcje bezpiecznego dla wbudowanych ładowalnych baterii

- Produktu nigdy nie należy otwierać, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

**⚠ PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!** Produktu nie wolno wrzucać do ognia.

- Należy unikać ekstremalnych warunków środowiskowych i temperatur, które mogłyby mieć wpływ na ładowalne baterie, np. grzejników/bezpośredniego światła słonecznego.

-  W razie wycieku z ładowalnych baterii, nie należy dopuścić do kontaktu substancji chemicznych ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Miejsce ewentualnego kontaktu należy przepłukać od razu czystą wodą, a następnie należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem!

- Podczas działania lub ładowania produktu nie należy zakrywać. W przeciwnym razie produkt może zostać przegrzany.
- Ten produkt zawiera ładowalną baterię, która w przypadku niewłaściwego stosowania, może spowodować pożar, eksplozję lub wyciek niebezpiecznych substancji.

## ● Przed użyciem

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona!

## ● Ładowanie baterii

- Baterię należy naładować przed pierwszym użyciem.
- Po rozładowaniu baterii nauszniki przeciwhałasowe będą generować akustyczny sygnał dźwiękowy co 15 sekund i zaczną migać białym i niebieskim światłem wskaźnik LED 6.
- Podłącz wtyczkę USB typu C 13 kabla ładowania do gniazda ładowania USB typu C 10 na on the słuchawkach. Podłącz wtyczkę USB typu A 12 na kablu ładowania do portu USB komputera PC lub adaptera USB (niedostarczony).

**i UWAGA:** Podczas ładowania, wskaźnik LED [6] świeci białym światłem. Po pełnym naładowaniu baterii, wskaźnik LED [6] wyłączy się.

- Po zakończeniu ładowania, odłącz od nauszników przeciwhałasowych wtyczkę micro-USB [13].

## ● **Działania zabezpieczające w trybie wyłączenia zasilania**

### ● Instrukcje dopasowania


**△ UWAGA! PRZED DOPASOWANIEM NAUSZNIKÓW PRZECIWHŁASOWYCH NALEŻY ZACZESAĆ NADMIAR WŁOSÓW NA BOKI ORAZ WYJĄĆ Z USZU BIŻUTERIĘ LUB ZDJĄĆ OKULARY, KTÓRE MOGŁYBY MIEĆ WPŁYW NA IZOLACJĘ AKUSTYCZNĄ.**

- Odciągnij na boi nauszniki przeciwhałasowe i umieść na uszach w taki sposób, aby głośniki z wkładkami dousznymi [9] całkowicie uszczelniały okolice uszu.
- W celu uzyskania optymalnej redukcji hałasu nauszniki przeciwhałasowe powinny być dokładnie dopasowane dookoła głowy.
- Przesuń nauszniki przeciwhałasowe w górę lub w dół, aby znaleźć położenie, w którym całkowicie zakryją uszy. Po prawidłowym założeniu i dostosowaniu nauszniki przeciwhałasowe nie powinny dotykać ochronnego nakrycia głowy ani ramy przyłbicy.
- Należy sprawdzić szczelność poduszek nauszników przeciwhałasowych na skroniach przy okularach. Brak odpowiedniej szczelności przy okularach może osłabić ochronę przed hałasem.
- Dopasowanie należy sprawdzić, poprzez głośne mówienie. Głos użytkownika powinien brzmieć głucho, jak przy mówieniu w beczce. Dźwięki otoczenia nie powinny być tak głośne, jak przed założeniem nauszników przeciwhałasowych.


### **Użytkownik powinien zapamiętać, że:**

- Nauszniki przeciwhałasowe są odpowiednio dopasowane, wyregulowane i poddane konserwacji zgodnie z instrukcjami producenta.
- Nauszniki przeciwhałasowe są założone przez cały czas przebywania w głośnym otoczeniu.
- Nauszniki przeciwhałasowe są regularnie sprawdzane pod kątem łatwości użytkowania.

## ● **Tryb włączenia zasilania z użyciem nauszników przeciwhałasowych z obsługą Bluetooth® lub wejścia Aux**



- Połącz nauszniki przeciwhałasowe z urządzeniem komunikacji.
- Umieść nauszniki przeciwhałasowe w pobliżu włączonego urządzenia komunikacji (np. telefon komórkowy lub komputer).
- Parowanie z nowym urządzeniem Bluetooth®: Przytrzymaj przycisk  Włączenia/Wyłączenia [5] przez około 3 sekundy w celu włączenia produktu, aż zaczną migać niebieskim i białym światłem wskaźnik LED [4] i wygenerowany zostanie akustyczny sygnał dźwiękowy. Oznacza to, że nauszniki przeciwhałasowe znajdują się teraz w trybie parowania, który pozostaje aktywny przez 5 minut. Nauszniki przeciwhałasowe wyłączą się, jeśli nie zostanie wykryte żadne urządzenie Bluetooth® do połączenia i wygenerowany zostanie akustyczny sygnał dźwiękowy.
- Połącz teraz nauszniki przeciwhałasowe z urządzeniem komunikacji (telefon komórkowy lub komputer) poprzez Bluetooth®. Sprawdź uwagi w instrukcjach swojego urządzenia

komunikacji. Wybierz pozycję "PKB 5 A1" z listy wykrytych urządzeń przez swój komputer lub telefon komórkowy.



- Po nawiązaniu połączenia, wskaźnik LED **4** co 5 sekund zamiga krótko dwa razy niebieskim światłem.
- Należy pamiętać, że aby można było korzystać ze wszystkich opcji, posiadane urządzenie komunikacji musi obsługiwać Bluetooth® Standard 5.0.
- Po wejściu w zasięg działania sparowanego urządzenia z włączonymi nausznikami przeciwhałasowymi, automatycznie nawiązane zostanie połączenie Bluetooth®.
- Może być konieczne zatwierdzenie połączenia na urządzeniu komunikacji.
- Należy sprawdzić instrukcję używania urządzenia komunikacji w tym temacie!
- Po wyjściu z zasięgu działania urządzenia komunikacji z nausznikami przeciwhałasowymi, wskaźnik LED zacznie migać **4** niebieskim i białym światłem. Jeśli połączenie nie zostanie przywrócone w ciągu 5 minut, tryb parowania Bluetooth® zostanie wyłączony.
- Nauszniki przeciwhałasowe można wyłączyć ręcznie, przytrzymując  przycisk Włączenia/Wyłączenia **5** przez 3 sekundy, aż do wygenerowania akustycznych sygnałów dźwiękowych i wyłączenia świecenia wskaźnika LED **4**.

## ● Podłączenie nauszników przeciwhałasowych do drugiego urządzenia Bluetooth®

Nauszniki przeciwhałasowe można jednocześnie połączyć z dwoma urządzeniami komunikacji Bluetooth®. Jeśli nauszniki przeciwhałasowe są już połączone z urządzeniem, należy wykonać wymienione poniżej czynności w celu połączenia z drugim urządzeniem:

- Uaktywnij tryb wielopunktowy, naciskając i przytrzymując przycisk  **3** przez około 3 sekundy. Następnie zostanie wygenerowany akustyczny sygnał dźwiękowy. Dalej, zostanie rozłączone pierwsze urządzenie komunikacji (telefon komórkowy lub komputer).
- Połącz teraz nauszniki przeciwhałasowe z drugim urządzeniem komunikacji poprzez Bluetooth®. Sprawdź uwagi w instrukcjach swojego urządzenia komunikacji. Wybierz pozycję "PKB 5 A1" z listy wykrytych urządzeń przez swój komputer lub telefon komórkowy. Następnie zostanie połączone drugie urządzenie komunikacji.
- Naciśnij krótko przycisk  **3** i zostanie wygenerowany akustyczny sygnał dźwiękowy. Dalej, zostanie ponownie połączone pierwsze urządzenie komunikacji. Teraz jednocześnie połączone z nausznikami przeciwhałasowymi są oba urządzenia komunikacji.

## ● Usuwanie z pamięci sparowanych urządzeń

- W trybie wykonania parowania (co 5 sekund miga krótko, dwukrotnie niebieskie światło wskaźnika LED **4**), naciśnij i przytrzymaj przycisk  **3** przez 3 sekund, po czym wygenerowany zostanie akustyczny sygnał dźwiękowy.
- Nauszniki przeciwhałasowe znajdują się teraz w trybie parowania. Wskaźnik LED **4** zacznie migać niebieskim i białym światłem.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk  **3** przez około 3 sekundy, po czym wygenerowane zostaną dwa sygnały dźwiękowe.
- Zostanie usunięta zawartość pamięci nauszników przeciwhałasowych. Po usunięciu zawartości pamięci parowania, nauszniki przeciwhałasowe nie będą mogły połączyć się automatycznie z używanym uprzednio urządzeniem i będzie trzeba ręcznie wykonać ponowne parowanie.

## ● Zakładanie naszników przeciwhałasowych

Naszniki przeciwhałasowe można wyregulować do wielkości głowy, a w tym celu głośniki z wkładkami dousznymi [9] są mocowane do patyka z szyną. Wyreguluj je w celu zapewnienia optymalnego komfortu.

Należy sprawdzić oznaczenie "L" (= lewy) i "R" (= prawy) wewnątrz patyka bezpośrednio nad słuchawkami z wkładkami dousznymi [9]. Załóż naszniki przeciwhałasowe tak, aby przyciski sterowania znajdowały się w prawej stronie.



## ● Funkcja rozmowy (tłumienie zależne od poziomu)

- Po włączeniu zasilania, naszniki przeciwhałasowe automatycznie włączą funkcję rozmowy, aby można było słyszeć dźwięk otoczenia. Jeśli dźwięk otoczenia jest zbyt głośny i zbliżony do niebezpiecznego poziomu, naszniki przeciwhałasowe wyciszą dźwięk w celu ochrony użytkownika, aż do wyciszenia zbyt głośnych dźwięków.
- Po uruchomieniu Bluetooth® lub Aux w trybie odtwarzania, funkcja rozmowy zostanie automatycznie wyłączona.
- Funkcja rozmowy ma 5 poziomów do słuchania dźwięku otoczenia. Po każdym włączeniu zasilania na domyślnym poziomie średnim, naciśnij przycisk + [8] w celu zwiększenia lub przycisk - [2] w celu zmniejszenia poziomu.

## ● Funkcje przycisku naszników przeciwhałasowych do odtwarzania muzyki

- Uruchom listę odtwarzania na urządzeniu odtwarzania. Najpierw ustaw głośność urządzenia odtwarzania na poziom minimalny, a następnie załóż naszniki przeciwhałasowe. Wyreguluj głośność naszników przeciwhałasowych przyciskami sterowania. Muzyka jest odtwarzana przez głośniki z wkładkami dousznymi [9].
- Dostępnych jest 5 przycisków sterowania. Funkcje sterowania są następujące:

Przycisk	Funkcja
▶	- Naciśnij raz w celu odtwarzania / zatrzymania odtwarzania muzyki.
+	- Naciśnij raz w celu zwiększenia głośności o jeden poziom. Po osiągnięciu maksymalnej głośności zostaną wygenerowane sygnały dźwiękowe. - Naciśnij i przytrzymaj na około 2 sekundy w celu przejścia do następnej ścieżki.
-	- Naciśnij raz w celu zmniejszenia głośności o jeden poziom. - Po osiągnięciu minimalnej głośności zostanie wygenerowany sygnał dźwiękowy. - Naciśnij i przytrzymaj na około 2 sekundy w celu przejścia do poprzedniej ścieżki.

Przycisk	Funkcja
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- W trybie parowania (wskaźnik LED [4] będzie migać niebieskim światłem co 5 sekund), naciśnij i przytrzymaj na około 3 sekundy, po czym wygenerowany zostanie sygnał akustyczny, informując o zmianie na tryb parowania, umożliwiając połączenie z innym urządzeniem komunikacji.</li> <li>- W trybie parowania (wskaźnik LED [4] będzie migać światłem niebieskim i białym), naciśnij krótko, po czym zostaną wygenerowane zostaną akustyczne sygnały dźwiękowe informujące o ponownym połączeniu z poprzednio sparowanym urządzeniem komunikacji.</li> </ul>
	- Naciśnij i przytrzymaj w celu włączenia lub wyłączenia produktu.

## ● Funkcje przycisku naszników przeciwhałasowych, jako zestawu słuchawkowego do rozmów telefonicznych

- Nauszniki przeciwhałasowe można także użyć do rozmów telefonicznych, gdy są używane z urządzeniem komunikacji, które obsługuje tę funkcję. Jeśli urządzenie komunikacji obsługuje Bluetooth® w standardzie 5.0, będzie można używać następujące funkcje:

Funkcja	Działanie
Odpowiedź / kończenie połączenia	Naciśnij krótko przycisk ►   [7].
Zignorowanie połączenia	Przytrzymaj przycisk ►   [7] na około 2 sekundy, aż do wygenerowania dwóch sygnałów dźwiękowych.
Ponowne wybranie	Naciśnij krótko dwukrotnie przycisk ►   [7].
Zwiększenie głośności	Naciśnij krótko + [8] (po osiągnięciu maksymalnej głośności zostanie wygenerowany jeden sygnał dźwiękowy).
Zmniejszenie głośności	Naciśnij krótko przycisk — [2] (po osiągnięciu minimalnej głośności zostanie wygenerowany jeden sygnał dźwiękowy)
Wyłączenie połączenia z naszników przeciwhałasowych do telefonu komórkowego	Naciśnij krótko dwukrotnie przycisk ►   [7].
Wyłączenie połączenia z telefonu komórkowego do naszników przeciwhałasowych	Naciśnij krótko dwukrotnie przycisk ►   [7].

Funkcja	Działanie
Zakończenie bieżącego połączenia telefonicznego i odpowiedź na oczekujące połączenie telefoniczne*	Naciśnij krótko przycisk <b>▶  </b> [7].
Przełączanie pomiędzy dwoma połączeniami (przełącz)*	Przytrzymaj przycisk <b>▶  </b> [7] na około 2 sekundy, aż do wygenerowania sygnałów dźwiękowych.

\*Te funkcje muszą być obsługiwane przez dostawcę usługi telefonii komórkowej.

- Gdy dostępne jest połączenie przychodzące, wskaźnik LED [4] zamiga krótko dwa razy w ciągu sekundy.
- Sygnał dzwonka i głos rozmówcy są renderowane przez głośniki z wkładkami dousznymi [9].
- Po odebraniu połączenia odtwarzanie muzyki jest automatycznie wstrzymywane.
- Mikrofon [1] nagrywa głos użytkownika.
- Po zakończeniu połączenia odtwarzanie muzyki jest kontynuowane.

**i UWAGA:** Podczas używania kabla AUX [14] nie jest dostępna funkcja zestawu słuchawkowego.

## ● Podłączenie naszników przeciwhałasowych kablem AUX

- Włóż wtyczkę kabla AUX (3,5 mm) [14] do gniazda AUX IN [11], a drugi koniec z wtyczką 3,5 mm typu jack do 3,5 mm gniazda połączenia typu jack urządzenia odtwarzania.
- Przytrzymaj przycisk **⏻** Włączenia/Wyłączenia [5] przez około 3 sekundy w celu włączenia produktu, aż zacznie świecić białym światłem wskaźnik LED [4] i wygenerowany zostanie akustyczny sygnał dźwiękowy.
- Uruchom listę odtwarzania na urządzeniu odtwarzania. Głośność muzyki można regulować wyłącznie na urządzeniu odtwarzania.

**i UWAGA:** Odtwarzanie muzyki przez kabel AUX ma priorytet przed odtwarzaniem przez Bluetooth®. Odtwarzanie muzyki ze źródła Bluetooth® jest dlatego przerywane, po podłączeniu kabla AUX [14] do gniazda AUX IN [11].

## ● Czyszczenie

**⚠ UWAGA! Potencjalna możliwość uszkodzenia produktu!**

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć produkt i odłączyć wszystkie wtyczki.
- Należy uważać, aby podczas czyszczenia do produktu nie dostała się wilgoć, która mogłaby doprowadzić do wymagającego naprawy uszkodzenia produktu.
- Produkt można czyścić wyłącznie lekko wilgotną szmatką i łagodnym aerozolem!

## ● Przechowywanie po zakończeniu używania

- Produkt należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed kurzem miejscu, które nie jest wystawione na działanie bezpośredniego światła słonecznego.
- Aby zapobiec zniekształceniu baterii, dłużej przechowywaną baterię należy regularnie ładować.

## ● Rozwiązywanie problemów

### ● = Awaria

⊙ = Możliwa przyczyna

○ = Działanie

### ● = Brak funkcji

⊙ = Rozładowana bateria

○ = Baterię należy naładować, zgodnie z opisem w części "Ładowanie baterii".

### ● Brak połączenia Bluetooth®

⊙ Błąd działania z nasznikami przeciwhałasowymi

○ Wyłącz i włącz ponownie naszniki przeciwhałasowe.

⊙ Błąd urządzenia komunikacji

○ Odseparuj połączenie z nasznikami przeciwhałasowymi i połącz ponownie.

○ Sprawdź, czy inne urządzenia z użyciem Bluetooth® w standardzie 5.0 działają z urządzeniami komunikacyjnymi.

⊙ Błąd połączenia Bluetooth®

○ Przesuń się bliżej do urządzeń komunikacji połączonych przez Bluetooth®.

○ Odtłącz kabel AUX  od naszników przeciwhałasowych.

### ● Brak dźwięku

⊙ Naszniki przeciwhałasowe są ustawione na minimum.

○ Naciśnij przycisk  w celu zwiększenia głośności.

⊙ Błąd działania urządzenia komunikacji

○ Zwiększ głośność na urządzeniu odtwarzania.

⊙ Błąd połączenia Bluetooth®

○ Przesuń się bliżej do urządzeń komunikacji połączonych przez Bluetooth®.

○ Odtłącz Bluetooth® i połącz ponownie.

### ● Nie można używać wszystkich funkcji

⊙ Błąd urządzenia komunikacji

○ Sprawdź, czy posiadane urządzenie komunikacji obsługuje wszystkie funkcje.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20- 22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.





Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● **Uproszczoną deklarację zgodności UE**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY niniejszym oświadczają, że produkt (Nauszniki Bluetooth® PKB 5 A1/ HG06608A, HG06608B) jest zgodny z dyrektywami 2014/53/UE oraz 2011/65/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.owim.com](http://www.owim.com)

Wpisz numer (346570\_2001 - pokazane na produkcie).

## ● **Gwarancja i serwis**

### ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przelączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 0080 0491 1946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)

CE 1974

<b>Použitá varování a symboly</b> .....	Strana	85
<b>Úvod</b> .....	Strana	86
Zamýšlené použití .....	Strana	86
Oznámení o ochranných známkách .....	Strana	86
Obsah dodávky .....	Strana	86
Popis součástí .....	Strana	87
Technické údaje .....	Strana	87
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	88
Obecné bezpečnostní pokyny .....	Strana	89
Bezpečnostní pokyny pro vestavěné nabíjecí baterie .....	Strana	90
<b>Před použitím</b> .....	Strana	91
Výměna baterie .....	Strana	91
<b>Používání k ochraně ve vypnutém režimu</b> .....	Strana	91
Pokyny pro nasazení .....	Strana	91
<b>Používání chráničů sluchu s Bluetooth® nebo vstupem AUX v zapnutém režimu</b> .....	Strana	92
Připojení chráničů sluchu k jinému zařízení Bluetooth® .....	Strana	92
Vymazání spárovaných zařízení .....	Strana	92
Nasazení chráničů sluchu .....	Strana	93
Funkce konverzace (utlumení závislé na úrovni) .....	Strana	93
Funkce tlačítek chráničů sluchu pro přehrávání hudby .....	Strana	93
Funkce tlačítek chráničů sluchu pro telefonování .....	Strana	94
Připojení chráničů sluchu přes kabel AUX .....	Strana	94
<b>Čištění</b> .....	Strana	95
<b>Skladování mimo používání</b> .....	Strana	95
<b>Řešení problémů</b> .....	Strana	95
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	96
<b>Zjednodušené EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana	96
<b>Záruka a servis</b> .....	Strana	97
Záruka .....	Strana	97
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	97
Servis .....	Strana	97

## Použitá varování a symboly

Tento návod k použití obsahuje následující symboly a varování:



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „NEBEZPEČÍ“ poukazuje na okamžité ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním, či dokonce smrti.



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „VAROVÁNÍ“ poukazuje na střední ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k závažným poraněním.



**UPOZORNĚNÍ!** Tento symbol společně se slovním označením „UPOZORNĚNÍ“ poukazuje na nízké ohrožení, které - pokud je ignorováno - může vést k malému nebo střednímu poranění.



**POZOR!** Tento symbol společně se slovním označením „POZOR“ poukazuje na možné poškození majetku.



**POZNÁMKA:** Tento symbol společně se slovním označením „POZNÁMKA“ uvádí dodatečné užitečné informace.



**VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Varování doplněné touto značkou a slovy „VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU“ označuje potenciální hrozbu výbuchu. Zanedbání tohoto varování může mít následek vážné zranění nebo usmrcení a potenciální škody na majetku. Dodržujte pokyny v tomto varování, abyste zabránili ohrožení života, vážným zraněním nebo škodám na majetku.



Tato značka znamená, že máte použít vhodné ochranné rukavice! Dodržujte pokyny tohoto varování, aby nedošlo zranění rukou jinými předměty nebo kontaktem s horkými nebo chemickými materiály.



Varování s tímto symbolem upozorňuje na předcházení možnému poškození sluchu. Neposlouchejte dlouhodobě hlasitý zvuk.



Stejnoseměrný proud/napětí



Přehrávání hudby



Náhlavní souprava pro telefonování

# CHRÁNIČE SLUCHU S BLUETOOTH®

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● Zamýšlené použití

Tyto chrániče sluchu s Bluetooth® (dále „výrobek“) jsou spotřební elektronika určená k reprodukci zvuku vysílaného přes rozhraní Bluetooth z chytrého telefonu, počítače nebo podobného přehrávacího zařízení. Výrobek je také vhodný k použití jako náhlavní souprava pro mobilní telefony; mobilní telefon nebo počítač musí podporovat standard Bluetooth® 5.0. Tento výrobek je vybaven zvukovým vstupem, ke kterému lze připojit kabel AUX s 3,5mm konektorem.

Tento výrobek také chrání před nebezpečně vysokým hlukem.

Nový evropský předpis o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 klasifikuje tento výrobek jako osobní ochranný prostředek (PPE). Tento výrobek vyhovuje tomuto předpisu prostřednictvím harmonizované evropské normy EN352-1:2002, EN352-4:2001, EN352-6:2002 a EN352-8:2008.

Testováno a certifikováno dohledovým orgánem PZT GmbH (NB: 1974) Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland – Německo.

Tento výrobek je určen k soukromému použití. Nesmí být používán pro komerční účely. Jakýkoli jiný způsob použití je považován za nevhodný. Na veškeré reklamace způsobené nevhodným používáním nebo neoprávněnými úpravami produktu, se nebude vztahovat záruka. Takový způsob používání je na vaše vlastní riziko.

## ● Oznámení o ochranných známkách





- USB® je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth® SIG, Inc. a použití těchto značek společností OWIM GmbH & Co. KG je licencováno.
- Ochranná známka a obchodní název Parkside je majetkem příslušných vlastníků.
- Všechny ostatní názvy výrobků jsou ochrannými známkami nebo registrovanými ochrannými známkami příslušných vlastníků.

## ● Obsah dodávky

**i POZNÁMKA:** Sejměte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny položky. Pokud některé díly chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na prodejce.

- |                                |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| 1 chrániče sluchu s Bluetooth® | 1 nabíjecí kabel  |
| 1 kabel AUX (3,5mm zástrčka)   | 1 návod k použití |
| 1 stručná příručka             |                   |

## ● Popis součástí

- |   |  |    |                              |
|---|--|----|------------------------------|
| 1 | Mikrofon   | 9  | Reproduktory s výstelkami    |
| 2 | Tlačítko —   | 10 | Nabíjecí konektor USB Type-C |
| 3 | Tlačítko  | 11 | Vstup AUX                    |
| 4 | Indikátor LED  | 12 | Zástrčka USB typu A          |
| 5 | Vypínač   | 13 | Zástrčka USB Type-C          |
| 6 | Indikátor LED (stav nabíjení)  | 14 | Kabel AUX                    |
| 7 | Tlačítko  | 15 | Stručná příručka             |
| 8 | Tlačítko  | 16 | Pokyny k použití             |

## ● Technické údaje

Provozní napětí:

5 V 

Integrovaná nabíjecí baterie:

Stejnoseměrný proud přes nabíjecí konektor USB  
3,7V nabíjecí lithium-polymerová baterie, 500 mAh, 1,85 Wh

Doba nabíjení:

přibližně 4 hodiny

Doba provozu (hudba a telefon):

přibližně 25 hodin (při střední hlasitosti)

Pohotovostní doba:

přibližně 380 hodiny

Standard bezdrátové komunikace:

Bluetooth® 5.0

Podporovaný profil:

A2DP, AVRCP, HSP, HFP

Rozsah:

přibližně 10 m

Rozměry (š x v x h):

(složeno) přibližně 145 x 124 x 98 mm  
(rozloženo) přibližně 133 x 206 x 98 mm

Hmotnost:

přibližně 302 g

Provozní teplota:

5 °C - 35 °C

Vlhkost (bez kondenzace):

10-70 %

Skladovací teplota:

0 °C - 40 °C

Frekvenční pásmo Bluetooth®:

2402 MHz - 2480 MHz

Max. vysílací výkon:

< 20 mW

Širokopásmové charakteristické napětí

580 mV +/-10 %

(WBCV) (kabel):

Nevyměnitelné (trvanlivost do 08/2023)

Náušníky a výstelky:

SNR přibližně 28 dB (H = 30 dB, M = 24 dB,  
L = 20 dB)

Stupeň ochrany před hlukem:

Max. 82 dB (+/- 5 %)

Tlumení rušivého externího hluku:

72 dB +/- 10 %

Hladina akustického výkonu:

Ocel, PU

Materiál hlavového mostu:

PU

Materiál výstelky:

**⚠ VAROVÁNÍ!** Tyto chrániče sluchu jsou « v rozsahu střední velikosti ». Chrániče vyhovující normě EN 352-1 jsou « v rozsahu střední velikosti » nebo « v rozsahu malé velikosti » nebo « v rozsahu velké velikosti ». Chrániče « v rozsahu střední velikosti » jsou vhodné pro většinu uživatelů. Chrániče « v rozsahu malé velikosti » nebo « v rozsahu velké velikosti » jsou určeny pro uživatele, kterým chrániče « v rozsahu střední velikosti » nevyhovují.

## ÚDAJE O TLUMENÍ ZVUKU:

Frekvence (Hz)	Tlumení zvuku $M_f$ [dB]	Standardní odchylka $s_f$ [dB]	APV $M_f - s_f$ [dB]
63	20,1	6,4	13,7
125	17,5	4,0	13,5
250	21,1	2,3	18,8
500	27,4	2,5	24,9
1000	23,9	2,4	21,5
2000	34,3	3,6	30,7
4000	45,6	3,4	42,2
8000	38,7	1,9	36,8

### Závislost na úrovni:

Úroveň hluku (H) = 115 dB(A)

Úroveň hluku (M) = 100 dB(A)

Úroveň hluku (L) = 87 dB(A)

CE1974 znamená testování a vyhodnocení provedené PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, PZT rovněž provádí dohled nad výrobkem.



### Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD! UCHOVÁVEJTE TENTO NÁVOD NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ!

- Před každým použitím zkontrolujte výstelky chráničů, místa připojení ramen a část chráničů z tvrdého plastu. Pokud jsou výstelky tuhé, roztržené nebo poškozené nebo pokud jsou jakkoli poškozené nebo opotřebené chrániče nebo místa připojení ramen, chrániče sluchu zlikvidujte a použijte nové.
- Tento výrobek neupravujte ani neopravujte.
- Stav výstelek na tomto výrobku se může během používání zhoršit a je třeba pravidelně kontrolovat, zda nedochází k praskání nebo úniku. Odolnost po vypršení doby trvanlivosti bude klesat. Pokud budou zřejmé funkční nebo jiné závady, kontaktujte servisní oddělení.
- V hlučném prostředí noste tento výrobek vždy na uších.
- V případě nedodržení těchto doporučení může být ochrana, kterou chrániče sluchu nabízejí, výrazně omezena.
- Opotřebený výrobek tlumí okolní zvuky, což může negativně ovlivnit výstražné signály a životně důležitou komunikaci.
- Aby tento výrobek chránil uživatele před nebezpečným hlukem, je velmi důležitý správný výběr, nácvik, používání a vhodná údržba.
- Určité chemické látky mohou tomuto výrobku uškodit. Další informace vám poskytne výrobce
- Nasazení hygienických krytů na výstelky může ovlivnit akustické vlastnosti výrobku.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Aby tento výrobek účinně omezoval hluk, je třeba mít chrániče řádně nasazené. Přečtěte si a dodržujte veškeré pokyny pro nasazení a používání. Zanedbáním pokynů pro nasazení může mít za následek ztrátu sluchu. Chrániče neupravujte. Pokud ohnete, upravíte nebo změníte jakoukoli část hlavového mostu, náušníků, vložek nebo výstelek, může dojít k omezení ochrany a k postupné ztrátě sluchu. Nasazení hygienických krytů na výstelky může ovlivnit akustické vlastnosti chráničů.

**⚠ VAROVÁNÍ!** V případě nedodržení těchto doporučení může být ochrana, kterou chrániče sluchu nabízejí, výrazně omezena.




## Obecné bezpečnostní pokyny

Před použitím výrobku se seznámte se všemi bezpečnostními a provozními pokyny! Při předávání tohoto výrobku další osobě rovněž předejte veškerou dokumentaci!

### ⚠ NEBEZPEČÍ!

#### ■ OHROŽENÍ ŽIVOTA A RIZIKO ZRANĚNÍ U BATOLAT A MALÝCH DĚTÍ!

### ⚠ NEBEZPEČÍ!

- **Nebezpečí udušení!** Zásadně neponechávejte malé děti bez dozoru s obalovým materiálem. Obalový materiál představuje riziko udušení. Děti si často neuvědomují rizika. Obalový materiál není na hraní.
- Tento produkt mohou používat děti od 8 let a také osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo jsou instruovány v bezpečném používání produktu a chápou související rizika. Zabraňte dětem, aby si hrály s tímto produktem. Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Tento produkt není na hraní.
-  Nebezpečí kvůli omezenému vnímání. Nepoužívejte chrániče sluchu při řízení vozidla nebo jízdě na kole, při obsluze strojů ani v jiných situacích, ve kterých by omezené vnímání okolního hluku mohlo ohrozit vás nebo jiné. Dodržujte také zákony a předpisy v zemi, ve které chrániče sluchu používáte.

### NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ MAJETKU

- Tento produkt neobsahuje žádné součásti, které by si mohl uživatel opravit vlastními silami. Nabíjecí baterii nelze vyměnit.
- Uchovávejte tento produkt mimo dosah vlhkosti nebo kapající nebo stříkající vody!
- Neumisťujte zapálení svíčky nebo jiné zdroje otevřeného ohně na produkt nebo vedle něho.
- Před každým použitím produkt zkontrolujte! Pokud zjistíte poškození produktu nebo napájecího kabelu, přestaňte produkt používat!
- Pokud zaregistrujete kouř, neobvyklý zvuk nebo zápach, ihned produkt vypněte a odpojte kabel USB.
- Náhlé změny teploty mohou způsobit kondenzování vody uvnitř produktu. V takovém případě nechte produkt před další používáním nějakou dobu aklimatizovat, aby se zabránilo zkratu!
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti zdrojů tepla, například radiátorů nebo jiných zařízení vyzařujících teplo!
- Tento produkt nevhazujte do ohně ani nevystavujte vysokým teplotám.



## **VAROVÁNÍ!**

- Nezkoušejte tento produkt otevřít! Vnitřní součásti nevyžadují údržbu.

## **VAROVÁNÍ! – Rádiové rušení**

Výrobek vypínejte v letadlech, v nemocnicích, v servisních místnostech nebo v blízkosti lékařských elektronických systémů. Vysílané bezdrátové signály mohou negativně ovlivňovat fungování citlivé elektroniky. Toto zařízení udržujte alespoň 20 cm od kardiostimulátorů nebo implantovaných kardioverter-defibrilátorů, protože elektromagnetické pole může narušovat fungování kardiostimulátorů. Vysílané rádiové vlny mohou způsobit rušení naslouchadel. Toto zařízení neumísťujte v blízkosti hořlavých plynů nebo do míst s potenciálním nebezpečím výbuchu (například obchod s náterovými hmotami) se zapnutými bezdrátovými komponentami, protože vyzařované rádiové vlny mohou způsobit výbuch a požár. Dosah rádiových vln se liší podle podmínek prostředí. V případě bezdrátového vysílání dat nelze vyloučit, že data nezachytí neoprávněně třetí strany. Společnost OWIM GmbH & Co KG nenese odpovědnost za rušení rádií nebo televizory způsobené neoprávněnými úpravami produktu. Společnost OWIM GmbH & Co KG dále nepřebírá žádnou odpovědnost za používání nebo nahrazení kabely a produkty, které společnost OWIM nedistribuuje. Uživatel produktu je zcela odpovědný za odstranění rušení způsobené takovou neoprávněnou úpravou produktu a také za náhradu takových produktů.





### **Upozornění! Vysoký akustický tlak!** Při používání chráničů sluchu buďte opatrní.


Při dlouhodobém používání chráničů s nastavenou vysokou hlasitostí může dojít k poškození sluchu. Nejdříve vždy nastavte nízkou hlasitost a potom hlasitost nastavte na příjemnou úroveň. Vždy používejte chrániče tak, abyste slyšeli okolní ruch.

Tyto chrániče sluchu poskytují tlumení závislé na úrovni. Před použitím musí uživatel ověřit správnou funkčnost. Pokud bude zjištěno zkreslení nebo porucha, uživatel by měl vyhledat informace o údržbě a nabíjení baterie v tomto návodu k použití.

Tyto chrániče sluchu jsou opatřeny elektrickým audio vstupem. Před použitím musí uživatel ověřit správnou funkčnost. Pokud bude zjištěno zkreslení nebo porucha, uživatel by se měl obrátit na výrobce.

 **VAROVÁNÍ!** S vybíjející se baterií se může zhoršovat funkčnost. Typická doba souvislého používání, kterou lze očekávat od baterie chráničů sluchu, je 25 hodin (na střední úrovni).

 **VAROVÁNÍ!** Výkon obvodu závislého na úrovni v tomto chrániči sluchu může překročit úroveň externího zvuku.

 **VAROVÁNÍ!** Výkon elektrického audio obvodu v tomto chrániči sluchu může překročit denní limit úrovně zvuku.



## **Bezpečnostní pokyny pro vestavěné nabíjecí baterie**

- Výrobek nikdy neotevírejte, opravy smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.

 **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nevhazujte výrobek do ohně.

- Vyhněte se extrémním okolním podmínkám a teplotám, které by mohly negativně ovlivnit nabíjecí baterie (například radiátory nebo přímé sluneční světlo).

- Pokud dojde k vytečení nabíjecích baterií, zabraňte kontaktu chemických látek s



pokožkou, očima a sliznicemi! Postižená místa ihned opláchněte pitnou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc!

- Během používání a nabíjení výrobek nezakrývejte. V opačném případě by se výrobek mohl přehřát.
- Výrobek obsahuje nabíjecí baterii a v případě nevhodného zacházení může dojít k požáru, výbuchu nebo vytečení nebezpečných látek.

## ● **Před použitím**

- Před použitím ověřte, zda je obsah krabice úplný a nepoškozený!

## ● **Výměna baterie**

- Před prvním použitím je nutné nabít baterii.
- Když je baterie vybitá, chrániče sluchu každých 15 sekund vydávají zvukový signál a indikátor LED **6** bliká bílou a modrou barvou. Baterii je pak nutné co nejdříve nabít.
- Připojte zástrčku USB Type-C **13** nabíjecího kabelu k nabíjecímu konektoru USB Type-C **10** na sluchátkách. Připojte zástrčku USB typu A **12** nabíjecího kabelu k portu USB na počítači nebo USB adaptéru (není součástí balení).
  - **POZNÁMKA:** Indikátor LED **6** během nabíjení svítí bíle. Jakmile bude baterie zcela nabitá, indikátor LED **6** zhasne.
- Po nabíjení odpojte zástrčku micro-USB **13** od chráničů sluchu.

## ● **Používání k ochraně ve vypnutém režimu**

### ● **Pokyny pro nasazení**

**⚠ POZOR! PŘED NASAZENÍM CHRÁNIČŮ SLUCHU SI ODHRŇTE VLASY NA STRANU A SUNDEJTE SI NÁUŠNICE NEBO BRÝLE, KTERÉ BY MOHLY OMEZIT OCHRANU SLUCHU.**



- Roztáhněte chrániče sluchu od sebe a nasadte si je přes uši tak, aby reproduktory s výstělkami **9** zcela přiléhaly okolo uší.
- Pro dosažení optimálního tlumení musí chrániče těsně přiléhat k hlavě.
- Posouváním chráničů nahoru nebo dolů vyhledejte polohu, ve které vám zcela zakrývají uši. Při správném nasazení a nastavení by se náušníky neměly dotýkat nasazené přílby ani štitu.
- Zkontrolujte usazení výstělek chráničů okolo straníc brýlí. Pokud nedosáhnete těsného usazení okolo brýlí, pravděpodobně budete méně chráněni před hlukem.
- Zkontrolujte usazení tím, že hlasitě promluvíte. Váš hlas musí znít dutě, jako kdybyste hovořili v sudu. Hluky z okolí nesmí znít tak hlasitě, jako zněly před nasazením chráničů.

**Uživatel musí zajistit splnění následujících podmínek:**

- Chrániče jsou usazené, seřizené a udržované podle pokynů výrobce.
- V hlučném prostředí jsou chrániče vždy nasazené.
- Je pravidelně kontrolována správná funkčnost chráničů.



## ● **Používání chráničů sluchu s Bluetooth® nebo vstupem AUX v**

## **zapnutém režimu**



- Připojte chrániče sluchu ke komunikačnímu zařízení.
- Umístěte chrániče sluchu do blízkosti zapnutého komunikačního zařízení (například mobilní telefon nebo počítač).
- Spárování s novým zařízením Bluetooth®: Podržte vypínač  [5] přibližně na 3 sekundy, dokud se výrobek nezapne, což bude oznámeno tím, že indikátor LED [4] bude blikat modře a bíle a zazní zvukový signál. To znamená, že chrániče sluchu jsou nyní v režimu párování, který zůstane aktivní 5 minut. Pokud chrániče nenaleznou žádné zařízení Bluetooth®, ke kterému by se mohly připojit, vypnou se a vydají zvukový signál.
- Nyní k chráničům sluchu připojte přes Bluetooth® komunikační zařízení (mobilní telefon nebo počítač). Viz informace v návodu k obsluze komunikačního zařízení. V seznamu zařízení, která najde váš počítač nebo mobilní telefon, vyberte položku „PKB 5 A1“.
- Po navázání připojení bude indikátor LED [4] každých pět sekund krátce dvakrát blikat modrou barvou.
- Aby bylo možné používat všechny funkce, komunikační zařízení musí podporovat standard Bluetooth® 5.0.
- Když se se zapnutými chrániči sluchu přiblížíte ke spárovanému zařízení, automaticky se naváže připojení přes Bluetooth®.
- Může být nutné schválit připojení na komunikačním zařízení.
- Viz informace o tomto tématu v návodu k obsluze komunikačního zařízení.
- Pokud se s chrániči sluchu vzdálíte z dosahu komunikačního zařízení, indikátor LED [4] bude blikat modře a bíle. Pokud nebude připojení do 5 minut obnoveno, režim párování Bluetooth® se vypne.
- Chrániče sluchu lze manuálně vypnout podržením vypínače  [5] na 3 sekundy, dokud nezazní zvukový signál a indikátor LED [4] nezhasne.

## **● Připojení chráničů sluchu k jinému zařízení Bluetooth®**

Chrániče sluchu lze najednou připojit k dvěma komunikačním zařízením Bluetooth®. Pokud jsou chrániče sluchu již připojeny k jednomu zařízení, připojení k druhému zařízení navážete takto:

- Aktivujte vícebodový režim stisknutím a podržením tlačítka  [3] přibližně na 3 sekundy. Zazní zvukový signál. První komunikační zařízení (mobilní telefon nebo počítač) se poté odpojí.
- Nyní k chráničům sluchu připojte přes Bluetooth® druhé komunikační zařízení. Viz informace v návodu k obsluze komunikačního zařízení. V seznamu zařízení, která najde váš počítač nebo mobilní telefon, vyberte položku „PKB 5 A1“. Bude tak připojeno druhé komunikační zařízení.
- Stiskněte krátce tlačítko  [3]; zazní zvukový signál. Poté se znovu připojí první komunikační zařízení. Nyní jsou k chráničům sluchu připojena obě komunikační zařízení současně.


## **● Vymazání spárovaných zařízení**

- Ve spárovaném režimu (indikátor LED [4] každých pět sekund krátce dvakrát bliká modrou barvou), stiskněte a 3 sekundy podržte tlačítko  [3]; zazní zvukový signál.
- Chrániče sluchu jsou nyní v režimu párování. Indikátor LED [4] bliká modře a bíle.
- Stiskněte a přibližně 3 sekundy podržte tlačítko  [3]; zazní dvě pípnutí.
- Paměť chráničů sluchu je nyní vymazána. Po vymazání paměti spárování se již chrániče sluchu nebudou automaticky připojovat k dříve používanému zařízení a zařízení bude nutné opět





manuálně spárovat.

## ● Nasazení chráničů sluchu


Reproduktory s výstilkami  jsou k hlavovému mostu připevněny kolejnici, aby bylo možné chrániče sluchu upravit pro velikost hlavy. Nastavením zajistíte maximální pohodlí.








Přímo nad reproduktory s výstilkami  na vnitřní straně hlavového mostu naleznete označení „L“ (levé) a „R“ (pravé). Nasadte si chrániče sluchu tak, aby byla ovládací tlačítka na pravé straně.

## ● Funkce konverzace (utlumení závislé na úrovni)

- Po zapnutí chrániče sluchu automaticky aktivují funkci konverzace, abyste slyšeli okolní zvuky. Pokud je okolní zvuk příliš hlasitý a dosahuje až nebezpečných úrovní, chrániče sluchu se kvůli ochraně uživatele ztlumí, dokud se okolí neztiší.
- Po zapnutí funkce Bluetooth® nebo přehrávání přes vstup AUX se funkce konverzace automaticky vypne.
- Funkce konverzace nabízí 5 úrovní pro poslech okolních zvuků. Při každém zapnutí je výchozí střední úroveň; stisknutím tlačítka   úroveň zvýšíte, stisknutím tlačítka   úroveň snížíte.

## ● Funkce tlačítek chráničů sluchu pro přehrávání hudby

- Spusťte playlist na zařízení pro přehrávání. Nejdříve nastavte na zařízení pro přehrávání minimální hlasitost, potom si nasadte chrániče sluchu. Hlasitost chráničů sluchu můžete upravit pomocí ovládacích tlačítek. Hudba se bude přehrávat přes reproduktory s výstilkami .
- K dispozici je pět ovládacích tlačítek. Ta ovládají následující funkce:

Tlačítko	Funkce
	- Jedním stisknutím zahájíte nebo zastavíte přehrávání hudby.
	- Jedním stisknutím zvýšíte hlasitost o jeden krok. Při dosažení maximální hlasitosti zazní zvukový signál. - Stisknutím a podržením přibližně na 2 sekundy přejdete na další stopu.
	- Jedním stisknutím snížíte hlasitost o jeden krok. - Při dosažení minimální hlasitosti zazní zvukový signál. - Stisknutím a podržením přibližně na 2 sekundy přejdete na předchozí stopu.
	- Ve spárovaném režimu (indikátor LED  každých pět sekund dvakrát bliká modrou barvou) můžete stisknutím a podržením přibližně na 3 sekundy přepnout na režim párování. Zazní zvukový signál a bude možné připojit další komunikační zařízení. - V režimu párování (indikátor LED  bliká modře a bíle) můžete krátkým stisknutím znovu navázat připojení k dříve spárovanému komunikačnímu zařízení. Zazní zvukový signál.
	- Stisknutím a podržením výrobek zapnete nebo vypnete.

## ● Funkce tlačítek chráničů sluchu pro telefonování

- Při použití s komunikačním zařízením, které to podporuje, lze pomocí chráničů sluchu také

telefonovat. Pokud komunikační zařízení podporuje standard Bluetooth® 5.0, budete moci použít následující funkce:

Funkce	Akce
Přijetí/ukončení hovoru	Stiskněte krátce tlačítko ►   [7].
Ignorování hovoru	Přibližně 2 sekundy podržte tlačítko ►   [7], dokud nezazní dvě pípnutí.
Opakované vytočení	Dvakrát krátce stiskněte tlačítko ►   [7].
Zvýšení hlasitosti	Stiskněte krátce + [8] (při dosažení maximální hlasitosti zazní zvukový signál).
Snížení hlasitosti	Stiskněte krátce tlačítko — [2] (při dosažení minimální hlasitosti zazní zvukový signál).
Odeslání hovoru z chráničů sluchu do mobilního telefonu	Dvakrát krátce stiskněte tlačítko ►   [7].
Odeslání hovoru z mobilního telefonu do chráničů sluchu	Dvakrát krátce stiskněte tlačítko ►   [7].
Ukončení aktuálního hovoru a přijetí čekajícího hovoru*	Stiskněte krátce tlačítko ►   [7].
Přepnutí mezi dvěma hovory*	Přibližně 2 sekundy podržte tlačítko ►   [7], dokud nezazní pípnutí.

\*Tyto funkce musí podporovat poskytovatel mobilních služeb.

- Při příchodu hovoru indikátor LED [4] krátce bliká dvakrát za sekundu modrou barvou.
- Vyzvánění a hlas volajícího vycházejí z reproduktorů s výstelkami [9].
- Při přijetí hovoru se automaticky pozastaví přehrávání hudby.
- Mikrofon [1] zaznamenává váš hlas.
- Jakmile hovor skončí, přehrávání hudby bude pokračovat.

**i** **POZNÁMKA:** Při používání kabelu AUX [14] funkce náhlavní soupravy není k dispozici.

## ● Připojení chráničů sluchu přes kabel AUX

- Připojte kabel AUX (3,5 mm) [14] ke vstupu AUX [11] a druhý 3,5mm konektor kabelu k 3,5mm zásuvce na zařízení pro přehrávání.
- Podržte vypínač [5] přibližně na 3 sekundy, dokud se výrobek nezapne, což bude oznámeno tím, že se indikátor LED [4] rozsvítí bíle a zazní zvukový signál.
- Spusťte playlist na zařízení pro přehrávání. Hlasitost hudby lze nastavit pouze na zařízení pro přehrávání.

**i** **POZNÁMKA:** Přehrávání hudby přes kabel AUX je upřednostňováno před přehráváním

hudby přes Bluetooth®. Při připojení kabelu AUX [14] ke vstupu AUX [11] je proto hudba přehrávaná ze zdroje Bluetooth® přerušena.

## ● Čištění

### ⚠ POZOR! Nebezpečí poškození výrobku!

- Před čištěním vypněte výrobek a odpojte všechny zástrčky!
- Aby se zabránilo poškození produktu a nezbytným opravám, zabraňte, aby produkt během čištění navlhl.
- Výrobek čistěte jen mírně navlhčeným hadříkem!

## ● Skladování mimo používání

- Tento produkt skladujte v suchém prostředí, které je chráněno před prachem a přímým slunečním zářením.
- V případě dlouhodobého skladování je nutné nabíjecí baterii pravidelně nabíjet, aby nedošlo ke zhoršení vlastností baterie.

## ● Řešení problémů

### ● = Chyba

⊙ = Možná příčina

○ = Krok

### ● = Žádné funkce

⊙ = Vybitá baterie

○ = Nabijte baterii dle popisu v části „Nabíjení baterie“

### ● Chybí připojení Bluetooth®

- ⊙ Chyba při používání chráničů sluchu
- Chrániče sluchu vypněte a znovu zapněte.
- ⊙ Chyba komunikačního zařízení
- Přerušte připojení k chráničům sluchu a poté připojení znovu navažte.
- Zkontrolujte, zda s komunikačními zařízeními fungují jiná zařízení využívající standard Bluetooth® 5.0.
- ⊙ Chyba připojení Bluetooth®
- Přesuňte se blíže k zařízením připojeným přes Bluetooth®.
- Odpojte kabel AUX [14] od chráničů sluchu.

### ● Žádný zvuk

- ⊙ Hlasitost chráničů sluchu je nastavena na minimum.
- Zvyšte hlasitost stisknutím tlačítka + [8].
- ⊙ Chyba při používání komunikačního zařízení
- Zvyšte hlasitost na zařízení pro přehrávání.
- ⊙ Chyba připojení Bluetooth®
- Přesuňte se blíže k zařízením připojeným přes Bluetooth®.

○ Odpojte rozhraní Bluetooth® a znovu jej připojte.

## ● **Nelze použít všechny funkce**

● Chyba komunikačního zařízení

○ Zkontrolujte, zda komunikační zařízení podporuje všechny funkce.

## ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předějte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



## **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

## ● **Zjednodušené EU prohlášení o shodě**

Tímto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 74167 Neckarsulm, NĚMECKO prohlašuje, že výrobek (Chrániče sluchu s Bluetooth® PKB 5 A1 / HG06608A, HG06608B) odpovídá směrnicím 2014/53/EU a 2011/65/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)  
Zadejte číslo {346570\_2001 - zobrazené na produktu}.

## ● **Záruka a servis**

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800 600632

E-Mail: owim@lidl.cz

# CE 1974



<b>Použité výstrahy a symboly</b> .....	Strana 99
<b>Úvod</b> .....	Strana 100
Určené použitie .....	Strana 100
Informácie týkajúce sa ochranných známk .....	Strana 100
Obsah dodávky .....	Strana 100
Popis jednotlivých častí .....	Strana 101
Technické údaje .....	Strana 101
<b>Bezpečnostné poznámky</b> .....	Strana 102
Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	Strana 103
Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vstavaných nabíjateľných batérií .....	Strana 105
<b>Pred použitím</b> .....	Strana 105
Nabíjanie batérie .....	Strana 105
<b>Režim vypnutia napájania - ochranný úkon</b> .....	Strana 105
Návod na nasadenie .....	Strana 105
<b>Režim zapnutia napájania s použitím chráničov sluchu s funkciou Bluetooth® alebo vstupom Aux in</b> .....	Strana 106
Pripojenie chráničov sluchu k druhému zariadeniu s funkciou Bluetooth® .....	Strana 107
Zrušenie spárovaných zariadení .....	Strana 107
Nasadenie chráničov sluchu .....	Strana 107
Funkcia rozhovoru (tlmenie v závislosti od úrovne) .....	Strana 107
Funkcie tlačidiel chráničov sluchu na prehrávanie hudby .....	Strana 108
Funkcie tlačidiel chráničov sluchu ako súpravy slúchadiel s mikrofónom na uskutočňovanie telefonických hovorov .....	Strana 108
Pripojenie chráničov sluchu prostredníctvom kábla AUX .....	Strana 109
<b>Čistenie</b> .....	Strana 110
<b>Skladovanie, keď sa výrobok nepoužíva</b> .....	Strana 110
<b>Riešenie problémov</b> .....	Strana 110
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 111
<b>Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 111
<b>Záruka a servis</b> .....	Strana 112
Záruka .....	Strana 112
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 112
Servis .....	Strana 112

## Použité výstrahy a symboly

Tento návod na používanie obsahuje nasledujúce symboly a výstrahy:



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol so signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ znamená nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, povedie k vážnemu zraneniu alebo usmrteniu.



**VÝSTRAHA!** Tento symbol so signálnym slovom „VÝSTRAHA“ znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k vážnemu zraneniu.



**POZOR!** Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ znamená nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, by mohlo viesť k menšiemu alebo menej závažnému zraneniu.



**UPOZORNENIE!** Tento symbol so signálnym slovom „POZOR“ znamená možné poškodenie majetku.



**POZNÁMKA:** Tento symbol so signálnymi slovom „POZNÁMKA“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Výstraha s týmto symbolom a slovami „VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU“ znamená možné riziko výbuchu. Nedodržanie takejto výstrahy môže viesť k vážnym zraneniam alebo usmrteniu a možnému poškodeniu majetku. Dodržiavajte pokyny v tejto výstraha, aby nedošlo k ohrozeniu života, vážnemu zraneniu alebo poškodeniu majetku.



Toto označenie povinnosti znamená používanie vhodných ochranných rukavíc! Dodržiavajte pokyny tejto výstrahy, aby nedošlo k zraneniam rúk spôsobeným predmetmi alebo kontaktom s horúcimi či chemickými materiálmi.



Výstraha s týmto symbolom znamená, aby sa predchádzalo možnému poškodeniu sluchu, preto nepočúvajte zvuk dlhodobo pri vysokej hlasitosti.



Jednosmerný prúd/napätie



Prehrávanie hudby



Súprava slúchadiel s mikrofónom pre telefonické hovory

# CHRÁNIČE SLUCHU S BLUETOOTH®

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Určené použitie

Tieto chrániče sluchu s Bluetooth® (ďalej uvádzané ako „výrobok“) sú ako spotrebná elektronika určené na reprodukciu zvuku prenášaného zo smartfónu, počítača alebo podobných zariadení na prehrávanie prostredníctvom pripojenia Bluetooth. Výrobok je vhodný aj ako súprava slúchadiel s mikrofónom pre mobily; mobil alebo počítač musí podporovať štandard Bluetooth® 5.0, aby to mohlo fungovať. Tento výrobok tiež poskytuje vstup elektrického zvukového signálu pomocou vstupu AUX pre kábel s 3,5 mm konektorom.

Tento výrobok je tiež skonštruovaný tak, aby pomáhal zamedziť pôsobeniu nebezpečných úrovní hluku a hlasitých zvukov.

Tento výrobok je klasifikovaný ako osobný ochranný prostriedok (OOP) podľa nového európskeho nariadenia o OOP (EÚ) 2016/425, pričom sa preukázalo, že je v súlade s týmto nariadením prostredníctvom harmonizovaných európskych noriem EN352-1:2002, EN352-4:2001, EN352-6:2002 a EN352-8:2008.

Testované, certifikované a dohľad nad výrobkom vykonaný spoločnosťou PZT GmbH (Poznámka: 1974) Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, Deutschland - Nemecko.

Tento výrobok bol skonštruovaný na osobné použitie. Nesmie sa používať na komerčné účely. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Na žiadne reklamácie vyplývajúce z nesprávneho použitia alebo v dôsledku neoprávnenej úpravy výrobku sa záruka nevzťahuje. Každé takéto použitie je na vaše vlastné riziko.

## ● Informácie týkajúce sa ochranných známk

- USB® je registrovaná ochranná známka spoločnosti USB Implementers Forum, Inc.
- Slovná značka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth® SIG, Inc. a akékoľvek použitie takýchto značiek spoločnosťou OWIM GmbH & Co. KG je na základe udelenej licencie.
- Ochranná známka a obchodný názov Parkside sú majetkom ich príslušných vlastníkov.
- Akékoľvek ďalšie názvy a výrobky sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky ich príslušných vlastníkov.

## ● Obsah dodávky

**i POZNÁMKA:** Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či je obsah balenia kompletný. Kontaktujte predajcu, ak niektoré časti chýbajú alebo sú poškodené.

1 chrániče sluchu s funkciou Bluetooth®

1 nabíjací kábel

1 kábel AUX (3,5 mm kolíkový konektor)

1 Návod na rýchle spustenie

1 Návod na použitie

## ● Popis jednotlivých častí

1 Mikrofón

2 Tlačidlo —

3 Tlačidlo 

4 LED indikátor

5  Hlavný vypínač

6 LED indikátor (stav nabíjania)

7 Tlačidlo 

8 Tlačidlo 

9 Reprodukory s podložkami na uši

10 Nabíjacia zásuvka USB typu C

11 AUX IN

12 Konektor USB typu A

13 Konektor USB typu C

14 Kábel AUX

15 Návod na rýchle spustenie

16 Návod na použitie

## ● Technické údaje

Prevádzkové napätie:

5 V 

Jednosmerný prúd prostredníctvom nabíjacej zásuvky USB

Vstavaná nabíjateľná batéria:

3,7 V nabíjateľná lítium polymérová batéria, 500 mAh, 1,85 Wh

Doba nabíjania:

Približne 4 hodiny

Prevádzkový čas (hudba a telefón):

približne 25 hodín (pri strednej hlasitosti)

Doba pohotovostného režimu:

Približne 380 hodiny

Štandard bezdrôtového pripojenia:

Bluetooth® 5.0

Podporovaný profil:

A2DP, AVRCP, HSP, HFP

Dosah:

približne 10 m

Rozmery (š x v x h):

(Sklopené) približne 145 x 124 x 98 mm

(Vyklopené) približne 133 x 206 x 98 mm

približne 302 g

Hmotnosť:

5 °C - 35 °C

Prevádzková teplota:

Vlhkosť (bez kondenzácie):

10 - 70 %

Teplota skladovania:

0 °C - 40 °C

Frekvenčné pásmo Bluetooth®:

2402 MHz - 2480 MHz

Max. vysielaný výkon:

< 20 mW

Napätie širokopásmovej charakteristiky

580 mV +/- 10 %

(WBCV) (pripojenie káblom):

Nevymeniteľné (koniec životnosti 08/2023)

Chrániče sluchu a vankúše:

SNR približne 28 dB (H = 30 dB, M = 24 dB, L = 20 dB)

Hodnotenie redukcie hluku:

Max. 82 dB (+/- 5 %)

Tlmí rušivý vonkajší hluk:

72 dB +/- 10 %

Výstupná úroveň zvuku:

Materiál pásky slúchadiel:

Oceľ, PU

Materiál pásky náušníkov:

PU

**⚠ VÝSTRAHA!** Tieto chrániče sluchu sú z « rozsahu stredných veľkostí ». Chrániče sluchu vyhovujúce STN EN 352-1 sú z « rozsahu stredných veľkostí », « rozsahu malých veľkostí » alebo « rozsahu veľkých veľkostí ». Chrániče sluchu z « rozsahu stredných veľkostí » budú vhodné pre väčšinu nositeľov. Chrániče sluchu z « rozsahu malých veľkostí » alebo « rozsahu veľkých veľkostí » sú navrhnuté pre nositeľov, pre ktorých nie sú chrániče sluchu z « rozsahu stredných veľkostí » vhodné.

## ÚDAJE O TLMENÍ ZVUKU:

Frekvencia (Hz)	Tlmenie zvuku $M_f$ (stredná hodnota útlmu) [dB]	Štandardná odchýlka $s_f$ [dB]	APV (Predpokladaná hodnota ochrany) $M_f - s_f$ [dB]
63	20,1	6,4	13,7
125	17,5	4,0	13,5
250	21,1	2,3	18,8
500	27,4	2,5	24,9
1000	23,9	2,4	21,5
2000	34,3	3,6	30,7
4000	45,6	3,4	42,2
8000	38,7	1,9	36,8

## Závislosť úrovne

Úroveň kritéria (H) = 115 dB(A)

Úroveň kritéria (M) = 100 dB(A)

Úroveň kritéria (L) = 87 dB(A)

CE1974 znamená testovanie a hodnotenie vykonané spoločnosťou PZT, Bismarckstraße 264B D-26389 Wilhelmshaven, PZT vykonáva aj dohľad nad výrobkom.



## Bezpečnostné poznámky

PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE TIETO POKYNY! TIETO POKYNY UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE!

- Pred každým použitím skontrolujte náušníky chráničov sluchu, miesta pripojenia ramien a tvrdý plastový chránič sluchu. Ak sú náušníky chráničov sluchu tuhé, roztrhané alebo poškodené, alebo ak sú body pripojenia chráničov sluchu alebo ramien poškodené alebo opotrebované akýmkoľvek spôsobom, zlikvidujte chrániče sluchu a uprednostnite nový pár.
- Tento výrobok neupravujte ani neopravujte.
- Obzvlášť vlastnosti vankúšov nainštalovaných vo výrobku sa časom môžu zhoršiť a mali by sa kontrolovať v častých intervaloch ohľadom výskytu prasklín a netesnosti. Trvanlivosť po dátume použiteľnosti sa bude skracať. Ak sa vyskytnú funkčné alebo iné chyby, kontaktujte servisné oddelenie.

- Výrobok používajte vždy v hlučnom prostredí.
- Ak sa nedodržia uvedené odporúčania, ochrana, ktorú poskytujú chrániče sluchu, sa výrazne naruší
- Pri používaní výrobok zamedzuje okolité zvuky, ktoré môžu ovplyvniť výstražné signály a dôležitú komunikáciu.
- Správny výber, školenie, používanie a primeraná údržba sú nevyhnutné na to, aby výrobok pomohol chrániť nositeľa pred nebezpečenstvom hluku.
- Výrobok môže byť nepriaznivo ovplyvnený určitými chemickými látkami. Ohľadne ďalších informácií sa obráťte na výrobcu
- Nasadenie hygienických krytov na vankúše môže ovplyvniť akustické vlastnosti výrobku.

**⚠ POZOR!** Chrániče sluchu sa musia nosiť správne, aby sa účinne znižovali hluk. Prečítajte si všetky pokyny týkajúce sa nasadenia a používania a dodržiavajte ich. Nedodržanie návodu na nasadenie môže viesť k strate sluchu. Chrániče sluchu neupravujte. Môžete získať oveľa nižšiu ochranu a môžete prísť o sluch, ak ohnete, upravíte alebo zmeníte akúkoľvek časť pásky slúchadiel, chráničov sluchu, vložiek alebo náušníkov chráničov sluchu. Nasadenie hygienických krytov na vankúše môže ovplyvniť akustické vlastnosti chráničov sluchu.

**⚠ VÝSTRAHA!** Ak sa nedodržia uvedené odporúčania, ochrana, ktorú poskytujú chrániče sluchu, sa výrazne zníži




## Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred použitím výrobku sa oboznáňte so všetkými bezpečnostnými pokynmi a návodom na použitie! Pri odovzdávaní tohto výrobku iným osobám nezabudnite odovzdať aj všetky dokumenty!

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- **OHROZENIE ŽIVOTA A RIZIKO NEHODY PRE DOJČATÁ A DETI!**

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO!

- **Riziko zadusenia!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s baliacim materiálom. Baliaci materiál predstavuje riziko zadusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Baliaci materiál nie je hračka.
- Tento výrobok smú používať deti vo veku 8 rokov a viac, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ je pre ne zabezpečený dozor alebo zaškolenie ohľadom používania výrobku bezpečným spôsobom a pokiaľ rozumejú rizikám spojeným s jeho používaním. Je potrebné dohliadnuť na to, aby sa deti s týmto výrobkom nehrali. Čistenie a používateľskú údržbu by nemali vykonávať deti bez dozoru. Tento výrobok nie je hračka.
-  Nebezpečenstvo v dôsledku oslabeného vnímania. Nepoužívajte chrániče sluchu počas riadenia vozidla alebo bicykla, obsluhy strojového zariadenia ani v iných situáciách, v ktorých by oslabené vnímanie spôsobené okolitým hlukom mohlo ohroziť vás alebo iné osoby. Taktiež dodržiavajte zákony a predpisy krajiny, v ktorej používate chrániče sluchu.

### RIZIKO POŠKODENIA MAJETKU

- Tento výrobok neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť. Nabíjateľné batérie sa nedajú vymeniť.
- Výrobok uchovávať mimo pôsobenia vlhkosti, kvapkajúcej a špliechajúcej vody!

- Neumiestňujte horiace sviece ani iný otvorený oheň na výrobok či vedľa výrobku.
- Výrobok pred každým použitím skontrolujte! Výrobok prestaňte používať, ak sa zistí akékoľvek poškodenie výrobku alebo nabíjacieho kábla!
- Ak zaregistrujete dym alebo nezvyčajný hluk či zápach, ihneď vypnite výrobok a odpojte kábel USB.
- Náhle zmeny teploty môžu spôsobiť kondenzáciu vnútri výrobku. V takomto prípade nechajte výrobok, aby sa istý čas aklimatizoval pred jeho opätovným použitím, aby nedošlo k skratom!
- Výrobok nepoužívajte blízko zdrojov tepla, ako sú napríklad radiátory alebo iné zariadenia, ktoré vyžarujú teplo!
- Nehádzajte výrobok do ohňa a nevystavujte ho pôsobeniu vysokých teplôt.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nepokúšajte sa otvoriť výrobok! Neobsahuje žiadne vnútorné časti, ktoré by vyžadovali údržbu.

### **⚠ VÝSTRAHA! – Rádiové rušenie**

Vypnite výrobok v lietadle, v nemocnici, služobnej miestnosti či blízko zdravotníckych elektronických systémov. Prenášané bezdrôtové signály by mohli mať nepriaznivý vplyv na funkčnosť citlivej elektroniky. Výrobok uchovávajte minimálne 20 cm od kardiostimulátorov či implantačných šokových defibrilátorov, keďže elektromagnetické žiarenie môže narušiť funkčnosť kardiostimulátorov. Prenášané rádiové vlny by mohli spôsobiť rušenie načúvacích prístrojov. Neumiestňujte výrobok blízko horľavých plynov ani do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu (napr. lakovne) so zapnutými bezdrôtovými komponentmi, keďže vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch a vznik požiaru. Dosah rádiových vln sa mení podľa podmienok prostredia. V prípade bezdrôtového prenosu dát sa nedá vylúčiť príjem dát neoprávnenými tretími stranami. Spoločnosť OWIM GmbH & Co KG nenesie žiadnu zodpovednosť za rušenie rozhlasových alebo televíznych prijímačov v dôsledku neoprávnenej úpravy výrobku. Spoločnosť OWIM GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť za používanie alebo výmenu káblov a výrobkov, ktoré nie sú distribuované spoločnosťou OWIM. Používateľ výrobku je plne zodpovedný za odstránenie rušenia spôsobeného takouto neoprávnenou úpravou výrobku, ako aj výmenu takýchto výrobkov.



### **Pozor! Vysoký akustický tlak!** Dávajte pozor pri používaní chráničov sluchu.

Dlhodobé používanie chráničov sluchu pri vysokej hlasitosti môže viesť k poškodeniu sluchu používateľa. Vždy najprv nastavte hlasitosť na nízku úroveň a upravte ju na príjemnú úroveň. Vždy používajte chrániče sluchu tak, aby bolo zaručené aj vnímanie okolitých zvukov.

Tieto chrániče sluchu sú vybavené tlmením závislým od úrovne. Pred použitím by mal nositeľ skontrolovať správnosť činnosti. Ak sa zistí skreslenie alebo zlyhanie, nositeľ by si mal pozrieť tento návod na použitie ohľadom údržby a nabitia batérie.

Tieto chrániče sluchu sú vybavené vstupom elektrického zvukového signálu. Nositeľ by mal pred použitím skontrolovať správnosť činnosti. Ak sa zistí skreslenie alebo zlyhanie, nositeľ by si mal pozrieť odporúčanie výrobcu.


- ⚠ **VÝSTRAHA!** S používaním batérie sa činnosť môže zhoršiť. Typická doba nepretržitého používania, ktorú možno očakávať od batérie chráničov sluchu, je 25 hodín (pri strednej úrovni).

- ⚠ **VÝSTRAHA!** Výstup obvodu závislého od úrovne tohto chrániča sluchu môže prekročiť úroveň vonkajšieho zvuku.

**⚠ VÝSTRAHA!** Výstup obvodu elektrického zvukového signálu tohto chrániča sluchu môže prekročiť úroveň zvuku denného limitu.



## Bezpečnostné pokyny týkajúce sa vstavaných nabíjateľných batérií

- Nikdy neotvárajte výrobok, opravu smie vykonávať len kvalifikovaný personál.
- ⚠ POZOR! HROZÍ RIZIKO VÝBUCHU!** Výrobok nehádzte do ohňa.
- Vyhybajte sa extrémnym podmienkam a teplotám okolitého prostredia, ktoré by mohli mať vplyv na nabíjateľné batérie, napr. radiátory/priame slnečné svetlo.
-  Ak došlo k úniku elektrolytu z nabíjateľných batérií, vyhýbajte sa kontaktu tejto chemikálie s pokožkou, očami a sliznicami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite pitnou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!
- Nezakrývajte výrobok počas činnosti alebo nabíjania. V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu výrobku.
- Tento výrobok obsahuje nabíjateľnú batériu, ktorá môže viesť k požiaru, výbuchu alebo úniku nebezpečných látok v prípade nesprávnej aplikácie.

### ● Pred použitím

- Pred použitím overte, či je obsah balenia kompletný a nepoškodený!

### ● Nabíjanie batérie

- Batéria sa pred prvým použitím musí nabiť.
- Keď sa batéria vybije, chrániče sluchu vydajú akustický signál každých 15 sekúnd a LED indikátor **6** bude blikať bielou a modrou farbou. Vtedy by sa mala batéria čo najskôr nabiť.
- Pripojte zásuvku USB typu C **13** na nabíjacom kábli k nabíjacej zásuvke USB typu C **10** na slúchadlách. Pripojte zástrčku USB typu A **12** na nabíjacom kábli k portu USB na počítači alebo adaptéri USB (nie je súčasťou dodávky).
- **i POZNÁMKA:** Farba LED indikátora **6** zostane počas nabíjania biela. Po úplnom nabití batérie LED indikátor **6** zhasne.
- Po dokončení nabíjania odpojte zástrčku micro-USB **13** od chráničov sluchu.

### ● Režim vypnutia napájania - ochranný úkon

#### ● Návod na nasadenie

**⚠ UPOZORNENIE! PRED NASADENÍM CHRÁNIČOV SLUCHU UČEŠTE PREČNIEVAJÚCE VLASY NABOK A DAJTE DOLE VŠETKY OZDOBY UŠÍ ALEBO OKULIARE, KTORÉ MÔŽU OVPLYVNIŤ AKUSTICKÚ TESNOSŤ.**

- Roztiahnite chrániče sluchu od seba a umiestnite ich na uši tak, aby reproduktory s podložkami na uši **9** úplne nepriedušne priliehli okolo uší.
- Na dosiahnutie optimálneho zamedzenia hluku by mali chrániče sluchu pevne prilahnúť na hlavu.
- Posuňte chrániče sluchu nahor alebo nadol, aby ste našli polohu, v ktorej úplne zakrývajú uši. Keď sú správne nasadené a nastavené, chrániče sluchu sa nesmú dotýkať plášťa pokrývky hlavy ani okolia prízoru.











- Skontrolujte tesnenie vankúšov chráničov sluchu okolo bočných častí okuliarov. Ak nedosiahnete dobré tesnenie okolo okuliarov, môžete získať nižšiu ochranu pred hlukom.
- Skontrolujte nasadenie hlasným rozprávaním. Váš hlas by mal znieť duto, ako keby ste hovorili v sude. Hluk okolo vás by nemal znieť tak hlasno ako predtým než ste si nasadili chrániče sluchu.

### **Nositeľ musí zaistiť:**





- Chrániče sluchu sa musia nasadiť, nastaviť a udržiavať v súlade s pokynmi výrobcu.
- Chrániče sluchu sa musia vždy používať v hlučnom prostredí.
- Chrániče sluchu sa musia pravidelne kontrolovať z hľadiska použiteľnosti.

## **● Režim zapnutia napájania s použitím chráničov sluchu s funkciou Bluetooth® alebo vstupom Aux in**







- Chrániče sluchu pripojte ku komunikačnému zariadeniu.
- Chrániče sluchu umiestnite blízko zapnutého komunikačného zariadenia (napr. Mobilu alebo počítača).
- Spárovanie s novým zariadením s funkciou Bluetooth®: Podržaním stlačeného  hlavného vypínača  približne na 3 sekundy zapnete výrobok, kým nezačne LED indikátor  blikať modrou a bielou farbou a neozve sa akustický signál. To znamená, že teraz sa chrániče sluchu nachádzajú v režime párovania, ktorý zostane aktívny na 5 minút. Chrániče sluchu sa vypnú, ak nenájdu zariadenie s funkciou Bluetooth®, ku ktorému by sa mohli pripojiť, pričom sa ozve akustický signál.
- Teraz pripojte svoje komunikačné zariadenie (mobilný telefón alebo počítač) prostredníctvom Bluetooth® k chráničom sluchu. Pozrite si poznámky v návode na použitie vášho komunikačného zariadenia. Zvoľte položku „PKB 5 A1“ zo zoznamu zariadení, ktoré našiel váš počítač alebo mobil.
- Po zriadení pripojenia dvakrát krátko blikne LED indikátor  modrou farbou každých 5 sekúnd.
- Vezmite do úvahy, že vaše komunikačné zariadenie musí podporovať štandard Bluetooth® 5.0, aby bolo možné použiť všetky možnosti.
- Ak prejdete do dosahu zariadenia spárovaného so zapnutými chráničmi sluchu, automaticky sa zriadi pripojenie prostredníctvom Bluetooth®.
- Je možné, že bude potrebné potvrdiť pripojenie na komunikačnom zariadení.
- Pozrite si návod na použitie komunikačného zariadenia ohľadom tejto témy!
- Ak opustíte dosah vášho komunikačného zariadenia s chráničmi sluchu, LED indikátor  začne blikať modrou a bielou farbou. Ak sa pripojenie neobnoví do 5 minút, režim párovania prostredníctvom Bluetooth® sa vypne.
- Chrániče sluchu je možné vypnúť manuálne podržaním  hlavného vypínača  stlačeného na 3 sekundy dovtedy, kým sa neozve akustický signál a nezhasne LED indikátor .

## ● Pripojenie chráničov sluchu k druhému zariadeniu s funkciou Bluetooth®


Chrániče sluchu je možné súčasne pripojiť k dvom komunikačným zariadeniam s funkciou Bluetooth®. Ak už sú chrániče sluchu pripojené k nejakému zariadeniu, podľa nižšie uvedených krokov vykonajte pripojenie k druhému zariadeniu:


- Aktivujte režim viacerých bodov podržaním stlačeného  tlačidla  približne na 3 sekundy. Potom sa ozve akustický signál. Prvé komunikačné zariadenie (mobilný telefón alebo počítač) sa potom odpojí.
- Teraz vykonajte pripojenie k druhému komunikačnému zariadeniu prostredníctvom Bluetooth® k chráničom sluchu. Pozrite si poznámky v návode na použitie vášho komunikačného zariadenia. Zvoľte položku „PKB 5 A1“ zo zoznamu zariadení, ktoré našiel váš počítač alebo mobil. Potom sa pripojí druhé komunikačné zariadenie.
- Krátko stlačte  tlačidlo  a ozve sa akustický signál. Potom sa znova pripojí prvé komunikačné zariadenie. Teraz sú obe komunikačné zariadenia pripojené k chráničom sluchu súčasne.

## ● Zrušenie spárovaných zariadení





- V režime spárovania (LED indikátor  dvakrát krátko blikne modrou farbou každých 5 sekúnd) na 3 sekundy podržte stlačené  tlačidlo  a ozve sa akustický signál.
- Teraz sú chrániče sluchu v režime párovania. LED indikátor  bude blikáť modrou a bielou farbou.
- Približne na 3 sekundy podržte stlačené  tlačidlo  a ozvú sa dva zvukové signály.
- Teraz je pamäť chráničov sluchu vymazaná. Po vymazaní spárovanej pamäte sa už chrániče sluchu viac nepripoja automaticky k zariadeniu, ktoré ste predtým používali, pričom príslušné zariadenie budete musieť znova spárovať manuálne.

## ● Nasadenie chráničov sluchu


Chrániče sluchu je možné prispôsobiť veľkosti hlavy a reproduktory s podložkami na uši  sa zaistia k slúchadlovej páske pomocou lišty slúžiacej na tento účel. Upravte ich na zaistenie optimálneho pohodlia.








Vezmite do úvahy označenie „L“ (= ľavé) a „R“ (= pravé) vnútri slúchadlovej pásky bezprostredne nad reproduktormi s podložkami na uši . Chrániče sluchu si nasadzte tak, aby sa ovládacie tlačidlá nachádzali na pravej strane.

## ● Funkcia rozhovoru (tlmenie v závislosti od úrovne)

- Po zapnutí napájania chrániče sluchu automaticky zapnú funkciu rozhovoru na počúvanie okolitých zvukov. Ak sú okolité zvuky príliš hlasné a dosahujú nebezpečnú úroveň, chrániče sluchu ich sŕmnia kvôli ochrane používateľa tak, aby všetko stíchlo.
- Po spustení prehrávania prostredníctvom Bluetooth® alebo Aux in sa funkcia rozhovoru automaticky vypne.
- Funkcia rozhovoru má 5 úrovní na počúvanie okolitých zvukov. Po každom zapnutí napájania bude predvolené nastavenie strednej úrovne, stlačením  tlačidla  zvýšite alebo  tlačidla  znížite danú úroveň.





## ● Funkcie tlačidiel chráničov sluchu na prehrávanie hudby

- Spustíte zoznam na prehrávanie vo svojom prehrávacom zariadení. Najprv nastavte hlasitosť prehrávacieho zariadenia na minimálnu úroveň a potom si nasadíte chrániče sluchu. Hlasitosť chráničov sluchu môžete upraviť pomocou ovládacích tlačidiel. Hudba sa bude prehrávať prostredníctvom reproduktorov s podložkami na uši .
- K dispozícii je 5 ovládacích tlačidiel. Pomocou nich sa ovládajú nasledujúce funkcie:

Tlačidlo	Funkcia
	- Jedným stlačením spustíte/zastavíte prehrávanie hudby.
	- Jedným stlačením zvýšite hlasitosť o jednu úroveň. Po dosiahnutí maximálnej úrovne sa ozve jeden zvukový signál. - Podržaním stlačeného približne na 2 sekundy preskočíte na nasledujúcu skladbu.
	- Jedným stlačením znížite hlasitosť o jednu úroveň. - Po dosiahnutí minimálnej úrovne sa ozve jeden zvukový signál. - Podržaním stlačeného približne na 2 sekundy preskočíte na predchádzajúcu skladbu.
	- V režime spárovania (LED indikátor  blikne dvakrát modrou farbou každých 5 sekúnd), podržaním stlačeného tlačidla približne na 3 sekundy a po zaznení akustického signálu sa vykoná prechod do režimu párovania, aby bolo možné pripojiť ďalšie komunikačné zariadenie. - V režime párovania (LED indikátor  bliká modrou a bielou farbou) krátkym stlačením tlačidla a po zaznení akustického signálu znova vykonáte pripojenie k predchádzajúcemu spárovanému zariadeniu.
	- Podržaním stlačeného tlačidla zapnete/vypnete výrobok.

## ● Funkcie tlačidiel chráničov sluchu ako súpravy slúchadiel s mikrofónom na uskutočňovanie telefonických hovorov

- Chrániče sluchu je možné použiť aj na uskutočňovanie telefonických hovorov, keď sa použijú s komunikačným zariadením, ktoré podporuje túto funkciu. Ak vaše komunikačné zariadenie podporuje štandard Bluetooth® 5.0, budete môcť používať nasledujúce funkcie:

Funkcia	Úkon
Prijíť/ukončiť hovor	Krátko stlačte  tlačidlo  .
Ignorovať hovor	Podržte stlačené  tlačidlo  približne na 2 sekundy dovtedy, kým sa neozvú dva zvukové signály.

Funkcia	Úkon
Vykonať opakovanú voľbu	Krátko dvakrát stlačte ►   tlačidlo [7].
Zvýšiť hlasitosť	Krátko stlačte + [8] (po dosiahnutí maximálnej úrovne sa ozve jeden zvukový signál).
Znížiť hlasitosť	Krátko stlačte — tlačidlo [2] (po dosiahnutí minimálnej úrovne sa ozve jeden zvukový signál)
Odoslať telefonický hovor z chráničov sluchu do mobilu	Krátko dvakrát stlačte ►   tlačidlo [7].
Odoslať hovor z mobilu do chráničov sluchu	Krátko dvakrát stlačte ►   tlačidlo [7].
Ukončiť aktuálny hovor a prijať čakajúci hovor*	Krátko stlačte ►   tlačidlo [7].
Prepínať medzi dvoma hovormi (prepínanie)*	Podržte stlačené ►   tlačidlo [7] približne na 2 sekundy dovtedy, kým sa neozve zvukový signál.

\*Tieto funkcie musí podporovať váš mobilný operátor.

- Keď sa vyskytne prichádzajúci hovor, LED indikátor [4] dvakrát za sekundu krátko blikne modrou farbou.
- Hlas volaného a volajúceho účastníka sa bude prenášať cez reproduktory s podložkami na uši [9].
- Po prijatí hovoru sa prehrávanie hudby automaticky pozastaví.
- Mikrofón [1] zaznamenáva váš hlas.
- Hudba bude pokračovať po ukončení hovoru.

**i POZNÁMKA:** Pri použití kábla AUX [14] nie je dostupná žiadna funkcia súpravy slúchadiel s mikrofónom.

## ● Pripojenie chráničov sluchu prostredníctvom kábla AUX

- Pripojte kábel AUX (3,5 mm) [14] k vstupnému konektoru AUX IN [11] a druhý 3,5 mm kolíkový konektor k 3,5 mm spojovaciemu zásuvkovému konektoru vášho prehrávacieho zariadenia.
- Podržaním stlačeného ⏻ hlavného vypínača [5] približne na 3 sekundy zapnete výrobok, kým sa LED indikátor [4] nerozsvieti bielou farbou a neozve sa akustický signál.
- Spustíte zoznam na prehrávanie vo svojom prehrávacom zariadení. Hlasitosť hudby je možné nastaviť len na prehrávacom zariadení.

**i POZNÁMKA:** Prehrávanie hudby prostredníctvom kábla AUX má prednosť pred prehrávaním hudby prostredníctvom Bluetooth®. Preto sa prehrávanie hudby zo zdroja s funkciou Bluetooth® preruší, keď sa pripojí kábel AUX [14] k vstupnému konektoru AUX IN [11].

## ● Čistenie

### ⚠ **UPOZORNENIE! Hrozí potenciálne poškodenie výrobku!**

- Pred čistením vypnite výrobok a odpojte všetky zástrčky.
- Počas čistenia sa uistite, že sa do výrobku nedostane vlhkosť, aby nedošlo k poškodeniu výrobku a následne k súvisiacim opravám.
- Výrobok čistite len pomocou mierne navlhčenej handričky a mierneho postreku.

## ● Skladovanie, keď sa výrobok nepoužíva

- Výrobok skladujte v suchom prostredí chránenom pred prachom a priamym slnečným svetlom.
- Aby nedošlo k zhoršeniu vlastností batérie, pri dlhodobom skladovaní sa musí nabíjateľná batéria pravidelne nabíjať.

## ● Riešenie problémov

### ● = Porucha

- ⊙ = Možná príčina
- = Nápravné opatrenie

### ● = Žiadne funkcie

- ⊙ = Batéria je vybitá
- = Nabite batériu podľa popisu v časti „Nabíjanie batérie“

### ● Žiadne pripojenie prostredníctvom Bluetooth®

- ⊙ Pri používaní chráničov sluchu sa vyskytla chyba
- Vypnite a znova zapnite chrániče sluchu.
- ⊙ Chyba komunikačného zariadenia
- Vykonajte odpojenie a opätovné pripojenie chráničov sluchu.
- Skontrolujte, či iné zariadenia, ktoré používajú štandard Bluetooth® 5.0 fungujú s komunikačnými zariadeniami.
- ⊙ Chyba pripojenia prostredníctvom Bluetooth®
- Premiestnite sa bližšie k zariadeniam pripojeným prostredníctvom Bluetooth®.
- Odpojte kábel AUX 14 od chráničov sluchu.

### ● Žiadny zvuk

- ⊙ Hlasitosť chráničov sluchu je nastavené na minimum.
- Stlačením **+** tlačidla 8 zvýšte hlasitosť.
- ⊙ Pri používaní komunikačného zariadenia sa vyskytla chyba
- Zvýšte hlasitosť na prehrávacom zariadení.
- ⊙ Chyba pripojenia prostredníctvom Bluetooth®
- Premiestnite sa bližšie k zariadeniam pripojeným prostredníctvom Bluetooth®.
- Vykonajte odpojenie a opätovné pripojenie prostredníctvom Bluetooth®.

## ● Nie je možné použiť všetky funkcie

- Chyba komunikačného zariadenia
- Overte, či vaše komunikačné zariadenie podporuje všetky funkcie.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



### **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMECKO prehlasuje, že výrobok (Chrániče sluchu s Bluetooth® PKB 5 A1/ HG06608A, HG06608B) zodpovedá smerniciam 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: [www.owim.com](http://www.owim.com)  
Zadajte číslo (346570\_2001 - zobrazené na výrobku).

## ● **Záruka a servis**

### ● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

### ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

### ● **Servis**

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

CE 1974



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG06608A/ HG06608B

Version: 07/2020

IAN 346570\_2001